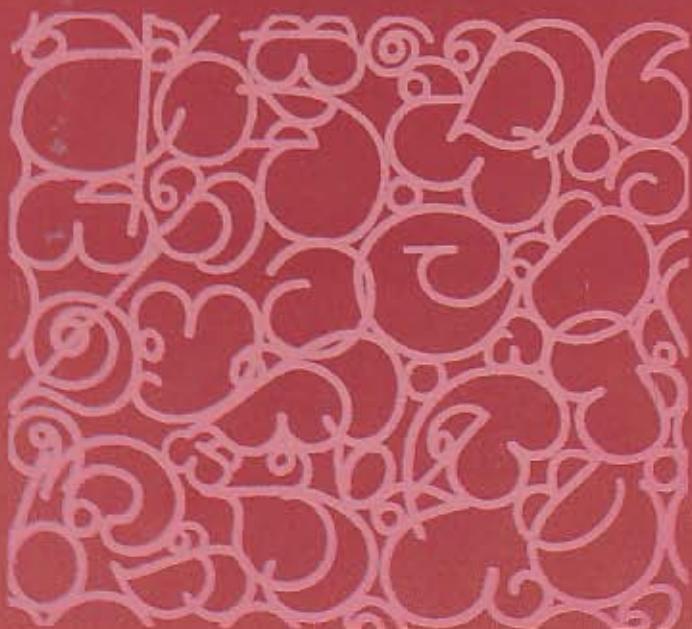


මුළු සිංහල අධ්‍යාපනීය සින්කළම BASIC SINHALA



423.8
අධ්‍යාපනීය
SL/PR

බාර්ස හාජා දෙපාර්තමේන්තුව
ආරච්ඡා මොඩ්යිකල් තිශේෂකළම
DEPARTMENT OF OFFICIAL LANGUAGES

මුලික සිංහල අධ්‍යාපනය සින්කළම් BASIC SINHALA

රාජ්‍ය භාෂා දෙපාර්තමේන්තුව
වයවැලෙශ මණ්ඩිරය
ශ්‍රීමත් බාරෝන් ජයතිලක මාවත
කොළඹ 01.

හිමිකම් ඇවිරණි
මෙහි සම්පූර්ණ අයිතිය රාජ්‍ය හා පාදනයේ දෙපාර්තමේන්තුව
සතුය. එහි කොමසාරිස්ටරයාගේ ලිඛිත අවසරයෙන්
මිය මෙහි කිහිවක් උප්පටා පල කිරීම සපුරා තහනමිය.

ප්‍රථම මුද්‍රණය - 1993

ISBN No. 955 - 9180 - 06 - 5

රාජ්‍ය හා පාදනයේ දෙපාර්තමේන්තුව විසින්, කොළඹ 02, බඩුලිය.
රාජ්‍ය මාවත අංක. 41 හි සි/ස. ලේක්ඩවුස් ප්‍රින්ටරස් ඇත්තුවේ
පබලිපරස් සමාගමෙහි මුද්‍රණය කොට ප්‍රකිරීද කරන ලදී.

හැඳින්වීම (පළමු මූලුණය)

රජයේ හාංසා ප්‍රතිපත්තියට අනුකූල වන පරිදි කාර්යාලයන්හි කටයුතු සිංහල හාංසාවන් කිරීම සඳහා ප්‍රමාණවන් දැනීමක් නොමැති තිලධාරීන්ට එම හාංසාව පිළිබඳ අවශ්‍ය ප්‍රවීණතාව ලබා දීම ගැන රජයේ අවධානය කොතෙක් යොමු වී ඇත්තේ කාර්යයට උචිත වන පොත්පත් විරල වීම බරපත්ල පාඩුවක් වී තිබේ. හුදෙක් කාවකාලික වුවමනා පිරිමසා ලිමේ පරමාර්ථයෙන් මූල් අවස්ථාවේ දී රාජ්‍ය හාංසා දෙපාරතමේන්තුව මගින් සැපයුණු ගුන්ථයන්හි දක්නට ලැබෙන යම් යම් අඩුප්‍රස්ථාපිත විවෘත අමතර ව මෙම දෙපාරතමේන්තුවේ සැලකිල්ලට හාංසන වූ තවත් වැදගත් කරුණක් තම් දනට රජයේ සේවයෙහි තියුක්තව සිටින සිංහල නොදත් අය අතුරෙන් සමහරකු ඉංග්‍රීසි හාංසාවන් යන්තමින් හෝ නො දන්නා බවයි. මෙබුදු තිලධාරීනට සිංහල හාංසාව ඉගැන්වීමට කටර මාධ්‍යයක් උපයෝගී කර ගත යුතු දැයි ප්‍රශ්නයකි.

සිංහල පරිසරයක හැඳුණු වැඩිහි කුඩා ප්‍රමාණයක් පාසල් විය එළඹෙන විට තම වයස් ප්‍රමාණය පරිදි එදිනේද ඒවිනයෙහි එන යැම භාංසලුපයක් ම ප්‍රකාශ කිරීමට ප්‍රමාණවන් වාග්මාලාවක් සහ ප්‍රකාශන ගක්තියක් තිරායාසයෙන් ම ලබා ගෙන සිටී. පාසුලක ඉගෙනීම නො ලැබූව ද මිහු කතාබේ කරන්නේ සිංහලෙනි. මිහු නො දන්නේ කියවීම හා ලිවීම පමණි. සිංහල ව්‍යවහාරක් වන් නො දන්නා වැඩිහිටි පුද්ගලයකු ගැන කිව යුත්තේ අනෙකකි. මිහු විසින් ඉගෙනීමට තිබෙන්නේ කියවීම හා ලිවීම පමණක් නම් එය එතරම් බැරරුම් කාර්යයක් නො වන්නේ ය. සිංහලෙන් වැඩි කටයුතු කර ගෙන යුමට අවශ්‍ය විවන සැමුදය සහ එකා රිකි සම්හාරය ගැන අවබෝධයක් ඉනා කෙටි කාලයකින් ලබා නො ගන්නේ නම් කියවීමට හා ලිවීමට ඇති කර ගත් හැකියාවන් ප්‍රයෝගනයක් නො වන්නේ ය. මෙම පාඩම් මාලාව පිළියෙළ කිරීමට අදහස් කරන ලද්දේ සිංහල හෝ ඉංග්‍රීසි හෝ පිළිබඳ ව අල්ප මාත්‍රයකු දු දනීමක් නොමැති රජයේ තිලධාරීන්ටත් සිංහල ඉගෙනීමට උත්සාහ දරන විදේශීකරණව්වන් කඩා ව්‍යවහාර සිංහල හාංසාව ගැන පැවත්වියක් නොබෝ කළකින් ලබා ගැනීමට පහසුකම් සැලැස්වීමේ පරමාර්ථයෙනි.

හාංසාවක් ඉගැන්වීමට මාධ්‍ය වශයෙන් එම හාංසාව ම උපයෝගී කරගැන්ම ඉතාමත් සාර්ථක තුමය බව හාංසා ඉගැන්වීම පිළිබඳ ව කරන ලද පරියෝගුණවල දී පෙනී ගොස් තිබේ. එහෙන් මෙම තුමය අනු ව ඉගැන්වීමට යැමේ දී ගුරුවරයාට මූහුණ පාන්නට වන දුෂ්කරතා පූජු පැවු නොවේ. මත්‍යාෂ්‍යයකු හෝ සත්‍ය හෝ ද්‍රව්‍යයක් හෝ වෙනුවෙන් හාංසින වන ව්‍යවන ඉගැන්වීමේ දී එයට යෝගා වන ආදර්ශයක් හෝ විනුයක් හෝ පෙන්වීමෙන් අපේක්ෂිත කාර්යය මනා සේ ඉටු කර ගත හැකිය. එමෙන්ම "යනවා", "එනවා", "කපනවා", "ගහනවා" ආදි ක්‍රියාර්ථයන් ඉගැන්වීම උවමනා වූ විට තමා ගිප්පයන් ඉදිරිපිට එකී ක්‍රියාවන් අනුකරණයෙන් හෝ විතු මාර්ගයෙන් හෝ දක්වා කාරණය ඉටු කර ගත හැකිය. අභාශයකට මෙන් "හොඳ", "නරක", "දුප්පත්කම", "මෙම්තිය", "ලඩුකම", "ර්වරුහා කරනවා",

"උනත්ද්‍රවනවා" ආදි පාඨයන්ගෙන් කියවෙන හාටපුවක සංකල්පයන් හැඳුන්වා දීම කිහිපේන් ම පහසු නො වන්නේය. කරුණු මෙයේ හේදින් මෙම පාඨම් මාලාවහි යම් යම් අඩුලුහුවුකම් ඇති විම නො වැළැක්විය හැක්කකි.

සිංහල වචනයකුද නො දත් වැඩිහිටි ශිෂ්‍යයනට මූලික වශයෙන් සිංහල හාජාවේ අකුරු හඳුනා ගැනීමන් පිළිමන් සිංහලෙන් කථා කිරීමන් ඉගැන්වීම පමණක් මෙම අවස්ථාවේ දී එකම අරමුණ වන බැවින් මෙම පාඨම් මාලාවහි උග්‍රිත හාජාවෙහි එන පිරිසිදු ව්‍යාකරණානුකූල යෙදුම් ගැන එතරම් පැළකිල්ලක් දක්වා තැන. කථා ව්‍යවහාර හාජාව ම මෙහි මූල් තැන ගනී.

මෙම පාඨම් මාලාව මූද්‍රණය සඳහා සකස් කෙලේ මෙහි ඇතුළත් පාඨම් සියල්ල ම ශිෂ්‍යයන් කිහි දෙනෙකුට උගන්වා අත්හද බැලීමෙන් පසුව ය. එකී අත්හද බැලීමට විදේශීය තානාපති කාර්යාලවලින් අපට ලැබුණු සහයෝගය අතිශයින් උපකාරී වූ බැවි කෘෂ්ඨතාපුරවක ව සඳහන් කළ යුතුව තිබේ. ආරම්භයේ දී අත්හද බැලීම සඳහා මෙම පාඨම් උගන්වාට යෙදුනේ මියුණුලියාව, ප්‍රාග්‍ය, රජානය හා ස්විච්සරලන්තය යන රටවලට අයත් තානාපති කාර්යාලයන්හි තිපුක්ත වූ විදේශීක තිලධාරීන් හත් දෙනෙකුගෙන් සමන්විත වූ පාතියකට ය. මොඩුන් අතර ඉංග්‍රීසිය නො දත් අය ද විහ. මේ තත්ත්වය, එනම් ඔවුන්ගේ ඉංග්‍රීසිය නොදැනීම අප කාර්යයෙහි ලා බෙහෙවින් උපකාර විය. ආරම්භයේ දී මූල් පාඨම් දහය පමණක් අත්හද බැලීමට අදහස් කළ තමුන් ඒ අනුසාරයෙන් පාඨම්වල තත්ත්වය තව දුරටත් සම්පුර්ණ කරගත හැකි බැවි අවබෝධ වූ හේදින් අත්හද බැලීම පාඨම් මාලාවේ අවසානය දක්වා ම කරගත යැම්ව තිරණය කරනු ලැබේය. මෙම කාලය තුළ දී ශිෂ්‍යයන් තැගු විවිධ ප්‍රශ්න පාඨම් මාලාව වඩාත් ක්‍රමවත් කිරීමෙහි ලා විශේෂයෙන් ප්‍රයෝගනවත් විය.

හාජාවක් ඉගැන්වීම සඳහා සකස් වන මූල් පොනක මූල් පාඨම් එම හාජාවේ අක්ෂරමාලාව හෙවත් හොඕිය වෙනුවෙන් වෙන් කිරීම සාමාන්‍ය සිරිත වූව ද මෙම අවස්ථාවේ දී ඒ ගැන සිත් යොමු කිරීම ශිෂ්‍යයනට අනවශ්‍ය වෙහෙසක් වන්නේ යය ඒත්තු ගිය හේදින් එකාලොස් වන පාඨම වන තෙක් එය ඇතුළත් නො කරන මෙන් තිරණය කරන ලදී. ආරම්භක ජ්‍යෙෂ්ඨවල දක්වෙන විත්තවලට යටින් ඒවාට අදළ වචන සිංහල අක්ෂරයෙන් ලියා ඇත. ගරුවරයා එකී වචන එහි දක්වා ඇති අදුරින් පැහැදිලි ව උච්චාවලට සිංහල අක්ෂරය වෙනුවෙන් සිංහලයෙහි යෙදිය යුතු සාක්ෂිය තිරායාසයෙන් ම උගැනියි. සිංහල වචන රෝමන් අක්ෂරයෙන් ද දක්වා ඇත්තේ රෝමන් අක්ෂර මාලාව ලෝකයෙහි බොහෝ රටවල හාවිත වන බැවිනුත් මේ රටෙහි සිංහල හාජාව ඉගෙන්මට උත්සාහ කරන වැඩි දෙනෙකු ඉංග්‍රීසි හාජාවෙහි ප්‍රවීණතාව ඇත්තේන් වන බැවිනුත් ය. ආරම්භක පාඨම් දහය අවසන් වන විට සාමාන්‍ය කථා ව්‍යවහාර හාජාවෙහි තිතර යෙදෙන වචන පිවිමේ දී හාවිත කරන අක්ෂර ඉතා පහසුවෙන් හඳුනා ගත හැකි වන බව අත්හද බැලීමේ දී පෙනී ශියේය.

එකොලොස් වන පාඩමෙහි දක්වා ඇත්තේ මිගු සිංහල අක්ෂර මාලාව සහ ඒ පිළිබඳ විස්තරය. ඉන් මත්වට රෝමන් අක්ෂර කොනැනක වන් යොදු තැත. මෙම ක්‍රමය කොනරම් දුරට සාර්ථක වී ඇත්තේ දියුණුවය කිරීම මෙය පරිභේදනය කරන සිපුන්ට හා ගුරුන්ට ම පැවරෙන කාර්යයකි.

ඉහත සඳහන් පරිදි මෙම ප්‍රාරම්භක පාඩම් මාලාව විද්‍යාත්මක පදනමක් මත සැකැසිය යත්තක් වූ හෙයින් ඒ සඳහා හාජාගාස්තුය ඉගැන්වීමේ මතා පළපුරුදේක් ඇති බාහිර විද්‍යාත්මක් සහාය ලැබූ ගැනීමට හැකි විම මහත් හාගායක් සේ සැලකිය යුතුයි. මේ සම්බන්ධයෙන් වාග් විද්‍යාව හා කරා ව්‍යවහාර සිංහලය පිළිබඳ ව විවිධ පරෝෂණයන්හි යේදී ලබාගත් විටිනා අත්දකීම් ඇති ලංකා විශ්ව විද්‍යාලයෙහි කළීකාවාරය ඇමු.වලි. පුගතපාල ද සිල්වා මහතාගේ ද මහරගම රජයේ ගුරු අභ්‍යාස විද්‍යාලයෙහි කළීකාවාරය එච්.චී.ජේ. ගුණවර්ධන මහතාගේ ද අගතා මගපෙන්වීමෙන් සහ උපදෙසින් යුත්ත වූ නොමුදුරු සහයෝගය සිහිපත් කරනුයේ කෘත්‍යාපුරුවක ගෞරවයෙනි.

පාඩම් මාලාව සකස් කිරීමේ කම්ටුව පහත දක්වන මහත්තාගේන් සමන්විත විය :-

- (1) ආර. ද ඇස්. තේන්බදු (සහාපති)
- (2) ඇමු.වලි. පුගතපාල ද සිල්වා
- (3) එච්.චී.ජේ. ගුණවර්ධන
- (4) ඇල්.ඇල්.පී. අල්විස් (ලේකම්)

අල්විස් මහතා අස් වී යාමෙන් පසු පරෝෂණ සහකාර වි. ජයසිංහ මහතා ලේකම් වගයෙන් ක්‍රියා කළ අතර අන්හා බැලීමේ කටයුතුවල ද යෙදුමෙන්ය.

පිටර පී. අලේක්ස්කර

රාජ්‍ය හාජා කටයුතු පිළිබඳ කොමිෂනය්.

රාජ්‍ය හාජා දෙපාර්තමේන්තුව,
22, රිඛි මාවත, කොළඹ 07,
1968 අගෝස්තු මස 18 වැනි දි ය.

ගැඳීන්වීම දෙවැනි සංස්කරණය

සිංහල තොදත් රජයේ නිලධාරීන් වෙත සිංහල හාජා නිපුණත්වය ලබා දීමේ අරමුණෙන් සම්පාදනය කරන ලද මෙම කහියා වත්මනට ගැලපෙන සේ සංගෝධනය කොට පළ කිරීමට කටයුතු කරන ලද්දේ ස්වේච්ඡහයෙන් හාජා ප්‍රවීණත්වය ලබා ගැනීමෙහි උත්සුක වන රජයේ නිලධාරීන් හා සාමාන්‍ය ජනතාවට අත දීමක් වශයෙනි.

ජනවාරික අරුබුදයට විසඳුමක් ලෙස සංගෝධීත රාජ්‍ය හාජා නීතිය අවශ්‍ය ලෙස ක්‍රියාත්මක කිරීම අහිසේගයකට පවතී. එයට හේතුව වී ඇත්තේ මව බහින් අධ්‍යාපනය ලැබූ රාජ්‍ය සේවයට ඇතුළු වූ නිලධාරීන් බහුතරයක් මව බහින් මිය දෙවැනි හා තෙවැනි හාජාවකින් කටයුතු කිරීමේ ද්‍ර්ඝකරණවට මූල්‍ය දීමයි. හාජා පරිවර්තකයින් හෝ හාජාවකින් පරිවර්තකයින් යෙද්වීම මගින් මෙම ද්‍ර්ඝකරණව ජය ගත තොහැකිය. එසේ හෙයින් මූලික පරිවර්තකයින් යෙද්වීම මගින් මෙම ද්‍ර්ඝකරණව ජය ගත තොහැකිය. එසේ හෙයින් මූලික නීතිය වන ආණ්ඩු ක්‍රම ව්‍යවස්ථාව මගින්ම සුරක්ෂිත කොට ඇති ජනතාවගේ හාජා අයිතිය ආරක්ෂා කිරීමට තම් රාජ්‍ය සේවය කුළු සිංහල, දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි යන කවර හාජාවකින් මූල්‍ය කටයුතු කිරීමේ කුසලතාව පැවතිය යුතුය. රාජ්‍ය සේවියද පෙරට වඩා සංකීරණ වූව කටයුතු පරිපාලනය ගම් මට්ටම දක්වා විමධ්‍යගතව පවතින හෙයින් වැඩි ජනතා විශ්වාසයක් දිනා ගැනීමට තම් රජයේ සේවකයා තම සේවාදායකයාගේ හාජාව මැත්ත්වීන් තේරුම් ගත යුතු වීම අත්වායීය. හාජාව ක්‍රියා හා සහායිතය අප්‍රක්ෂිත අවස්ථාවක රජයේ සේවකයින් පමණක් තොට සාමය ප්‍රිය කරන කුවුරුන් විසින් වූව මෙරට පිළිගත් දෙවැනි හා ක්‍රියාවැනි හාජාවක නිපුණත්වයක් ලබා ගැනීම ඉතා වැදගත්ය.

ශ්‍රී ලංකාව කුළු ක්‍රියාත්මක වන විදේශීය දුත මණ්ඩල සාමාජිකයන්ට හා මුවන්ගේ දරුවන්ට ආයාසයකින් තොරව, මෙරට බහුතර ජනතාවගේ හාජාව පිළිබඳව ප්‍රවීණත්වයක් ලබා දීම මූල්‍ය පරමාර්ථය කොට එලදායී පරෝශණ මගින් ලබා ගත් තොරතුරු අනුව ලබා දීම මූල්‍ය පරමාර්ථය සේවා ගැනීමේ අයිරු උතුරු තැගෙනහිර සම්පාදන මෙම ග්‍රන්ථය සිංහල උපදේශකයින් සොයා ගැනීමේ අයිරු උතුරු තැගෙනහිර පමණක් තොට කවර තැනෙක වූව ජීවත්වන දෙමළ ජනතාවගේද ප්‍රයෝගනය සඳහා යෝගා පරිදි සංගෝධනය කිරීමට පියවර ගත්තෙමු. ඒ අනුව සිංහල වවන උච්චාරණය ඉංග්‍රීසි පරිදි සංගෝධනය කිරීමට පියවර ගත්තෙමු. ඒ අනුව සිංහල වවන උච්චාරණය යන බහින් පමණක් තොට දෙමළ බහින්ද ඉදිරිපත් සොයා උදාහරණයක් ලෙස "යනවා" යන බහින් වවනය "Yanawa" ලෙස ඉංග්‍රීසීයන් ද, 'යනවා'. පෙස දෙමළ බහින්ද දක්වා ඇත. රුප සටහනින් එය වැඩි දුරටත් පහැදිලි කරනු ලැබේ.

මෙම සංගෝධීත මූද්‍රණය සම්පාදනයෙහි ලා සහාය වූ මෙම දෙපාර්තමේන්තුවේ සියලු නිලධාරීනට මගේ ප්‍රාග්-සාම හිමි වේ.

නිමල් සමරප්‍රාන්දර
රාජ්‍ය හාජා ව්‍යාපාරියා

முன்னுரை

(இரண்டாவது பதிப்புக்கான)

சிங்களவர் அல்லாத அரசாங்க உத்தியோகத்தர்கள் மொழித் தேர்ச்சி பெறுவதற்கு உதவும் வகையில் முன்னர் வெளியிடப்பட்ட இந்நால், இப்போது சுயமே கற்பதன்மூலம் மொழித்திற னைப் பெற முயலும் அரசாங்க உத்தியோகத்தர்கள், பொது மக்கள் ஆகிய இருசாராருக்கும் உதவும் குறிக்கோளுடன் திருத்தப்பட்டு வெளியிடப்படுகிறது.

புதிய அரசுகரும் மொழிக் கொள்கையை, இன் முரன்பாடுகளைத் தீர்ப்பதற்கான ஒரு மார்க்கமாகப் பயனுறுதியுடன் செயற்படுத்துவது இன்று ஒரு சவாலாக அமைந்துள்ளது. அரசாங்க சேவையில் உள்ள உத்தியோகத்தர்களிற் பெரும்பாலானவர்கள் தமது தாய்மொழி யைத் தவிர இரண்டாம் அல்லது மூன்றாம் மொழியிற் கடமையாற்றுவதில் இடர்பாடுகளை எதிர் நோக்குவதே இதற்கான பிரதான காரணமாகும். இவ்விடர்பாடுகளை மொழிபெயர்ப் பாளர்களையோ உரைபெயர்ப்பாளர்களையோ பணிக் கமர்த்துவதன் மூலம் தீர்த்துவிட முடியாது.

எனவே அடிப்படைச்சட்டத்தில்- அதாவது அரசியலமைப்பிலேயே போற்றிப் பேணப்பட்டுள்ள, பொதுமக்களின் மொழி உரிமைகளைப் பாதுகாப்பதற்கு சிங்களம், தமிழ், ஆங்கிலம் ஆகிய மூன்று மொழிகளிலும் வேலை செய்வதற்கு ஆற்றல் பெற்றிருப்பது அரசாங்க சேவைக் குரிய பொது அமிசமாக மினிர்தல் வேண்டும். இன்று அரசாங்க சேவையானது ஒரு சிக்கல் வாய்ந்த தன்மையதாக உள்ளது. ஒவ்வொரு பிரசையும், அவரது சமூக அந்தஸ்து எதுவாக இருப்பினும், மூன்றாவது ஆள்ளூரவரின் ஊடாக அல்லாமல் தானே நேரில் சென்று அரசாங்க உத்தியோகத்தரைச் சந்திக்கும் போக்கினைக் கொண்டவராய் உள்ளார். இப்போது நிருவாகம் கிராம மட்டத்துக்குப் பன்முகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. அதனால், அரசாங்க சேவையாளர் மக்களிற் பெரும்பான்மையினரின் நம்பிக்கையை வென்றெடுப்பதற்கு அரசாங்க கருமங்களை தனது வாடிக்கையாளரின் மொழியிலேயே ஆற்றுவதற்கு ஆற்றல் பெற்றிருப்பது அவசியமாகும். இன்று மொழியினுடாக சமாதான, சகவாழ்வினை நிலைநாட்டுவது எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. அதனால், அரசாங்க சேவையாளர்கள் மட்டுமல்லாமல் சமாதானம் விரும்பும் பொது மக்களும் நாட்டில் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ள இரண்டாம் அல்லது மூன்றாம் மொழியில் தேர்ச்சி யைப் பெற்றுக் கொள்ளுதல் வேண்டும்.

இலங்கையில் உள்ள வெளிநாட்டுத் தூதரகங்களைச் சேர்ந்த ஆளனியினரும் அவர்களின் பின்னைகளும் இந்நாட்டுப் பெரும்பான்மையினரின் மொழியில் தேர்ச்சி பெறுவதற்கு உதவும் பிரதான குறிக்கோளுடன் இந்நாலானது அகல்விரிவான ஆராய்ச்சியின் பின்னர் சேகரித்த தகவல்களைப் பயன்படுத்தி எழுதப்பட்டுள்ளது. மேலும், சிங்களப் போதனாசிரியர்கள் இல்லாத வடக்கு, கிழக்கைச் சேர்ந்த தமிழ் மக்களுக்கு மட்டுமல்லாமல் ஏனைய பிரதேசங்களில் உள்ள தமிழ் மக்களுக்கும் நலன் பயக்கும் வகையில் இந்நாலுக்குத் திருத்தங்களை மேற்கொள்ள நடவடிக்கைகள் எக்கப்பட்டு உள்ளன.

மேலும், சிங்களச் சொற்களின் உச்சரிப்பு முறையும் ஆங்கிலம், தமிழ் ஆகிய இரு மொழிகளிலும் தரப்பட்டுள்ளன. உதாரணமாக, சிங்கள வினைச் சொல்லான 'யனா' என்பது ஆங்கில எழுத்துக்களில் 'yanawa' எனவும் தமிழ் எழுத்துக்களில் 'யனவா' எனவும் தரப்பட்டுள்ளது. அத்துடன் சொற்களின் பொருள்களை விளக்குவதற்கு விளக்கப்படங்களும் தரப்பட்டுள்ளன. அத்துடன் சொற்களின் பொருள்களை விளக்குவதற்கு விளக்கப்படங்களும் தரப்பட்டுள்ளன.

அத்துடன் சொற்களின் பொருள்களை விளக்குவதற்கு விளக்கப்படங்களும் தரப்பட்டுள்ளன.

அத்துடன் சொற்களின் பொருள்களை விளக்குவதற்கு விளக்கப்படங்களும் தரப்பட்டுள்ளன.

நிமல் சமரசந்தர்.

அரசகரும் மொழிகள் ஆணையாளர்.

1993 ஜூன் 18

அரசகரும் மொழிகள் ஆணைக்களம்.

Introduction (Second Edition)

This is a revised and updated edition of a book compiled for the purpose of facilitating the study of Sinhala among non-Sinhala Public Officers as well as members of the public who aspire to gain proficiency in the Sinhala Language.

Meaningful implementation of the official language law as a solution to the ethnic conflict is a challenge we are confronted with today. The major obstacle emerging from the inability of the majority of officers in the Public Service to perform their duties in a language other than their mother tongue, cannot be overcome by engaging translators and interpreters. Hence to safeguard the language rights of the people enshrined in the Constitution, competency in all three Languages, Sinhala, Tamil and English is considered an essential prerequisite among all public servants. At a time when the Public Service itself is saddled with many complexities, any member of the public, whatever his or her social standing is bound to appear before public officers without the assistance of a mediator. The decentralised administration at the grass root levels makes it imperative for the public servants to be endowed with the competency in the language of their clientele to enable them to win the confidence of the majority of the people. At a time when it is envisaged to establish peace and concord through languages, not only the public servants but also those members of the public who yearn for peace should gain proficiency in a second or a third language widely used in the country.

The desire to assist personnel attached to foreign missions in Sri Lanka and their children to gain a knowledge of the language of the majority in the country, prompted us to produce this book utilising the information gathered after comprehensive research, and further, steps were taken to revise the contents of the book with the sole aim of making it a useful guide to the Tamil public living not only in the North and East but also in other parts of the country. Eventually, pronunciation of Sinhala words has been given in both English and Tamil. For example the Sinhala verb 'යනව' has been given in English characters as 'yanawa' as well as Tamil characters as 'யனவா'. Besides, illustrations are provided to explain the meaning of the words further.

My thanks are due to all officers of the Department who extended their assistance to publish this revised edition.

Nimal Samarasundara
Commissioner of Official Languages

18th June, 1993
Department of Official Languages.

1 පාඩම 1 Pādama

1 පාඩම

(1 පාඩම)



ଆයුබෝවන
āyubōvan
ஆයුපොවன்
(வணக்கம்)

එක - ek

எක்

(ஒரு)

அக் - ak.

அக்

(ஒரு)



මීතිහෙක්
Minihek
மினිහෙක්
(ஒரு மனிதன்)

එක - ek

எක்

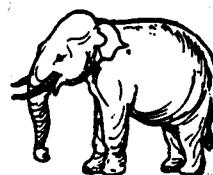
(ஒரு)



ஞானியெක்
gāniyek
கானியெக்
(பெண் ஒருத்தி)



ගோநெක්
gonek
கொநெக්
(ஒர் எருது)



அடேක්
ätek
அதெක්
(ஒரு யானை)



බල்லெක්
ballek
பல்லெක්
(ஒரு நாய்)



බலலெක්
balalck
பலலெக්
(ஒரு பூனை)

ಅಕ್ - ak
ಎಕ್
(ಒರು)



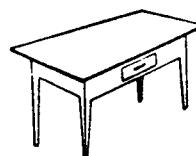
ಪೋತಕ್
potak
ಪೊತಕ್
(ಒರು ಪುಸ್ತಕम್)



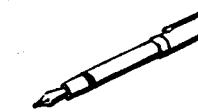
ಮಲಕ್
malak
ಮಲಕ್
(ಒರು ಫೂ)



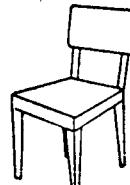
ಪ್ರಣಯಲೆಕ್
prāṇalak
ಪಣ್ಣಲೆಕ್
(ಒರು ಪೆನ್ಸಿಲ್)



ಮೆಸಯಕ್
mēsayak
ಮೆಸಯಕ್
ಒರು ಮೆಸೆ



ಪ್ರಾನಕ್
prānak
ಪಾನಕ್
(ಒರು ಪೇನೋ)



ಪ್ರತ್ಯುವಕ್
puṭuvak
ಪ್ರತ್ಯುವಕ್
(ಒರು ಕತ್ತಿರೆ)

ಮೆ

mē

ಮೆ,
(ಅವರ್)
(இது)

ಒಯ

oya

ಒಯ,
(ಉವರ್)
(உது)

ಅರ

ara

ಅರ,
(ಅವರ್)
(அது)

ಲೆ

le

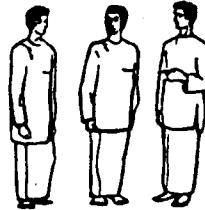
ಲೆ
(ಅಂತ)
(அந்த)

ಡ?
da?
ತ?
(ತ್ಯ?)

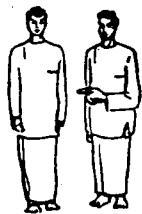
ಕವು-ಡ?
kavu-da?
(ಹವುತ?)
(ಯಾರ್?)

ಮೊಕೆಕು-ಡ?
mokek-da?
(ಮೊಕೆಕುತ?)
(என್ನ?)

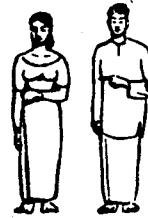
ಮೊಕಾಕು-ಡ?
mokak-da?
(ಮೊಕಾಕುತ?)
(என್ನ?)



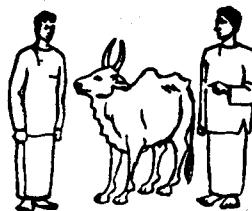
මෙ කවද?
mē kavuda?
මෙ කවත?
(இவர் யார்?)



මෙ මිනිහේක
mē minihek
මෙ මිනිහෙක
(இவர் ஒரு மனிதன்)



මෙ ගැඹියෙක්
mē gābiyek
මෙ කාණියෙක.
(இவள் ஒரு பெண்)



මෙ මොකකද?
mē mokek da?
මෙ මොකක?
(இது என்ன?)



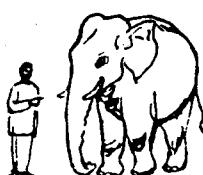
මෙ ගොනේක
mē gonek.
මෙ කොනේක
(இது ஒர் ஏருது)



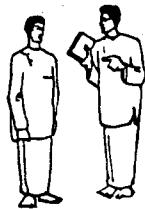
මෙ බලුලෙක
mē balalek
මෙ පල්ලෙක
(இது ஒரு பூனை)



මෙ බල්ලෙක
mē ballek.
මෙ පල්ලෙක
(இது ஒரு நாய்)



මෙ ඇතොක
mē ätek
මෙ අதොக
(இது ஒரு யானை)



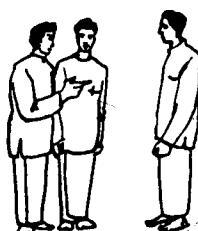
මෙ මොකක්ද?
mē mokak da?
මෙ මොකක්ත?
(இது என்ன?)



මෙ පොතක්
mē potak.
මෙ පොතක්
(இது ஒரு புத்தகம்)



මෙ මලක්
mē malak.
මෙ මලක්
(இது ஒரு டு)



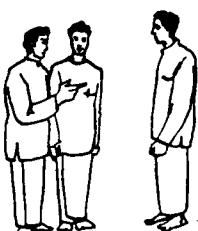
මෙ
mē
මෙ
(இவர்)



ஓය
oya
ஓය
(உவர்)

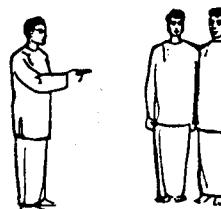


அர
ara
அர
(அவர்)



මෙ කවුද?
mē kavuda?
මෙ කවුත?
(இவர் யார்?)

ஓය මිනිහේක්
oya minihek.
ஓය මිනිහේක්.
(உவர் ஒரு மனிதன்)



ஓය කවුද?
oya kavuda?
ஓය கவுத?
(உவர் யார்?)

මෙ මිනිහේක්
mē minihek.
මෙ මිනිஹේක්.
(இவர் ஒரு மனிதன்)



அர கவுட?

ara kavuda?

அர கவுத?

(அவர் யார்?)

எ லிதிஹைக்.

ē minihek..

ஏ மினிஹைக்

(அவர் ஒரு மனிதன்)



மே மோகெக் ட?

mē mokek da?

மே மொக்கத்?

(இது என்ன?)

ஓய ஗ோநேக்

oya gonek

ஓய கொளெக்

(உது ஓர் எருது)

ஓய மோகெக் ட?

oya mokek da?

ஓய மொக்கத் ?)

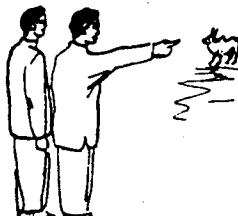
(உது என்ன ?)

மே ஗ோநேக்.

mē gonek.

மே கொளெக்

(இது ஓர் எருது)



அர மோகெக் ட?

ara mokek da?

அர மொக்கத்?

(அது என்ன?)

எ ஗ோநேக்.

ē gonek.

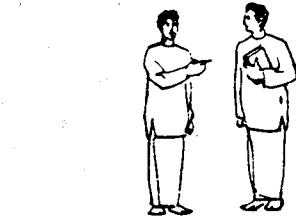
ஏ கொளெக்

(அது ஓர் எருது)



මේ මොකක් ද?
mē mokak da?
මේ මොකක්ත?
(இது என்ன?)

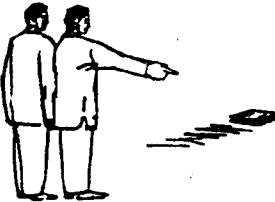
இය போகක්
oya potak
இய பொதக்
(உது ஒரு புத்தகம்)



இය மොකක් ද?
oya mokak da?
இய மොகක්ත?
(உது என்ன?)

මේ පோகක්.
mē potak
මේ පொதக்.
(இது ஒரு புத்தகம்)

அர මොகක්ද?
ara mokak da?
அர மොகக්த?
(அது என்ன?)



எ போகක්.
ē potak
எ பொதக்.
(அது ஒரு புத்தகம்)

வචன ஈ யேடும்.
vacana ē yedum.
வசன உறா யெதும்
(சொற்களும் உபயோகமும்)

එක්	අක්	මේ	இய	அர	எ	ද?
ek	ak	mē	oya	ara	ē	da?
ஏක்	அக්	மේ	இய	அர	எ	த?
(ஒரு)	(ஒரு)	(இவர்/இது)	(உவர்/உது)	(அவர்/அது)	(யார்/எது)	
கவுட?	minihā	அடிஹா	ātā	போத	மேஸே	
kavuda?	miniħā	அடிஹா	ātā	pota	mēse	
கவுத	minihā	அடிஹா	ātā	பொத	மேசே	
(யார்)	(மனிதன்)	(யானை)	(யானை)	(புத்தகம்)	(மேசை)	
මොகක්ද?	gōni	வெள்ளி	ballā	மල	pānī	
mokek da?	gōni	வெள்ளி	ballā	mala	pānī	
மොகක්த?	காணி	பல்லா	பல்லா	மல	பன	
(எனு)	(பெண்)	(நாய்)	(நாய்)	(பூ)	(பேணா)	
මොகක් ද?	gonā	வெல்லா	balalā	பாந்சல	pānsala	
mokak da?	gonā	வெல்லா	balalā	பாந்சல	pānsala	
மොகක්த?	கொணா	பல்லா	பல்லா	பஞ்சல	puñuva	
(என்ன?)	(எருது)	(பூனை)	(பூனை)	(பெஞ்சில்)	(பெஞ்சில்)	
				(கதிரை)	(கதிரை)	

2 பாடம் 2 Pāṭama

2 பாடம்

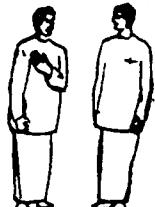
(2 பாடம்)

மம
mama
மம
(நான்)

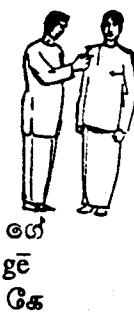
ஓබ
oba
ஓப
(நீ)

இய
eyā
எயா
(அவர்)

மம
mama
மம
(நான்)



ஓබ
oba
ஓப
(நீ)



இய
eyā
எயா
(அவர்)



ஏ
ge
கே

(உடைய)

மம	மஞ்ச	ஓබ	ஓவெ	ஓබஞ்ச	இய	இயங்க
mama	magē	oba	obē	obageē	eyā	eyāgē
மம	மஞ்ச	ஓப	ஓபே	ஓபகே	எயா	எயாகே
(நான்)	(என்னுடைய)	(நீ)	(உண்ணுடைய)	(அவர்)	(அவருடைய)	



போத

போதக்

pota

potak

பொத

பொதக்

(புத்தகம்)

(ஒரு புத்தகம்)

இய போதக்.

மே போதக்.

oya potak.

மே பொதக்

ஒய பொதக்

(இது ஒரு புத்தகம்)

பூந்தல

pānsala

பன்சல

(பென்சில்)

பூந்தலக்

pānsalak

பன்சலக்

(ஒரு பென்சில்)

பூந

pāna

பான

(பேனா)

பூநக்

pānak

பாஙக்

(ஒரு பேனா)

யோஹா

gonā

கொளா

(ஏருது)

ஆஹா

'ālā

அதா

(யானை)

யோஹங்கி

gonek

கொளெங்கி

(ஓர் எருது)

ஆஹங்கி

'ātēk

அதெங்கி

(ஒரு யானை)

මල	මලක්	බල්ල	බල්ලක්
mala	malak	පල්ලා	පල්ලෙක්
මල	මලක්	පල්ලා	පල්ලෙක්
(ඔ)	(ඔරු ඔ)	(නාය්)	(ඔරු නාය්)
මේසේ	මොයයක්	මිනිහා	මිනිහෙක්
mese	mesayak	minihā	minihēk
මොසේ	මොසයක්	මිනිහුරා	මිනිහුර්ක
(මොසැස්)	(ඔරු මොසැස්)	(මනිතං)	(ඔරු මනිතං)

පුවුව	පුවුවක්	ගැණී	ගැණීයෙක්
pūvava	pūvavak	gāṇī	gāṇiyek
පුවුව	පුවුවක්	කණී	කණීයෙක්
(කතිරා)	(ඔරු කතිරා)	(පෙන්)	(ඔරු පෙන්)

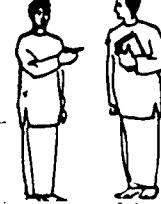
මගේ පොත
magē pota
මකේ පොත
(ඳේශ්‍රුතිය ප්‍රත්තකම්,

මගේ ප්‍රත්ත
magē pā̄na
මකේ පාන
(ඳේශ්‍රුතිය පොනා)
මගේ ප්‍රත්ත
obē pā̄na
ඉපෝ පාන
(ඳේශ්‍රුතිය පොනා)
මියාගේ ප්‍රත්ත
eyāgē pā̄na
ශායාකේ පාන
(ඳේශ්‍රුතිය පොනා)



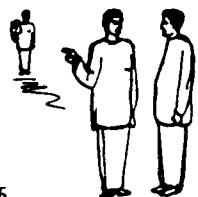
මගේ ප්‍රත්තය
magē pā̄nsala
මකේ ප්‍රත්තය
(ඳේශ්‍රුතිය පොනා)
මගේ ප්‍රත්තය
obē pā̄nsala
ඉපෝ ප්‍රත්තය
(ඳේශ්‍රුතිය පොනා)
මියාගේ ප්‍රත්තය
eyāgē pā̄nsala
ශායාකේ ප්‍රත්තය
(ඳේශ්‍රුතිය පොනා)

මගේ ප්‍රත්තය
magē pā̄nsala
මකේ ප්‍රත්තය
(ඳේශ්‍රුතිය නාය්)
මගේ ප්‍රත්තය
obē pā̄nsala
ඉපෝ ප්‍රත්තය
(ඳේශ්‍රුතිය පොනා)
මියාගේ ප්‍රත්තය
eyāgē pā̄nsala
ශායාකේ ප්‍රත්තය
(ඳේශ්‍රුතිය නාය්)



මියාගේ පොත
eyāgē pota
ශායාකේ පොත
(අවරුතිය ප්‍රත්තකම්)

මගේ බල්ල
magē ballā
මකේ පල්ලා
(ඳේශ්‍රුතිය නාය්)
මගේ බල්ල
obē ballā
ඉපෝ පල්ලා
(ඳේශ්‍රුතිය නාය්)
මියාගේ බල්ල
eyāgē ballā
ශායාකේ පල්ලා
(ඳේශ්‍රුතිය නාය්)



விவக ஹ யெடும்
vacana hā yedum
 வசன ஹா யெதும்
(சொற்களும் உபயோகமும்)

மம்	மாகே
mama	magē
மம (நான்)	மகே (என்னுடைய).
ஓல்	ஓலே
oba	obē
ஓப (நீ)	ஓபே (உன்னுடைய)
இயா	இயாகே
eyā	eyāgē
எயா (அவர்)	எயாகே (அவருடைய)
இலங்கே	இலே
obage	obē
ஓபகே (உன்னுடைய)	கே (உடைய)

3 පාඨම 3 Pādama

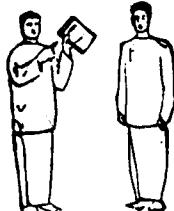
3 පාතම

(3 පාතම්)

ඔව
ov
ඉං
(ඇංම්)

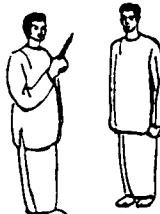
නෑ
nā
න
(ඩිල්ලෙල)

නෙවී
nevi
නෙවි
(ඩිල්ලෙල)



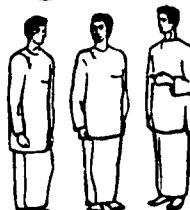
මේ පොතක්ද?
mē potak da?
මේ පොතක්ත?
(இது ஒரு புத்தகமா?)

ඔව ඔය පොතක්.
ov oya potak.
ඉං ඕය පොතක්.
(ඇංම், ඉතු ඉரு පுத்தකම්)



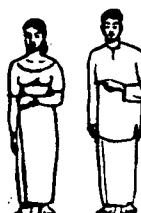
මේ පොතක්ද?
mē potak da?
මේ පොතක්ත?
(இது ஒரு புத்தகமா?)

නෑ, ඔය පොතක් නෙවී.
nā, oya potak nevi.
நா, ஒய பொதக் நெவி.
(இல්ලෙல, உது ஒரு புத்தகம் அல்ல)



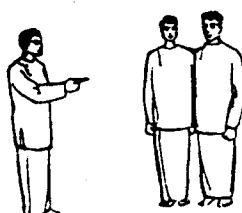
මේ මිනිහෙක්ද?
mē minihek da?
මේ මිනිහෙක්ත?
(இவர் ஒரு மனிதனா?)

ඔව, ඔය මිනිහෙක්.
ov, oya minihek.
ඉං ඕය මිනිහෙක්
(ඇංம், உவர் ஒரு மனிதன்)



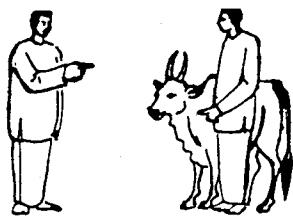
මේ මිනිහෙක්ද?
mē minihek da?
මේ මිනිහෙක්ත?
(இவர் ஒரு மனிதனா?)

නෑ, ඔය මිනිහෙක් නෙවී.
nā, oya minihek nevi.
நா ஒய மිනිஹෙக் நெவி.
இல්ලෙல உவர் ஒரு மனிதன்
அல்ல)



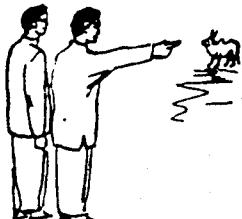
ஓය මිනිහෙක්ද?
oya minihek da?
ஓය මිනිහෙක්ත?
(உவர் ஒரு மனிதனா?)

ඔව, මේ මිනිහෙක්.
ov, mē minihek.
ඉං මේ මිනිහෙක්
(ඇංம் இவர் ஒரு மனிதன்)



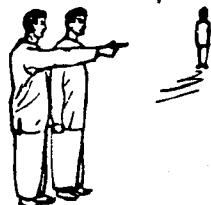
இய மிதிஹைக் கு?
oya minihek da?
இய மினிஹைக்குத்?
(அது ஒரு மனிதனா?)

நி மே மிதிஹைக் கேவி.
nē, mē minihék nevi.
நா மே மினிஹைக் கெவி
(இல்லை இது ஒரு மனிதன் அல்ல,



அர யோஹைக் கு?
ara gonek da?
அர கொணைக்குத்?
(அது ஓர் எருதா?)

உவி லீ யோஹைக்.
ov, lē gonek.
உவ் ஏ கொணைக்
(ஆம் அது ஓர் எருது)



அர யோஹைக் கு?
ara gonek da?
அர கொணைக்குத்?
(அவர் ஓர் எருதா?)

நி, லீ யோஹைக் கேவி.
nē, lē gonek nevi.
நா ஏ கொணைக் கெவி
(இல்லை அவர் ஓர் எருது அல்ல)



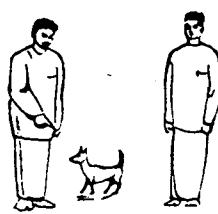
மே போதகுக் கு?
mē potak da?
மே பொதக்குத்?
(இது ஒரு புத்தகமா?)

நி இய போதகுக் கேவி பூந்தலக்.
nē oya potak nevi, pānsalak.
நா ஒய பொதக் கெவி, பன்சலக்
(இல்லை உது ஒரு புத்தகம் அல்ல;
ஒரு பென்சில்)



மே பூந்தலகுக் கு?
mē pānsalak da?
மே பன்சலக்குத்?
(இது ஒரு பென்சிலா?)

நி இய பூந்தலகுக் கேவி போதகு.
nē oya pānsalak nevi, potak.
நா ஒய பன்சலக் கெவி, பொதக்
(இல்லை உது ஒரு பென்சில் அல்ல;
ஒரு புத்தகம்)



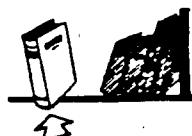
மே யோஹைக் கு?
mē gonek da?
மே கொணைக்குத்?
(இது ஓர் எருதா?)

நி இய யோஹைக் கேவி வல்லேக்.
nē oya gonek nevi, vallek.
நா ஒய கொணைக் கெவி, பல்லேக்
(இல்லை உது ஒரு குத்தாருது அல்ல;
ஒரு நாய்)

මෙ ඔබේ පොත ද?
mē obē pota da?
මො ඉපෝ පොතත?
(இந்தப் புத்தகம் உண்ணுடையதா?)

අර මගේ බල්ල ද?
ara mage ballā da?
அர மகே பல்லா த?
(அது என்னுடைய நாயா?)

ஓය ඔබේ ගොනා ද?
oya obē gonā da?
ஓய ඉපෝ කொனாத?
(உது உண்ணுடைய எருதா?)



පොත
pota
பොத
(புத்தகம்)

පොතක්
potak
பොதக்
(ஒரு புத்தகம்)

පොත
pot
பොத
(புத்தகங்கள்)
(எருது)

ගොනා
gonā
கொனா
(ஒரு புத்தகம்)

ගොනේක්
gonek
கொனெக்
(ஒர் எருது)

ගොන් நு
gonap
கொன்னு
(எருதுகள்)

ஐந்டல
pänsala
பன்சல
(பென்சில்)

ஐந்டலක්
pänsalak
பன்சலக்
(ஒரு பென்சில்)

ஐந்டல்
pänsal
பன்சல்
(பென்சில்கள்)
(யானை)

ஐநெක්
ätek
அதெக்
(ஒரு யானை)

ஐந் சு
ätsu
அத்து
(யானைகள்)

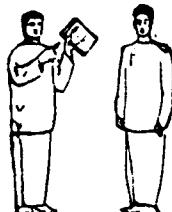
ஓව, ඔය මගේ පොත.
ov, oya mage pota.
ஓவ, ඔය මகே පොத
(ஆம் உது என்னுடைய புத்தகம்)
ஓ, ඔය මගේ පොත තேවி, ඔබේ පොත.
nā, oya mage pota nevi, obē pota.
நா ஓய மகே பොத நெவி, உபෝ பොத
(இல்லை, உது என்னுடைய புத்தகம்
இல்லை; உன னுடைய புத்தகம்)

ஓව, ஒ ඔබේ வல்லா.
ov, ē obē ballā.
ஓவ ஒபோ பல்லா
(ஆம் அது உண்ணுடைய நாய்)
ஓ, ஒ ඔබේ வல்லா தேவி, மගே வல்லா.
nā ē obē ballā nevi, mage ballā.
நா ஒபோ பல்லா நெவி, மகே பல்லா
(இல்லை அது உண்ணுடைய நாய் இல்லை;
என்னுடைய நாய்)

ஓව, மே மගේ ஗ோநா.
ov, mē mage gonā.
ஓவ மே மகே கொனா
(ஆம் இது என்னுடைய எருது)
ஓ, ஓய மகே ஗ோநா தேவி, ஒபோ ஗ோநா.
nā, oya mage gonā nevi, obē gonā.
நா ஓய மகே கொனா நெவி, ஒபோ கொனா
(இல்லை, உது என்னுடைய எருது
இல்லை; உன்னுடைய எருது)

පැන pāna	පැනක pānak	පෘත් pān	බල්ලා ballā	බල්ලෙක් ballek	බල්ලෝ ballō
පාන (පෙනා) (පෙනා)	පානක (ඉරු පෙනා)	පෘත් (පෙනාකක්)	බල්ලා (නාය්)	බල්ලෙක් (ඉරු නාය්)	බල්ලෝ (නාය්කක්)
මල mala	මලක malak	මල් mal	මිනිහා minihā	මිනිහෙක් minihek	මිනිසු minissu
මල (පු) (ඉරු පු)	මලක (ඉරු පු)	මල් (පුකක්)	මිනිහා (මණිතන්)	මිනිහෙක් (ඉරු මණිතන්)	මිනිසු (මණිතරක්)
මෙසේ mēse	මෙසෙයක mēseyak	මෙසා mēsa	ගුණී gūnī	ගුණීයෙක් gūniyek	ගුණු gūnu
මෙසෑ (මෙසෑ) (ඉරු මෙසෑ)	මෙසයක (මෙසෑකක්)	මෙසෑ (මෙසෑකක්)	කාණී (බෙண්)	කාණීයෙක් (ඉරු පෙண්)	කාණු (පෙණ්කක්)
පුවුව puvava	පුවුවක puvuvak	පුවු puvu			
පුඩුව (කතිරා) (ඉරු කතිරා)	පුඩුවක (කතිරාකක්)	පුඩු (කතිරාකක්)			

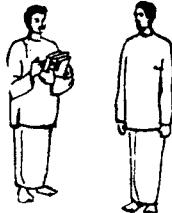
මොකක්ද?
mokak da?
මොකත්ත?
(என்ன?)



මෙ මොකක්ද?
mē mokak da?
මෙ මොකත්ත?
(இது என்ன?)

මොනවාද?
monavā da?
මොனවාத?
(எவை?)

ஓය පොතක්.
oya potak.
ஓය පොතක්.
(உது ஒரு புத்தகம்)



මෙ මොනවාද?
mē monavā da?
මෙ මොனවාத?
(இவை என்ன?)

ஓය පොත්.
oya pot.
ஓය පොත්.
(உவை புத்தகங்கள்)

இய மோக்கி டி?
oya mokak da?
ஒய் மொக்து?
(உது என்ன?)

மே போக்கி.
mē potak.
மே பொதக்.
(இது ஒரு புத்தகம்)

இய மோனலு டி?
oya monavā da?
ஒய் மொனவது?
(உது என்ன?)

மே போதி.
mē pot.
மே பொத்
(இவை புத்தகங்கள்)

அர மோக்கி டி?
ara mokak da?
அர மொக்து?
(அது என்ன?)

எ போக்கி.
ē potak.
எ பொதக்
(அது புத்தகம்)

அர மோனலு டி?
ara monavā da?
அர மொனவாது?
(அவை என்ன?)

எ போதி.
ē pot.
எ பொத்
(அவை புத்தகங்கள்)

மோக்கி டி?
mokek da?
மொக்கெத்து?
(எது)

மோக்கி டி?
mokku da?
மொக்குது?
(எவை)



மே மோக்கெக்கி டி?
mē mokek da?
மே மொக்கெக்து?
(இவை எது?)

இய ரோநேக்
oya gonek.
ஒய் கொனெக்
(உது ஓர் ஏருது)

மே மோக்கு டி?
mē mokku da?
மே மொக்குது?
(இவை எவை?)

இய ரோஞ்னு
oya gonnū.
ஒய் கொஞ்னு
(உவை ஏருதுகள்)

இய மோகேக் டி?
oya mokek da?
இய மொகெத்த?
(உது என்ன?)

இய மோக்கு டி?
oya mokkuda da?
இய மொக்குத?
(உவை எவை?)

அர மோகேக் டி?
ara mokek da?
அர மொகெக்த?
(அது என்ன?)

அர மோக்கு டி?
ara mokku da?
அர மொக்குத
(அவை என்ன?)

மே கோநேக்
mē gonek.
மே கொனெக்.
(இது ஓர் எருது)

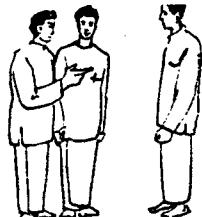
மே கோஞ்னு.
mē gonnu.
மே கொண்னு.
(இவை எருதுகள்)

எ கோநேக்,
ē gonek.
எ கொனெக்.
(அது ஓர் எருது)

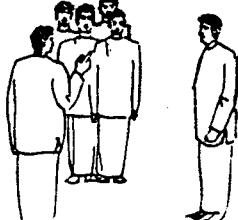
எ கோஞ்னு
ē gonnu.
எ கொண்னு.
(அவை எருதுகள்)

கவுட?
kavuda?
கவுத?
(யார்?)

கவுட?
kavuda
கவுத?
(யார்?)



மே கவுட?
mē kavuda?
மே கவுத
(இவர் யார்?)



மே கவுட?
mē kavuda?
மே கவுத?
(இவர்கள் யார்?)

இய மீதிஹெக்.
oya minihek
இய மினிஹெக்
(உவர் ஒரு மனிதன்)

இய மீதிச்சு.
oya minissu
இய மினிச்சு.
(உவர்கள் மனிதர்கள்)

ஓய கவுட?	மே தீதைக்
oya kavuda?	mē minihek.
ஓய கவுத (உவர் யார்?)	மே மினிவெக் (இவர் ஒரு மனிதன்)
ஓய கவுட?	மே தீதீச்சு.
oya kavuda?	mē minissu.
ஓய கவுத? (உவர்கள் யார்?)	மே மினிஸ்ஸு (இவர்கள் மனிதர்கள்)
அர கவுட?	எ தீதைக்.
ara kavuda?	ē minihek.
அர கவுத? (அவர் யார்?)	எ மினிவெக் (அவர் ஒரு மனிதன்)
அர கவுட?	எ தீதீச்சு.
ara kavuda?	ē minissu.
அர கவுத? (அவர்கள் யார்?)	எ மினிஸ்ஸு (அவர்கள் மனிதர்கள்)

வறந ஸ யெடும்
vacana hā yendum
வசன ஹா யெதும்.
(சொற்களும் உபயோகமும்)

ஓவி	நி	நேவி	மோக்காடு?
ஓவி	நி	நேவி	mokak da?
ஓவி (ஆம்)	நா	நெவி	மொக்கத?
ஓவி (ஆம்)	(இல்லை)	(இல்லை)	என்ன?)
மோக்காடு?	மோக்காடு?	மோக்காடு?	கவுட?
monavā da?	mokek da?	mokku da?	kavuda
மொனவாத?	மொக்கைத?	மொக்குத?	கவுத?
(எவை?)	(எது?)	(எவை?)	(யார்?)

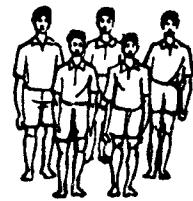
4 പാടമി 4 Pādama

4 പാടമി

(4 പാടമി)

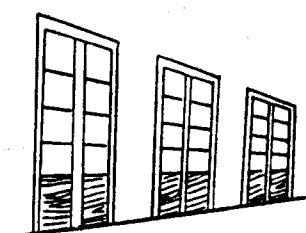
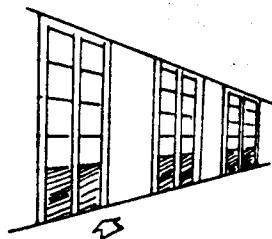


ലമ്യ
lamaya
ലമ്യാ
(പിൻണണാ)



ലമയേക്
lamayek
ലമയേക്
(ഒരു പിൻണാ)

ലമൈ
lamayi
ലമയി
(പിൻണാകൾ)



ഡേര
dora
തൊര
(കതവ്)

ഡേരക്
dorak
തൊരക്
(ഒരു കതവ്)

ഡേരവല്
doraval
തൊരവല്
(കതവകൾ)



ഗഹ
gaha
കഹു
(മരമ്)

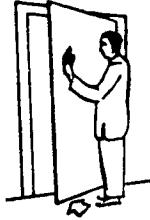
ഗഹക്
gahak
കഹുക്
(ഒരു മരമ്)

ഗസ
gas
കസ്
(മരങ്കൾ)

- நலு - navā - நவா



அரினலு
arinavā
அரினவா
(திறக்கிறார்)



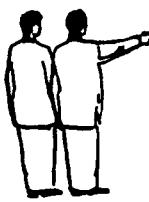
வணலு
vahanavā
வஹனவா
(முடுகிறார்,



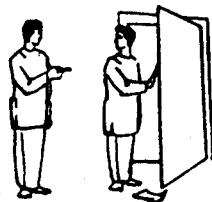
மம ஦ேர அரினலு.
mama dora arinavā,
மம தொர அரிவனா.
(நான் கதவைத் திறக்கிறேன்)



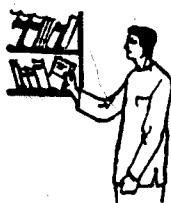
மீதிலு ஦ேர அரினலு.
minihā dora arinavā,
மினிலூ தொர அரினவா.
(மனிதன் கதவைத் திறக்கிறான்)



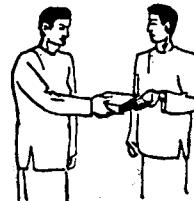
எய ஦ேர அரினலு.
eyā dora arinavā,
எயா தொர அரினவா
(அவர் கதவைத் திறக்கிறார்)



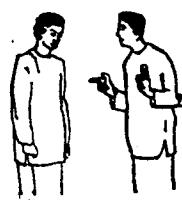
மே மீதிலு ஦ேர அரினலு.
mē minihā dora arinavā,
மே மினிலூ தொர அரினவா
(இந்த மனிதன் கதவைத்
திறக்கிறான்)



கணலு
gannavā
கணனவா
(எடுக்கிறார்)



தெனலு
denavā
தெனவா
(கொடுக்கிறார்)



கியலு
kiyanavā
கியனவா
(சொல்லுகிறார்)



வலனலு
balanavā
பலனவா
(பார்க்கிறார்)



கடிநவா
kadānavā
கடனவா
(ஆய்கிறார்)



நடிநவா
nātanavā
நடனவா
(ஆடுகிறார்)



யனவா
yanavā
யனவா
(போகிறார்)



எனவா
enavā
எனவா
(வருகிறார்)



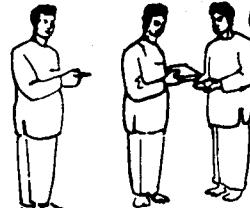
දுவனவா
duvanavā
துவனவா
(ஒடுகிறார்)



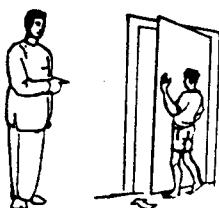
கபனவா
kapanavā
கபனவா
(வெட்டுகிறார்)



அர மீதிஹா போதக் கண்நவா.
ara minihā potak gannavā.
அர மினிலூ பொதக் கண்னவா
(அந்த மனிதன் ஒரு புத்தகத்தை
எடுக்கிறான்)



மே மீதிஹா போதக் கொடுக்கி வழங்குவா.
mē minihā potak denavā.
மே மினிலூ பொதக் தெனவா
(இந்த மனிதன் ஒரு புத்தகத்தைக்
கொடுக்கிறான்)



மே லமயா தேர் வஹநவா.
mē lamayā dora vahanavā.
மே லமயா தொர் வஹநவா
(இந்தப் பிள்ளை கதவை
ழுகிறான்)



மே லமயா தேர் அரிநவா.
mē lamayā dora arinavā
மே லமயா தொர் அரினவா
(இந்தப் பிள்ளை கதவைத்
கிறக்கிறான்)



මෙ ලමයා පැන්සල කධනවා.
mē lamayā pānsala kadanavā
ලමයා පංසල කාන්වා
(இந்தப் பிள்ளை பெங்சிலை
முறிக்கிறான்)



අර මිනිහා යනවා.
ara minihā yanavā.
அர மினிஹா யனவா
(அந்த மனிதன் போகிறான்)



මෙ ලමයා එනවා.
mē lamayā enavā.
මෙ ලමයා எனவா
(இந்தப் பிள்ளை வருகிறான்)



මෙ ගුණී පොතක් බලනවා.
mē gūṇī potak balanavā.
மෙ காணி பொதக் பலனவா
(இந்தப் பெண் ஒரு
புத்தகத்தைப் பார்க்கிறான்)



මෙ මිනිහා ගහ කපනවා.
mē minihā gaha kapanavā.
மෙ மினிஹா கஹ கபனவா
(இந்த மனிதன் மரத்தை
வெட்டுகிறான்)



அர பல்லா டுவனවා.
ara ballā duvanavā.
அர பல்லா துவனவா
(அந்த நாய் ஓடுகிறது)



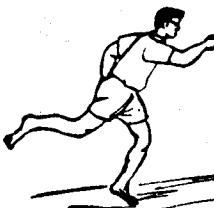
ලමයා පොත තியනවා.
lamayā pota tiyanavā.
லමයා பொத தியனவா
(பிள்ளை புத்தகத்தை வைக்கிறான்)

மீதிலை கருந்தே மோககி டு?
minihā karanne mokak da?
மினிறூரா கரண்ணே மொகக்த?
(மனிதன் செய்வது என்ன?)



மீதிலை போதகி வெல்லாவு.
minihā potak balanava
மினிறூரா பொதக் பலனவா.
(மனிதன் ஒரு புத்தகத்தைப்
பார்க்கிறான்)

லுமை கருந்தே மோககி டு?
lumayā karanne mokak da?
லமயா கரண்ணே மொகக்த?
(பிள்ளை செய்வது என்ன?)



லுமை டுவனவு.
lumayā duvanavā
லமயா துவனவா.
(பிள்ளை ஓடுகிறான்)

மே லுமை கருந்தே மோககி டு?
mē lumayā karanne mokak da?
மே லமயா கரண்ணே மொகக்த?
(இந்தப் பிள்ளை செய்வது என்ன?)



மே லுமை பூந்தல் கபனவு.
mē lumayā pānsala kapanavā
மே லமயா பெங்கலக் கபனவா.
(இந்தப் பிள்ளை பெங்கிலை வெட்டுகிறான்)

மீதிலை வெல்ந்தே மோககி டு?
minihā balanne mokak da?
மினிறூரா பலன்ணே மொகக்த?
(மனிதன் பார்ப்பது என்ன?)



மீதிலை வெல்ந்தே போதகி.
minihā balanne potak.
மினிறூரா பலன்ணே பொதக்.
(மனிதன் பார்ப்பது ஒரு புத்தகம்)

லுமை கபன்தே மோககி டு?
lumayā kapanne mokaka da?
லமயா கபன்ணே மொகக்த?
(பிள்ளை வெட்டுவது என்ன?)



லுமை கபன்தே பூந்தலகி.
lumayā kapanne pānsalak.
லமயா கபன்ணே பெங்கலக்.
(பிள்ளை வெட்டுவது ஒரு பெங்கில்)

ஏ, சி வெல்ந்தே மோககி டு?
gani balanne mokak da?
காணி பலன்ணே மொகக்த?
(பெண் பார்ப்பது என்ன?)



ஏ, சி வெல்ந்தே போதகி.
gani balanne potak.
காணி பலன்ணே பொதக்.
(பெண் பார்ப்பது ஒரு புத்தகம்)

மே லுமய அரின்னே மோகக் ட?
mē īamayaā arinne mokak da?
மே வமயா அரின்னே மொக்கத?
(இந்தப் பிள்ளை திறப்பது என்ன?)



போத வெள்ளே கவுடி
pota balannē kavuda?
பொத பலன்னே கவுத?
(புத்தகத்தைப் பார்ப்பது யார்?)



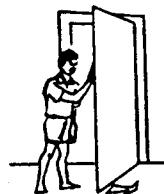
பூங்கல கபங்னே கவுட?
pānsala kapannē kavuda?
பங்கல கபங்னே கவுத?
(பெண்சிலை கூராக்குவது யார்?)



போத வெள்ளே கவுட?
pota balannē kavuda?
பொத பலன்னே கவுத?
(புத்தகத்தைப் பார்ப்பது யார்?)



டேர அரின்னே கவுட?
dora arinne kavuda?
தொர அரின்னே கவுத?
(கதவைத் திறப்பது யார்?)



போத வெள்ளே தீதி ட?
pota balannē minihā da?
பொத பலன்னே மினிழாத?
(புத்தகத்தைப் பார்ப்பது மனிதனா?)



இய லுமய அரின்னே டேர.
oya īamayaā arinne dora.
இய வமயா அரின்னே தொர
(உந்தப் பிள்ளை திறப்பது கதவு)

போத வெள்ளே தீதி ஹ.
pota balannē minihā.
பொத பலன்னே மினிழா
(புத்தகத்தைப் பார்ப்பது மனிதன்)

பூங்கல கபங்னே லுமய.
pānsala kapannē īamaya.
பங்கல கபங்னே வமயா
(பெண்சிலை கூராக்குவது பிள்ளை)

போத வெள்ளே ரூஷி.
pota balannē rūṣi.
பொத பலன்னே காணி
(புத்தகத்தைப் பார்ப்பது பெண்)

டேர அரின்னே லுமய.
dora arinne lamaya.
தொர அரின்னே வமயா
(கதவைத் திறப்பது பிள்ளை)

ஓவ. (போத வெள்ளே) தீதி ஹ.
ov. (pota balannē) minihā.
ஓவ(பொத பலன்னே) மினிழாத
(ஆம் (புத்தகத்தைப் பார்ப்பது)
மனிதன்)

நனே

- nnē

ந்னே

போத வில்லே மீதிஹா டி?

pota balannē minihāda?

பொத பலன்னே மினிஹாத?

(புத்தகத்தைப் பார்ப்பது மனிதனா?)



நி போத வில்லே மீதிஹா நேவி.

nī, pota balannē minihā nevi.

நா (பொத்த பலன்னே)மினிஹா நெவி

இல்லை (புத்தகத்தைப் பார்ப்பது) மனிதன்
அல்ல

மீதிஹா கபன்னே ஆந்தல் டி?

minihā kapanne pānsalada?

மினிஹா கபன்னே பன்சலத?

(மனிதன் கூராக்குவது பென்சிலா?)



ஓவி, மீதிஹா கபன்னே ஆந்தல்.

ov, minihā kapanne pānsala.

ஓவ் (மினிஹா கபன்னே) பன்சல

(ஆம் (மனிதன் கூராக்குவது))

பென்சில்

மீதிஹா கவின்னே ஆந்தல் டி?

minihā kādanne pānsala da?

மினிஹா கடன்னே பன்சலத?

(மனிதன் முறிப்பது பென்சிலா?)



நி மீதிஹா கவின்னே ஆந்தல் நேவி.

nī minihā kādanne pānsala nevi,

நா (மினிஹா கடன்னே) பன்சல நெவி

இல்லை (மனிதன் முறிப்பது) பென்சில்

அல்ல

வாக்க கூ யேடும்
vacana hā yedum
வசன ஹா யெதும்
'சொற்களும் உபயோகமும்)

தார (கதவு)	லமயை (பிள்ளை)	கஹ (மரம்)	-நவா
அரிந்து arinavā	வண்ணலு vahanavā	ஏந்து gannava	எந்து denava
அரின்வா (திறக்கிறான்)	வஹனவா (மூடுகிறான்)	கண்வா (எடுக்கிறான்)	தென்வா (கொடுக்கிறான்)

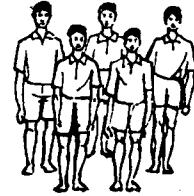
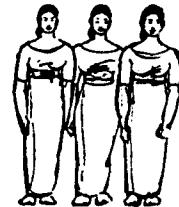
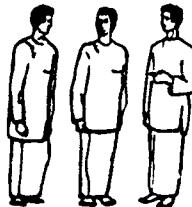
கியனவா	ல்லனவா	கடனவா	நடனவா
kiyanavā	balanavā	kaṭanavā	natanavā
கியனவா	பலனவா	கடனவா	நடனவா
(வைக்கிறான்)	(பார்க்கிறான்)	(முறிக்கிறான்)	(ஆடுகிறான்)
யனவா	எனவா	துவனவா	கபனவா
yanavā	enavā	duvanavā	kapanavā
யனவா	எனவா	துவனவா	கபனவா
(போகிறான்)	(வருகிறான்)	(ஒடுகிறான்)	(வெட்டுகிறான்)

5 பாடம் 5 Pāḍama

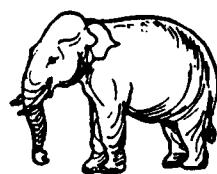
5 பாடம்

(5 பாடம்)

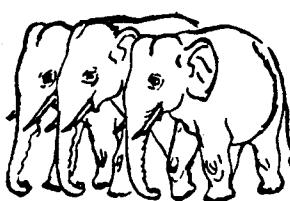
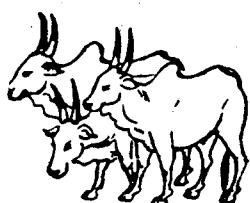
mē kavuda?
மே கவுத?
(இவர் யார்?)
(இவர்கள் யார்கள்?)



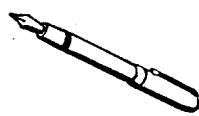
மே மோகெக்டு?
mē mokek da?
மே மொகெக்கது?
(இது என்ன?)



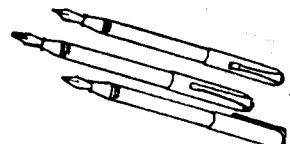
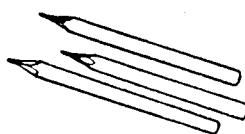
மே மோக்குடு?
mē mokku da?
மே மொக்குது?
(இவை எவ்வ?)



மே மோக்கி டு?
mē mokak da?
மே மொக்கிது?
(இது என்ன?)



மே மோனவா டு?
mē monavada?
மே மொனவாது?
(இவை எவ்வ?)



මෙ පොතක්ද?
mē potak da?
මෙ පොතක්ත?
(இது ஒரு புத்தகமா?)



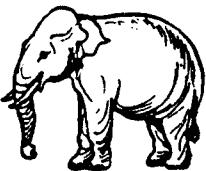
இවி,
ov,
ஒவ்,
(ஆம்),

මෙ පොතක්ද?
mē potak da?
මෙ පොතක්ත?
(இது ஒரு புத்தகமா?)



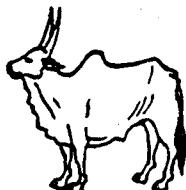
நி,
nī,
நா,
(இல்லை),

මෙ ඇනෙක්ද?
mē ätek da?
මෙ අභේක්ත?
(இது ஒரு யானையா?)



.....
.....

මෙ බල්ලෙක්ද?
mē ballek da?
මෙ පல්ලෙක්ත?
(இது ஒரு நாயா?)



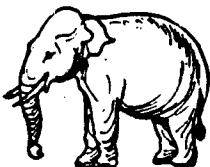
.....
.....

මෙ බල්ලෙක්ද?
mē ballek da?
මෙ පල්ලෙක්ත?
(இது ஒரு நாயா?)



.....
.....

මෙ බල්ලෙක්ද?
mē ballek da?
මෙ පල්ලෙක්ත?
(இது ஒரு நாயா?)



.....
.....

මෙ ලමයෙක්ද?
mē lamayek da?
මෙ ලමයෙක්ත?
(இவர் ஒரு பிள்ளையா?)



.....
.....

මෙ ලමයේක ද?
mē ġamayek da?
මෙ බමයේක්ත?
(இவர் ஒரு பிள்ளையா?)



.....
.....

මෙ ගුණීයේක ද?
mē gāṇiyek da?
මෙ කාණීයේක්ත?
(இவர் ஒரு பெண்ணா?)



.....
.....

මෙ ගුණීයේක ද?
mē gāṇiyek da?
මෙ කාණීයේක්ත?
(இவர் ஒரு பெண்ணா?)



.....
.....

මිනිහා කරන්නේ මොකක් ද?
minihā karannē mokak da?
මිනිහා කරන්නේ මොකක්ත?
(மனිතன் செய்வது என்ன?)



පොත බලන්නේ කවුද?
pota balannē kavuda?
පොත පලන්නේ කවුත?
(புத்தகத்தைப் பார்ப்பது யார்?)



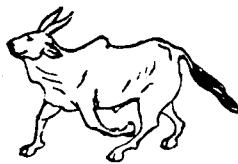
.....

පැන්සල කපන්නේ කවුද?
pānsala kapannē kavuda?
පන්සල කපන්නේ කවුත?
(பெஞ்சிலை வெட்டுவது யார்?)



.....

දුවන්නේ මොකෙක් ද?
duvannē mokek da?
තුවන්නේ මොකෙක්ත?
(ඉටුවතු ගතු?)

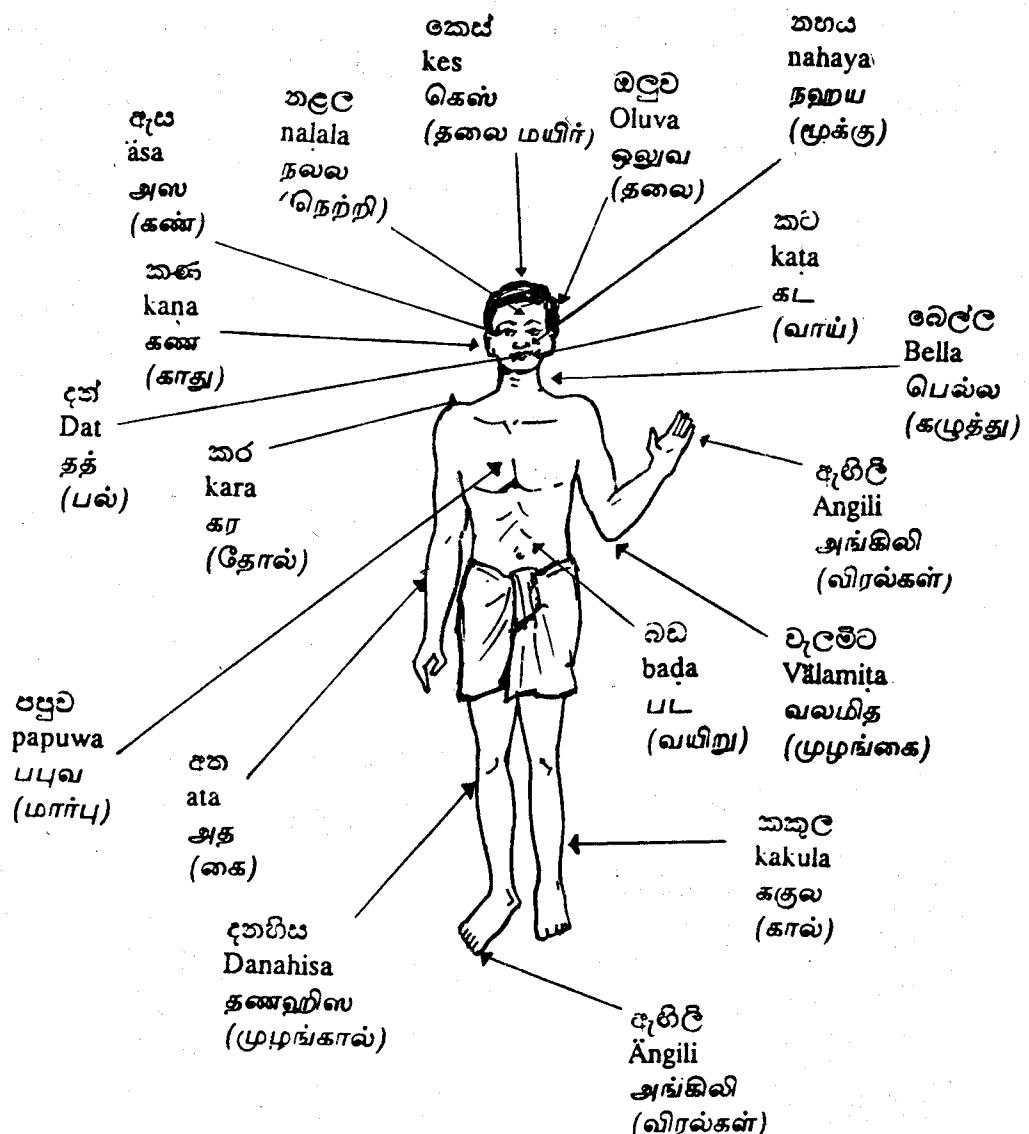


ලමයා කපන්නේ පැන්සලක් ද?
lamaya kapannē pānsalak da?
ලමයා කපන්නේ පන්සලක්ත?
(පිල්ලෙ බෙට්ටුවතු ඉරු
පෙන්සිලා?)



පොත බලන්නේ මීනිහෙක් ද?
pota balannē minihek da?
පොත පලන්නේ මිනිහෙක්ත?
(පුත්තකත්තෙප් පාර්ප්පතු ඉරු
මනිතනා?)





இலுவ Oluva	இலு olu	கட kata	கடவல் kataval	-	கேச kes
ஒலுவ (தலை)	ஒலு (தலைகள்)	கட (வாய்)	கடவல் (வாய்கள்)	-	கெஸ் (தலை மயிர்)
கீவி diva	கீவல் divaval	அடை äsa	அடை äś	கர kara	கரவல் karaval
திவ (நாக்கு)	திவவல் (நாக்குகள்)	அஸ் (கண்)	அஸ் கண்கள்	கற (தோல்)	கறவல் (தோல்கள்)
ஏது data	ஏது dat	அது ata	அது at	நஹய nahaya	நஹயவல் nahayaval
தத் (பல்)	தத் (பற்கள்)	அது (கை)	அது (கைகள்)	நஹய (முக்கு) (முக்குகள்)	நஹயவல் (முக்குகள்)
ஆஙிலை ängilla	ஆஙிலி ängili	கனை kana	கன் kan	ககுல kakula	ககுல் kakul
அங்கிலை (விரல்)	அங்கிலி (விரல்கள்)	கணை (காது)	கண் (காதுகள்)	ககுல (கால்)	ககுல் (கால்கள்)
தோல் tola	தோல் tol	பெடு bada	பெடுவல் badaval	-	-
தொலை (உதடு)	தொலை (உதடுகள்)	பட (வயிறு)	படவல் (வயிறுகள்)	-	-

6 பாடம் 6 Pādama

6 பாடம்

(6 பாடம்)



லம்யா கனவா.
lamaya kanava.
லமயா கனவா,
(பிள்ளை சாப்பிடுகிறது)



லம்யா வோனவா.
lamaya bonaava.
லமயா பொனவா
(பிள்ளை குடிக்கிறது)



லம்யா கீம கனவா.
lamaya kīma kanava
லமயா காம கனவா.
(பிள்ளை உணவு
சாப்பிடுகிறது)



லம்யா வதுர வோனவா.
lamaya vatura bonaava.
லமயா வதுர பொனவா
(பிள்ளை தண்ணீர் குடிக்கிறது)



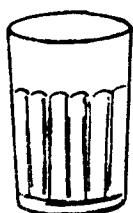
பிங்னா
Pingāna
பிங்கான
(பிங்கான்)



தன் பிங்னா
bath pingāna
பத் பிங்கான
(சோற்றுப் பிங்கான்)



தான் பிங்னா
pān pingāna
பாண் பிங்கான
(பாண் பிங்கான்)



விடுருவ
viduruva
வீதுறுவ
(கிளாஸ்)



வதுர விடுருவ
vatura viduruva
வதுற வீதுறுவ
(தண்ணீர் கிளாஸ்)



பேவிலிய
pōcciyā
போச்சிய
(போச்சி)



நீ பேவிலிய
te pōcciyā
தே போச்சிய
(தேணீர் போச்சி)



ಕೋಪ್ಪಯ
kōppaya
ಕೊಪ್ಪಯ
(ಕೊಪ್ಪೆ)



ಬೆಂತಲೆ
bēntale
ಪೋತ್ತಲ
(ಪೋತ್ತಲ್)



ಲುಮಯಾ ಬನ್ ಕನವಾ.
lamayā bat kanavā.
ಲಮಯಾ ಪತ್ ಕನವಾ
(ಪಿಂಗಳ ಸೋರ್ಯ
ಸಾಪ್ಪಿಟ್ರಿಕಿರ್ತು)



ಲುಮಯಾ ಪಾನ್ ಕನವಾ
lamayā pān kanavā
ಲಮಯಾ ಪಾಣ್ ಕನವಾ
(ಪಿಂಗಳ ಪಾಣ್
ಸಾಪ್ಪಿಟ್ರಿಕಿರ್ತು)

ಲುಮಯಾ ಕನೆನೆ ಬನ್ಡ?
lamayā kannē batda?
ಲಮಯಾ ಕನೆನೆ ಪತ್ತ?
(ಪಿಂಗಳ ಸಾಪ್ಪಿಟ್ರಿವತ್ತ ಸೋರ್ಯಾ?)

ಲುಮಯಾ ಕನೆನೆ ಬನ್ಡ?
lamayā kannē batda?
ಲಮಯಾ ಕನೆನೆ ಪತ್ತ?
(ಪಿಂಗಳ ಸಾಪ್ಪಿಟ್ರಿವತ್ತ ಸೋರ್ಯಾ?)



ಲುಮಯಾ ವತ್ತರ ಬೊನವಾ.
lamayā vatura bonavā.
ಲಮಯಾ ವತ್ತರ ಪೊಣವಾ,
(ಪಿಂಗಳ ತಣಣೀರ್ ಕೃಷಿಕಿರ್ತು)



ಲುಮಯಾ ತೆ ಬೊನವಾ.
lamayā tē bonavā.
ಲಮಯಾ ತೆ ಪೊಣವಾ.
(ಪಿಂಗಳ ತೇಣೀರ್ ಕೃಷಿಕಿರ್ತು)



ಅವಿ, ಬನ್.
ov, bat
ಇಂ, ಪತ್
(ಔಮ ಸೋರ್ಯ)



ನಾ, ಬನ್ ನೆವಿ, ಪಾನ್.
nā, bat nevi, pān.
ನಾ ಪತ್ ನೆವಿ, ಪಾಣ್
ಇಂಬಲ, ಸೋರ್ಯ ಅಲ್ಲ ಪಾಣ್)

இமய வொன்னே வதுர ட?
lamayā bonnē vaturada?
வமயா பொன்னே வதுறத?
(பிள்ளை குடிப்பது தண்ணீரா?)



வி, வதுர.
vi, vatura.
வி, வதுற
(ஆம், தண்ணீர்)



நி, வதுர நெவி, தே.
ni, vatura nevi te.
நா வதுற நெவி, தே
(இல்லை, தண்ணீர் அல்ல,
தேவீர்)

இமய கன்னே பாந்ட? வெட்ட?
lamayā kannē pān da? bat da?
வமயா கன்னே பாந்த? பத்த?
(பிள்ளை சாப்பிடுவது பாணா? சோறா?)



வெ
bat
பத்
(சோறு)

இமய கபன்னே ஆத ட? ஆந்ஸல ட?
lamayā kappannē pāna da? pansala da?
வமயா கபண்னே பானத? பங்கலத?
(பிள்ளை கூராக்குவது பேனையா?
பெஞ்சிலா?)



ஆந்ஸல
pānsala
பங்கல
(பெஞ்சில்)

இமய வொன்னே வதுர ட? தே ட?
lamayā bonnē vaturada? te da?
வமயா பொன்னே வதுறத? தேத?
(பிள்ளை குடிப்பது தண்ணீரா? தேனீரா?)



தே
te
தே
(தேனீர்)

ஏனி என்னே ஹோக்ட? ஆக்ட? ட?
gāñi dennē potak da? pānak da?
காணி தென்னே பொதக்த? பானக்த?
(பெண் கொடுப்பது புத்தகமா?
பேனையா?)



ஹோக்ட
potak
பொதக்
(ஒரு புத்தகம்)

போத	போதக்	போத'	-	-	தித
pota	potak	pot	-	-	bat
பொத	பொதக்	பொத'	-	-	பத்
(புத்தகம்)	(ஒரு புத்தகம்) (புத்தகங்கள்)		-	-	(சோறு)
விடருவி	விடருவக்	விடரு	-	-	வினார
viduruvva	viduruvak	viduru	-	-	vatura
வீதுறுவ	வீதுறுவக்	வீதுறு	-	-	வதுற
(கிளாஸ்)	(ஒரு கிளாஸ்) (கிளாஸ்கள்)	(தண்ணீர்)		-	
பிளான	பிளானக்	பிளந்	-	-	பான்
pīḍgāna	pīḍgānak	pīḍgan	-	-	pān
பிங்கான	பிங்கானக்	பிங்கன்	-	-	பாண்
(பிங்கான்)	(ஒரு பிங்கான்) (பிங்கான்கள்)		-	-	(பாண்)
வெந்தலே	வெந்தலையத்	வெந்தல்	-	-	தே
bōtalē	bōtalayak	bōtal	-	-	te
போதலே	போதலைக	போதல்	-	-	தே
(போத்தல்)	(ஒரு போதலைக்)	(போத்தல்கள்)-		-	(தேனீர்)
கேப்பை	கேப்பைக்	கேப்ப	-	-	கெப்ப
kōppaya	kōppayak	kōppa	-	-	batar
கோப்பை	கோப்பைக்	கோப்ப	-	-	பட்டர்
(கோப்பை)	(ஒரு கோப்பை) (கோப்பைகள்)		-	-	பட்டர்

அல்ல வின ஹ யேடு
vacana hā yedum

குகலி	குகலி	கும	வினார	தித	பான்
kanava	bonavā	kūma	vatura	bat	pān
கணவா	பொனவா	காம	வதுற	பத்	பாண்
(காப்பிடுகிறான்) (குடிக்கிறான்)	(உணவு)	(தண்ணீர்)	(தண்ணீர்)	(சோறு)	(பாண்)
தே	கெப்ப	விடருவி	போவிலிய	கேப்பை	வெந்தலே
te	batar	viduruvva	pōcciya	kōppaya	bōtalē
தே	பட்டர்	வீதுறுவ	போச்சிய	கோப்பை	போதலே
(தேனீர்)	(பட்டர்)	(கிளாஸ்)	(போச்சி)	(கோப்பை)	(போத்தல்)

7 பாடம் 7 Pādama

7 பாடம்

(7 பாடம்)

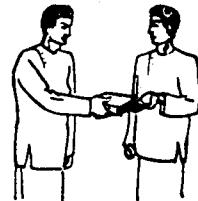
+८ (கு) - ॥

மம ஒலை போக்கு எனவு.

mama obaṭa potak denavā.

மம ஒபட் பொதக் தெனவா.

(நான் உணக்கு ஒரு புத்தகம் கொடுக்கிறேன்)

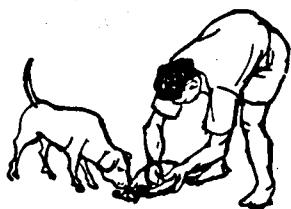


மும்பை வெள்ளுவு என் எனவு:

lāmayā ballāṭa bat denavā.

லமயா பல்லாட பத் தெனவா.

(பிள்ளை நாய்க்குச் சோறு கொடுக்கிறது)



மீதிஹா மும்பை வழார் எனவு.

minihā lāmayāṭa vatura denavā.

மினிஹா லமயாட வதுர தெனவா.

(மனிதன் பிள்ளைக்குத் தண்ணீர் கொடுக்கிறான்)

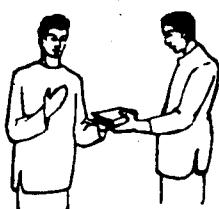


மீதிஹா முத போக்கு எனவு.

minihā mata potak denavā.

மினிஹா மட் பொதக் தெனவா.

(மனிதன் எனக்கு ஒரு புத்தகம் கொடுக்கிறான்)



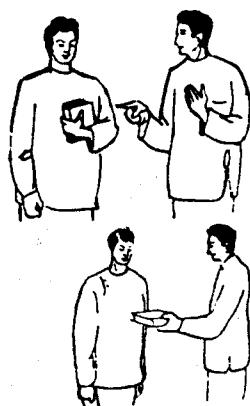
බල්ල	බල්ලට
ballā	ballāṭa
පල්ලා	පල්ලාṭa
(නාය්)	(නාය්ක්කු)
ගොනා	ගොනාට
gonā	gonāṭa
කොණා	කොණාṭa
(මාඤ)	(මාඤ්ක්කු)
අුතා	අුතාට
āṭā	āṭāṭa
அதா	அதாட
(யானை)	(யானைக்கு)
බල්ල	බල්ලට
balalā	balalāṭa
பள්ලා	பள්ලාṭa
(பூங்கள்)	(பூங்க්க்கு)

මිනිහා	මිනිහාට
minihā	minihāṭa
மினිஹා	மினිஹාṭa
(மனිතன්)	(மனිතனුக்கு)
ගැඹී	ගැඹීට
gāṇī	gāṇīṭa
கானி	கானි�
(பெண்)	(பெண்ணුக்கு)
ଓබ	ଓබට
oba	obaṭa
ଓப	ଓپट
(ନ୍ତି)	(ଉଳକ୍କୁ)
මම	ମା
mama	māṭa
ମମ	ମଟ
(ନାନ୍ଦି)	(ନାନ୍କକ୍କୁ)

- ත්න

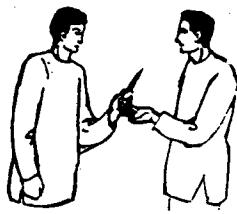
- nna

න්න

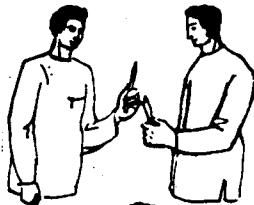


இய போது மට டேந்த
oya pota māṭa denna.
இய பொது மட தென்ன
(உந்தப் புத்தகத்தை எனக்குக் கொடுங்கள்)

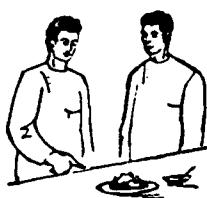
மே போது ரந்த.
mē pota ganna.
மே பொது கண்ண
(இந்தப் புத்தகத்தை எடுங்கள்)



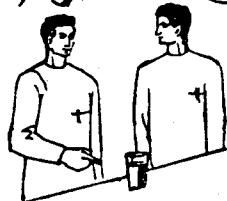
මෙ පැන්සල ගන්න.
mē pānsala ganna.
මෙ පණ්ඩල කන්න.
(இந்தப் பெண்சிலை
எடுங்கள்)



මෙ පැන්සල කපන්න.
mē pānsala kapanna.
මෙ පණ්ඩල කපන්න.
(இந்தப் பெண்சிலை
வெட்டுங்கள்)



මෙ කුම කන්න.
mē kūma kanna.
මෙ කාම කන්න.
(இந்த உண்வைச்
சாப்பிடுங்கள்)



මෙ වතුර විදුරුව බොන්න.
mē vatura viduruva bona.
මෙ බතුර වීතුරුව පොன්න.
(இந்த கிளாஸ் தண்ணீரைக்
குடியுங்கள்)

அரிநව
arinavā¹
அரினவா
(திறக்கிறான்)

வහனව
vahanavā¹
வஹனவா
(முடுகிறான்)

தியனவ
tiyanavā¹
தியனவா
(வைக்கிறான்)

ගන්නව
gannavā¹
கන්නவா
(எடுக்கிறான்)

බලනව
balanavā¹
பலனவா
(பார்க்கிறான்)

அரிந්න
arinna
அரின්න
(திற)

வහන්න
vahanna
வஹන්න
(முடு)

தியන්න
tiyanna
தியன්න
(வை)

ගන්න
ganna
கන්න
(எடு)

බලන්න
balanna
பலන්න
(பார்)

கடிநව
kadānavā¹
கடனவா
(முறிக்கிறான்)

கපනව
kapanavā¹
கபனவா
(வெட்டுகிறான்)

யනව
yanavā¹
யனவா
(போகிறான்)

எනව
envā¹
எனவா
(வருகிறான்)

දுவනව
duvanavā¹
துவனவா
(ஒடுகிறான்)

கடிந්න
kadānna
கடன්න
(முறி)

கපන්න
kapanna
கபන්න
(வெட்டு)

யන්න
yanna
யன්න
(போ)

எන්න
enna
என්න
(வா)

දுவන්න
duvanna
துவන්න
(ஒடு)

• குலை	- க்கென் கி.
•nava	- nnē நி.
-வா	- ன்னே நா



மம லியனவா.
mama liyanavā.
மம வியனவா.
(நான் எழுதுகிறேன்)



மம லியன்னே கி.
mama liyannē நி.
மம வியன்னே நா.
(நான் எழுதவில்லை)



மம தெர அரிநவா.
mama dora arinavā.
மம தொர அரினவா.
(நான் கதவைத்
திறக்கிறேன்)



மம தெர அரிந்னே கி.
mama dora arinnē நி.
மம தொர அரின்னே நா.
(நான் கதவைத் திறக்கவில்லை)



மம தெர வஹனவா.
mama dora vahanavā.
மம தொர வஹனவா.
(நான் கதவை
மூடுகிறேன்)



மம தெர வஹன்னே கி.
mama dora vahannē நி.
மம தொர வஹன்னே நா.
(நான் கதவை மூடவில்லை)

அரிநவா	அரிந்னே
arinavā	arinne
அரினவா	அரின்னே
(திறக்கிறான்)	(திறக்க)
வஹனவா	வஹன்னே
vahanavā	vahanne
வஹனவா	வஹன்னே
(மூடுகிறான்)	



கபினவா	கபின்னே
kadanavā	kadanne
கடனவா	கடன்னே
(முறிக்கிறான்)	(முறிக்க)
கபனவா	கபன்னே
kapanavā	kapanne
கபனவா	கபன்னே
(வெட்டுகிறான்)	(வெட்ட)



கி.	நி.
நி.	நா.
இல்லை	

യന്തലാ	യന്ത്രൻ		യന്തലാ	യന്ത്രൻ
gannavā	ganne		yanavā	yanne
കണ്ണവാ	കണ്ണേ		യന്വാ	യൻനേ
(എടുക്കിരാൻ)	(എടുക്ക)		(പോകിരാൻ)	(പോവതു)
ദേഹാം	ദേഹൻ		ലിഹാ	ലിഹൻ
denavā	dennē		enava	enne
തെന്നവാ	തെന്നേ	ഈ നാ	എന്വാ	എൻനേ
(കൊടുക്കിരാൻ)	(കൊടുക്ക)	ഇവ്വൈ	(വരുകിരാൻ)	(വരുവതു)
തിയന്തലാ	തിയൻ		ദുവനാം	ദുവന്നേ
tiyanavā	tiyanne		തുവന്വാ	തുവന്നേ
തിയന്വാ	തിയൻ		(ചുടുകിരാൻ)	(ചുടുവതു)
(വൈക്കിരാൻ)	(വൈക്ക)		ലിയന്തലാ	ലിയൻ
ബലനാം	ബലന്നേ		liyanavā	liyanne
പലവന്വാ	പലന്നേ		വിയന്വാ	വിയൻ
(പാർക്കിരാൻ)	(പാർക്ക)		(എമുതുകിരാൻ)	(എമുതുവതു)

മമ ലിയന്തലാ.

mama liyanavā.

മമ ലിയന്വാ.

(നാൻ എമുതുകിരേൻ)

മമ ലിയൻ

lilyanne റീ.

മമ ലിയൻ

നാ. (നാൻ എമുതുവതിവ്വൈ)

മമ പോത ബലനാം.

mama pota balanavā.

മമ പൊത പലവന്വാ.

(നാൻ പുത്തകത്തൊപ്പ് പാർക്കിരേൻ)

മമ പോത

mama pota

മമ പൊത

(നാൻ പുത്തകത്തൊ)

ഉമയാ ലിഹാ.

lamaya enava.

ഉമയാ എന്വാ.

(പിൻണാം വരുകിരുതു)

ഉമയാ

lamaya

ഉമയാ

(പിൻണാം)

මිතිහා වතුර බොනවා.
minihā vatura bonavā.
මිනිහා බතුර පොන්බා.
(මණිත්තේ තණ්ණීර ගුදිකිරාණ)

මිතිහා වතුර
minihā vatura
මිනිහා බතුර
(මණිත්තේ තණ්ණීර)

ගුණී කුම කනවා.
gūṇī kāma kanavā.
කාණී කාම කනබා.
(පෙන් ඉණෑව යාප්‍රියිකිරාණ)

ගුණී කුම
gūṇī kāma
කාණී කාම
(පෙන් ඉණෑව)

ඒය එනවා.
eyā enavā.
ංයා ගනවා.
(අවර වරුණිරාර්)

ඒය
eyā
ංයා
(ඇවර්)

බල්ලා පැන්සල කබනවා.
ballā pānsala kadanavā.
පල්ලා පණ්සල කටනවා.
(නාය් පෙන්සිලෙ මුරිකිරතු)

බල්ලා පැන්සල
ballā pānsala
පල්ලා පණ්සල
(නාය් පෙන්සිලෙ)

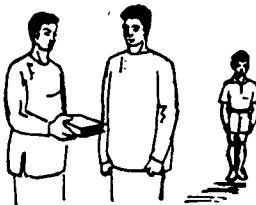
අර ලුමයා දුවනවා.
ara lāmayaā duvanavā.
අර ලමයා තුවනවා.
(අන්තප් පිළ්ලෙ ඉටුකිරතු)

අර ලුමයා
ara lāmayaā
අර ලමයා
(අන්තප් පිළ්ලෙ)

මම ලුමයාට පැන්සලක් දෙනවා.
mama lāmayaātā pānsalak denavā.
මම ලමයාට පණ්සලක තෙනවා.
(නාණ පිළ්ලෙකු ඉරු පෙන්සිලෙක්)
කොටුකි රෙන්)

මම ලුමයාට පැන්සලක්
mama lāmayaātā pānsalak
මම ලමයාට පණ්සලක
(නාණ පිළ්ලෙකු ඉරු පෙන්සිලෙක්)

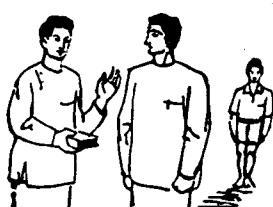
- பொ	- பொ ரிபா
- nna	- nna epā
- என்	- என் எபா



மே போத லும்யாට தெந்த.

me pota lāmayaṭā denna.

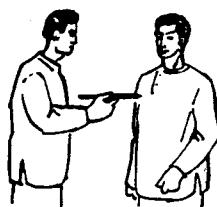
மே பொத லமயாட தென்ன
(இந்தப் புத்தகத்தைப்
கொடுங்கள்)



மே போத லும்யாට தெந்த ரிபா.

me pota lāmayaṭā denna epā.

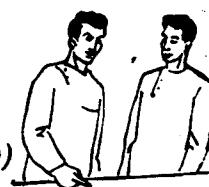
மே பொத லமயாட தென்ன எபா
(இந்தப் புத்தகத்தைப் பிள்ளைக்குக் கொடுக்க
வேண்டாம்)



மே பூத ரின்.

me pāṇa ganna.

மே பான கண்ண
(இந்தப் பேணாவை எடு)



மே பூத ரின் ரிபா.

me pāṇa ganne epā.

மே பான கண்ண எபா
(இந்தப் பேணாவை எடுக்க
வேண்டாம்)

க்ரின்த	tiyanna	கவின்த	enna
arinna		கடன்ன	என்ன
அரின்ன	தியன்ன (வைக்க)	(முறிக்க)	(வர)
(திறக்க)		கபத்தந	டூவின்த
வலன்த	balanne	கபன்ன	duvanna
vahanne		(வெண்டாம்)	
வஹன்ன	பலன்ன (பார்க்க)	கபன்ன (வெட்ட)	துவன்ன
(மூட)			(ஒட)
யன்ன	denna	யன்ன	லீயன்ன
ganna		yanna	liyanna
கண்ன	தென்ன	யன்ன	லியன்ன
(எடுக்க)	(கொடுக்க)	(போக)	(எழுத)

මෙ පොත ලමයාට දෙන්න.
me pota lamayāṭa denna.
මෙ පොත ලමයාට තෙන්න,
(இந்தப் புத்தகத்தைப்
පிள்ளைக்குக் கொடுங்கள்)

මෙ දෙර අරින්න.
me dora arinna.
මෙ තොර අරින්න.
(இந்தக் கதவைத் திற)

මෙ පොත වහන්න.
me pota vahanne.
මෙ පොත බඛුන්න
(இந்தப் புத்தகத்தை මுடு)

මෙ පූත ගන්න.
me pāṇa ganna.
මෙ පාන කන්න.
(இந்தப் පෙනාවை ගடு)

පාන් පිහාන ලමයාට දෙන්න.
pān piṅgāna lamayāṭa denna.
පාණ් පිங்கான ලமයාட තෙන්න.
(පාණ් පිங்கானைப் பிள்ளைக்குக் கொடு) (පාණ් පිங்கானைப் பிள்ளைக்கு)

වතුර විදුරුව තියන්න.
vatura viduruva tiyanna.
වතුර ඩීතුරුව තියන්න.
(තண්ණීර් කිලාබෙල බව)

මෙ පොත ලමයාට දෙන්න එපා.
me pota lamayāṭa denna epā.
මෙ පොත ලමයාට තෙන්න එපා
(இந்தப் புத்தகத்தைப் பிள்ளைக்குக் கொடுக்க
வෙண்டாம்)

මෙ දෙර
me dora
මෙ තොර
(இந்தக் கதவை)

මෙ පොත
me pota
මෙ පොත
(இந்தப் புத்தகத்தை)

මෙ පූත
me pāṇa
මෙ පාන
(இந்தப் පෙනාවை)

පාන් පිහාන ලමයාට
pān piṅgāna lamayāṭa
පාණ් පිங்கான ලමයාட
(පාණ් පිங்கானைப் பிள்ளைக்கு)

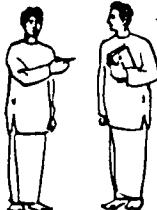
වතුර විදුරුව
vatura viduruva
වතුර ඩීතුරුව
(තண්ණීර් කිලාබෙල)

- | | |
|------------|-------------|
| - நலா ட? | ஓவி, -நலா |
| - navā da? | ov, -navā |
| - னவாது | ஓவ் னவா |
| - நலா ட? | ஞி, -நனே ஞி |
| - navā da? | nā, nnē nś |
| நவாது | நா ன்னே நா |

இல் போது விளைவா ட?
 oba pota balanavā da?
 ஒப் பொது பலனவாது?
 (நீ புத்தகத்தைப்
 பார்க்கிறாயா?)



ஓவி, விளைவா.
 ov, balanavā.
 ஓவ் பலனவா
 (ஆம் பார்க்கிறேன்)



ஞி, விளைவே ஞி.
 nā, balannē nś.
 நா பலன்னே நா
 (இல்லை, பார்க்கவில்லை)

இமயை ஆன கண்நலா ட?
 lamayaā pāna gannavā da?
 லமயா பான கண்நவாது?
 (பிள்ளை பேனாவை எடுத்தானா?)

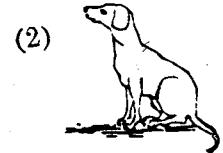
(1)



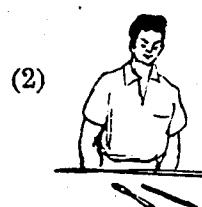
(2)



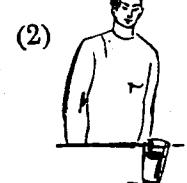
බල්ලා දුවනවාද?
ballā duvanavā da?
පලභා තුවනවාත?
(නායු ඉටුකිරතා?)



ලමයා පැන්සල කපනවාද?
lamaya pānsala kapanavā da?
ලමයා පන්සල කපනවාත?
(පිණ්ඩා පෙන්සිලේ බෙට්ටුකිරතා?)



මිනිහා වතුර බොනවාද?
minihā vatura bonavā da?
මිනිහා වතුර පොනවාත?
(මනිතන් තණ්ණීර් කුඩ්කිරාණා?)



බල්ලා පාන් කනවාද?
ballā pān kanavā da?
පලභා පාන් කනවාත?
(නායු පාන් යාප්‍යිකිරතා?)



- ත්ත ද?	හොදයි,	- ත්ත
- nna da?	hondayi,	- nna
- න්නත?	හෙරාන්තාය්.....	න්න (න්ලතු)
- ත්ත ද?	එපා	- ත්ත එපා
- nna da?	epā,	- nna epā
න්නත?	එපා.....	න්න එපා
	(වෙන්ටාම්)	

மே போத லுமயாட என்ற டி?

mē pota lāmayaṭā dennā da?

மே பொத லமயாட தென்னத?

(இந்தப் புத்தகத்தைப் பிள்ளைக்குக் கொடுக்கவா?)

ஹோட்டி, என்ற.

hondayi, denna.

ஹோந்தாய் தென்ன

(நல்வது, கொடுக்கன்)

இபு, என்ற இபு.

epā, denna epā.

எபா தென்ன எபா

(வேண்டாம் கொடுக்க வேண்டாம்)

மம வறுர வோந்த டி?

mama vatura bonnē da?

மம வறுர பொன்னத?

(நான் தண்ணீர் குடிக்கவா?)

ஹோட்டி, வோந்த.

hondayi, bona.

ஹோந்தாய் பொன்ன

(நல்வது குடி)

இபு, வோந்த இபு.

epā, bona epā.

எபா பொன்ன எபா

(வேண்டாம் குடிக்க வேண்டாம்)

மம யன்த டி?

mama yanna da?

மம யன்ன த?

(நான் போகவா?)

ஹோட்டி, யன்த.

hondayi, yanna.

ஹோந்தாய் யன்

(நல்வது போ)

இபு யன்த இபு.

epā yanna epā.

எபா யன்ன எபா

(வேண்டாம் போக வேண்டாம்)

மம பாங்ஸல கபன்ன ட?
 mama pānsala kapanna da:
 மம பஞ்சல கபன்னத
 (நான் பெங்சிலை வெட்டவா?)

ஹாட்டி, கபன்ன.
 hondayi, kapanna.
 ஹாந்தாய் கபன்ன
 (நல்லது வெட்டு)

இபு, கபன்ன இபு.
 epā, kappanna epā.
 எபா கன்ன எபா
 (வேண்டாம் வெட்ட வேண்டாம்)

வகை ஹ யேடும்
 vacana hā yendum
 வசன ஹா யெதும்
 (சொற்களும் உபயோகமும்)

-ஏ
 -ta
 ட்ட
 -ந்த
 -nna
 ன்ன
 இபு
 epā
 எபா
 (வேண்டாம்)

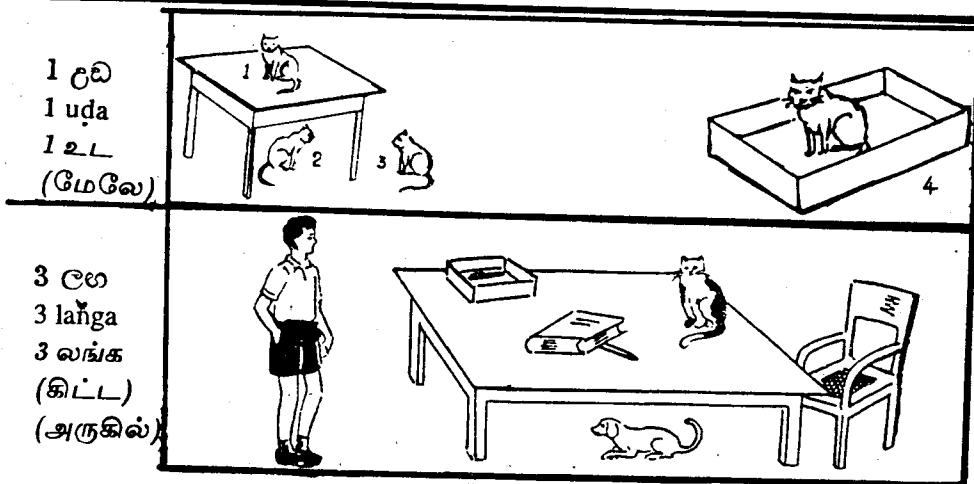
மா
 mata
 மட
 -ந்தேந் ஹி
 -nnē nā
 ன்னே ந
 -ந்த இபு
 -nna epā
 ன்ன பொ

ஹாட்டி
 hondayi
 ஹாந்தாய்
 நல்லது

8 பாடம் 8 Pāḍama

8 பாடம்

(8 பாடம்)



1 ரூ
1 uḍa
1 ரூ
(மேலே)

3 லை
3 laṅga
3 வங்க
(கிட்ட)
(அருகில்)

2 யத
2 yata
2 யட்ட
(கீழே)

4 அடிலே
4 āṭule
4 அதுலே
(உள்ளே)

போத கொஹேடி?
pota kohē da?
பொத கொஹேத?
(புத்தகம் எங்கே?)
ஆஷ்டல கொஹே டி?
pānsala kohēda?
பன்சல கொஹேத?
(பென்சில் எங்கே)
புவு கொஹே டி?
putuva kohēda?
புட்டுவ கொஹேத?
(கதிரை எங்கே?)
லெலூ கொஹே டி?
balalā kohē da?
பல்லா கொஹேத?
(பூனை எங்கே?)
லெலூ கொஹே டி?
ballā kohē da?
பல்லா கொஹேத?
(நாய் எங்கே?)
மூயா கொஹே டி?
lamayā kohē da?
ஸமயா கொஹேத?
(பிள்ளை எங்கே?)

போத மேயே ரூபி தியேநவா.
pota mēse uḍa tiyenavā.
பொத மேசெ உத தியேவா.
(புத்தகம் மேசைக்கு மேல் இருக்கிறது)
ஆஷ்டல போத யதி தியேநவா.
pānsala pota yata tiyenavā.

பன்சல பொத யட்ட தியேவா
(பென்சில் புத்தகத்திற்குக் கீழே இருக்கிறது)
புவு மேயே லை தியேநவா.
putuwa mēse laṅga tiyenawā.
புட்டுவ மேசெ வங்க தியேவா
(கதிரை மேசைக்குக் கிட்ட இருக்கிறது)
லெலூ மேயே ரூபி ஒந்தவா.
balalā mēse uḍa innavā.

பல்லா மேசெ உட இன்னவா
(பூனை மேசைக்கு மேல் இருக்கிறது)
லெலூ மேயே யதி ஒந்தவா.
ballā mēse yata innavā.
பல்லா மேசெ யட்ட இன்னவா
(நாய் மேசைக்குக் கீழ் இருக்கிறது)
மூயா மேயே லை ஒந்தவா.
lamayā mēse laṅga innavā.
ஸமயா மேசெ வங்க இன்னவா
(பிள்ளை மேசைக்கு அருகில் நிற்கிறது)

போத	போத்
pota	pot
பொத	பொத்
(புத்தகம்)	(புத்தகங்கள்)
பூந்தல	பூந்தல்
pānsala	pānsal
பன்சல	பன்சல்
(பெஞ்சில்)	(பெஞ்சில்கள்)
மேயை	மேய
mēse	mēsa
மேசை	மேச
(மேசை)	(மேசைகள்)
பூவுல	பூவி
puṭuvā	puṭu
புட்டுவ	புட்டு
(கதிரை)	(கதிரைகள்)
பூ	பூ
pāna	pāśa
பான	பான்
(பேண)	(பேணகள்)

தியெனலா	தியெனலா
tiyenava	ballā
தியெனவா	பல்லா
(இருக்கிறது)	(நாய்)
மேயை	balalā
மேசை	balallu
பான	பளவா
(பேண)	(பூ)

ஒந்தலா
innavā
இன்னவா
(இருக்கிறது)

மே மேயை ரூபி வெள்ளேக் ஒந்தலா.
mē mēse uḍa ballek innavā
மே மேசை உட பல்லெலக் இன்னவா
(இந்த மேசைக்கு மேல் ஒரு நாய்
இருக்கிறது)

யேமபால, மேஹே ஏந்த, மே பிந்துரே வெள்ளூ.
Somapāla, mehe enna, mē pinture balanna.
சோமபால மெஹூ என்ன, மே பிந்துரே பலன்ன
(சோமபால இங்கே வா, இந்தப் படத்தைப் பார்)
ஏ கரண்ணே மோக்கீ?
ū karannē mokak da?
ஊ கரண்ணே மொக்கத?
(அது செய்வது என்ன?)
பான் தியென்னே கோஹீ?
pān tiyennē kohē da?
பான் தியென்னே கொஹேத?
(பான் இருப்பது எங்கே?)
மேயை யதி ஒந்னே மோக்கீ ட?
mēse yaṭa innē mokek da?
மேசை யட்ட இன்னே மொக்கத?
(மேசைக்குக் கீழே இருப்பது என்ன?)
ஏ கநலா ட? வொன்னா ட?
ū kanavā da? bonavā da?
ஊ கனவாத? பொனவாத?
(அது சாப்பிடுகிறதா? குடிக்கிறதா?)

வல்லா லை தியேந்னே மோக்கி டு?
ballā langa tiyennē mokak da?
பல்லா வங்க தியன்னே மொக்கத?
(நாய்க்கு அருகில் இருப்பது என்ன?)

லம்யா ஓந்னே மேஸே லை டு? மேஸே யடி டு?
lamayā innē mēse laṅga da? mēse yata da?
லம்யா இன்னே மேசெ வங்கத? மேசெ
யடத?
(பிள்ளை இருப்பது மேசைக்கு அருகிலாக
மேசைக் குக் கீழேயா?)

இயா கரண்னே மோக்கி டு?
eyā karannē mokak da?
எயா கரண்ன மொக்கத?
(அவர் செய்வது என்ன?)

லம்யா, மேஹ இந்த.
lamayā mehe enna.
லம்யா மெஹே என்ன
(பிள்ளை இங்கே வா)

இவை நம மோக்கி டு?
oē nama mokak da?
ஒபே நம மொக்கத?
(உன்னுடைய பெயர் என்ன?)

மே பிண்டுரே வலன்ன.
mē pinture balanna.
மே பிந்து ரே பலன்ன
(இந்தப் படத்தைப் பார்)

பெට்டிய தியேந்னே கோஹே டு?
petṭiya tiyennē kohē da?
பெட்டிய தியன்னே கொஹைத?
(பெட்டி இருப்பது எங்கே?)

வல்லா லை பாஞ் பிலாநக் தியேநலு.
ballā laṅga pān piṅgānak tiyenavā.
பல்லா வங்க பாண் பிங்கானெக் தியேனவா
(நாய்க்கு அருகில் ஒரு பாண் பீங்கான்
இருக்கிறது)

மேஸே யடி நேரி, மேஸே லை.
mēse yata nevi, mēse laṅga.
மேசெ யட்ட நெவி மேசெ வங்க
(மேசைக்குக் கீழே அல்ல மேசைக்கு அருகில்)

இயா லைநலு.
eyā liyanavā.
எயா லியனவா
(அவர் எழுதுகிறார்)

மனே நம ஒங்கட்டு.
magē nama Guṇadāsa.
மகே நம குணதாச
(என்னுடைய பெயர் குணதாச)

பெට்டிய தியேந்னே மேஸே உடி.
petṭiya tiyennē mēse uda.
பெட்டிய தியேந்னே மேசெ உட
(பெட்டி இருப்பது மேசையின் மேல்)

பேவிரிய ஆனால் தியேந்னே மோக்கி டி?
pettiya atulē tiyennē mokak da?
பெட்டிய அதுலே தியென்னே மொக்கது?
(பெட்டியின் உள்ளே இருப்பது என்ன?)

பேவிரிய ஆனால் தியேந்னே பூநக்.
pettiya atulē tiyennē pānak.
பெட்டிய அதுலே தியென்னே பானக்
(பெட்டியினுள்ளே இருப்பது ஒரு பேனை)

வில்லா கன்னே மோனவாடு?
balalā kannē monavā da?
பல்லா கண்ணே மொனவாது?
(பூனை சாப்பிடுவது எதை?)

வில்லா கன்னே பாந்.
balalā kannē pān.
பல்லா கண்ணே பாண்
(பூனை சாப்பிடுவது பாண்)

பாந் தியேந்னே கோஹேடு?
pān tiyennē kohē da?
பான் தியென்னே கொஹேது?
(பேனைகள் இருப்பது எங்கே?)

பாந் தியேந்னே மேயே ரூபி.
pān tiyennē mēse uda.
பான் தியென்னே மேசெ உட
(பேனைகள் இருப்பது மேசையின் மேல்)

வில்லா ஒன்னே பேவிரிய லக டி? பேவிரிய ஆனால் டி? வில்லா ஒன்னே பேவிரிய லக.
balalā innē pettiya lāṅga da? pettiya atulē da? balalā innē pettiya laṅga.
பல்லா இன்னே பெட்டிய லங்கது? பெட்டிய அது பல்லா இன்னே பெட்டிய லங்க
வேதா?
(பூனை இருப்பது பெட்டியின் அருகிலா? பெட்டி (பூனை இருப்பது பெட்டியின் அருகில்)
யின் உள்ளேயா?)

வான ஹா யேடும்
vacana hā yedum
வசன ஹா யெதும்
(சொற்களும் உபயோகமும்)

ரூபி
uda
உட
(மேலே)

கோஹே டி?
kohē da?
கொஹேது
(எங்கே)

பாந்
pān
உட
(அது)

கை	ஒன்றுவா	ஒண்டிய
laṅga	innava	Gunadāsa
வங்க	இன்னவா	குணதாச
(அருகில்)	(இருக்கிறது)	(குணதாச)
அனுமே	பிந்துரே	பெறிய
ātulē	painture	pettiya
அதுலே	பிந்துரே	பெட்டிய
(உள்ளே)	(படத்தில்)	(பெட்டி)

9 පාඩම 9 Pādama

9 පාටම

(9 පාටම්)



ලොකු පොතක්
loku potak
ලොකු පොතක්
(පෙරිය ප්‍රත්තකම් ගැනීමු)



පොදි පොතක්
podi potak
පොදි පොතක්
(සිරිය ප්‍රත්තකම් ගැනීමු)



දිග පැන්සලක්
diga pānsalak
තික පන්සලක්
(නීලමාණ පෙන්සිල්
ගැනීමු)



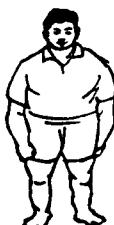
කොට පැන්සලක්
kota pānsalak
කොට පන්සලක්
(කට්ටයාණ පෙන්සිල්
ගැනීමු)



රුස මිනිහේක්
usa minihek
රුස මිනිහේක්
(ඉයරමාණ මණිතර්
ගැරුවර්)



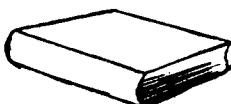
මිටි මිනිහේක්
miti minihek
මිටි මිනිහේක්
(කට්ටයාණ මණිතර් ගැරුවර්)



මහත ලුමයෙක්
mahata lāmāyek
මහත ලුමයෙක්
(කොමුත්ත පිළිණී
ගැනීමු)



හින් ලුමයෙක්
hin lāmāyek
හින් ලුමයෙක්
(මෙවින්ත පිළිණී
ගැනීමු)



රතු පොතක්
ratu potak
රතු පොතක්
(චිවප්පු ප්‍රත්තකම් ගැනීමු)

රතු පාට පොතක්
ratu pāṭa potak
රතුපාට පොතක්
(චිවප්පු නිර්ප ප්‍රත්තකම් ගැනීමු)



කළු පොතක්
kalu potak
කළු පොතක්
(ක්‍රුප්පු ප්‍රත්තකම් ගැනීමු)

කළු පාට පොතක්
kalu pāṭa potak
කළු පාට පොතක්
(ක්‍රුප්පු නිර්ප ප්‍රත්තකම් ගැනීමු)



සුදු බැනියමක
sudu bāniyamak
සතු පනියමක
(බෙංගල පෙනියන් ඉන්නු)



කහ මලක්
kaha malak
කහු මලක්
(මරුචේල් මලර් ඉන්නු)

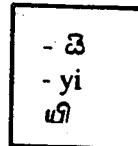


නිල කමිසයක්
nil kamisayak
නිල් කමිසයක්
(නීල සේට් ඉන්නු).

සුදු පාට බැනියමක්
sudu pāṭa bāniyamak
සතු පාට පනියමක්
(බෙංගල නිත්‍රප පෙනියන්
ඉන්නු)

කහ පාට මලක්
kaha pāṭa malak
කහු පාට මලක්
(මරුචේල් නිත්‍ර මලර් ඉන්නු)

නිල් පාට කමිසයක්
nil pāṭa kamisayak
නිල් පාට කමිසයක්
(නීල නිත්‍ර සේට් ඉන්නු)



මෙ පොත ලොකුයි.

mē pota loku yi.

මෙ පොත බොකුයි.

(இந்தப் புத்தகம் பெரியது)



அர පොත පොඩියි.

ara pota podi yi.

அர පොත පොடියි.

(அந்தப் புத்தகம் சிறியது)



මෙ පැන්සල දිගයි.

mē pānsala digayi.

මෙ පන්සල තිකයි.

(இந்தப் பெண்சில் நீளமானது)

அர பூந்தல கொவெ.

ara pānsala kōta yi.

அர பன்சல கொட்டி.

(அந்தப் பெண்சில் கட்டையானது)



மே மீதிஹா ரூபெ.

mē minihā usayi.

மே மினிஹா உசயி.

(இந்த மனிதர் உயரமானவர்)

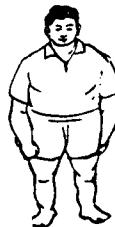


அர மீதிஹா மீதெ.

ara minihā mitiyi .

அர மினிஹா மிதியி.

(அந்த மனிதர் கட்டையானவர்).



மே லமை மஹதெ.

mē lamayā mahatayi.

மே வமயா மஹதயி.

(இந்தப் பிள்ளை கொழுத்தது,
மொத்தமானது!)



அர லமை ஹிதியெ.

ara lamayā hini yi.

அர வமயா ஹினியி.

(அந்தப் பிள்ளை மெலிந்தது)

மே போத ரது பாவெ (ரதுயி)

mē pota ratu pāṭayi (ratuyi)

மே பொத றது பாடயி (றதுயி).

(இந்தப் புத்தகம் சிவப்பு நிறமானது (சிவப்பா (இந்த மலர் மஞ்சள் நிறமானது
னது))

மே மல கஹ பாவெ

mē mala kahapāṭayi.

மே மல கஹ பாடயி.

மே பூந்தல கலி பாவெ (கலி யி)

mē pānsala kalu pāṭayi (kalu pāṭayi)

மே பன்சல களு பாடயி (களுயி).

(இந்தப் பெண்சில் கறுப்பு நிறமானது, (கறுப்பா (இந்த சேட் நீல நிறமானது)
னது)

மே கமீஸ தில் பாவெ.

mē kamise nil pāṭayi.

மே கமிசெ நில் பாடயி.

போத	போதக்	போங்	மல	மலக்	மல்
pota	potak	pot	mala	malak	mal
பொத (புத்தகம்)	பொதக் (ஒரு புத்தகம்)	பொத் (புத்தகங்கள்)	மல (மலர்)	மலக் (ஒரு மலர்)	மல் மலர்கள்
வீதியம்	வீதியமக்	வீதியம்	கமிசே	கமிசயக்	கமிச
Bāniyama	Bāniyamak	Bāniyam	Kamise	Kamiseyak	Kamisa
பனியம் (பெனியன்)	பனியமக் (ஒரு பெனியன்)	பனியம் (பெனியங்கள்)	கமிசே (சேட்)	கமிசயக் (ஒரு சேட்)	கமிச சேட்கள்

மே பூந்தெல் டீர டி? கோவி டி?
mē pānsala diga da? kōta da?
மே பன்சல திகத? கொடத?
(இந்தப் பென்சில் நீளமா? கட்டையா?)

இய பூந்தெல் டீரை.
oya pānsala digayi.
ஓய பன்சல திகயி.
(உந்தப் பென்சில் நீளமானது)
இய பூந்தெல் கோவை.
oya pānsala kōta yi.
ஓய பன்சல கொடயி
(உந்தப் பென்சில் கட்டையானது)

மே போ ரதுடி? கல்஦ி?
mē pota ratuda? kaluda?
மே பொத றதுத? களுத?
(இந்தப் புத்தகம் சிவப்பா? கறுப்பா?)

இய பூந்தெல் டீர நீ, கோவை.
oya pānsala diga nī, kōta yi
ஓய பன்சல திக ந கொடயி
(உந்தப் பென்சில் நீளம் இல்லை
கட்டையானது)
.....

மே வீதியம் சூழுடி? கல்஦ி?
mē bāniyama sududa? kaluda?
மே பனியம் சுதுத, களுத?
(இந்த பெனியன் வெள்ளையா? கறுப்பா?)

மே கமிசே தீலீ பாவி டி? கஹ பாவி டி?
mē kamise nil pāta da? kaha pāta da?
மே கமிசே நில் பாட்டத? கஹ பாட்டத?
(இந்த சேட் நீல நிறமா? மஞ்சள் நிறமா?)

வன ஹ யெடும்
vacana hā yedum
வசன ஹா யெதும்.
(சொற்களும் உபயோகமும்)

லோகு loku	லோகுட?	லோகுயி lokuya?	லோகு நி— loku n
வொகு (பெரிது)	வொகுத?	வொகுயி (பெரியது)	வொகு நா (பெரியது இல்லை,
போடி podi	போடிட?	போடியி podiyi	போடி நி podi n
பொடி (சிறிது)	பொடித?	பொடியி (சிறியது)	பொடி நா (சிறிது இல்லை)
கீடு diga	கீடுட?	கீடுயி digayi	கீடு நி diga n
திக (நீளம்)	திகட?	திகயி (நீளமானது)	திக நா (நீளம் இல்லை)
கோடு kota	கோடுட?	கோடுயி kotayi	கோடு நி kota n
கொடு (கட்டை)	கொடுத?	கொடுயி (கட்டையா?)	கொடு நா (கட்டை இல்லை)
உய் usa	உயட?	உயுயி usayi	உய நி usa n
உஸ் (உயரம்)	உஸத?	உஸயி (உயரமா?)	உஸ நா (உயரம் இல்லை)
மிதி miti	மிதிட?	மிதியி mitiyi	மிதி நி miti n
மிதி (கட்டை)	மிதித?	மிதியி (கட்டையா)	மிதி நா (கட்டை இல்லை)
மஹந mahata	மஹநட?	மஹநயி mahatayi	மஹந நி mahata n
மஹத (மொத்தம்)	மஹதட?	மஹதயி (மொத்தமா?)	மஹத நா (மொத்தம் இல்லை)

கின்	ஹாந்த?	கிதிபே	கிதி நா
hin	hindā?	hīniyī	hīni nā
ஹாந்த்	ஹாந்த?	ஹாந்தி	ஹாந்தி நா
(மெவிந்து)	(மெவிந்ததா?)	(மெவிந்தது)	(மெவிவ இல்லை)

மனே ஆந்தல் ரது பாටயி.
 image pānsala ratu pātayi.
 மகே பண்சல ரது பாடயி
 (எனது பெண்சில் சிவப்பு நிறமானது)

சிரிசேங்கரே ஆந்தல் கஹ பாටயி.
 Sirisenagē pānsala kaha pātayi.
 சிறிசேங்கே பண்சல கஹு பாடயி
 (சிறிசேங்வின் பெண்சில் மஞ்சள்
 நிறமானது)

சிரிசேங் ஒய கஹ பாட ஆந்தல் மேஹாட தேந்த.
 Sirisēna, oya kaha pātā pānsala mehāṭa denna:
 சிறிசேங் ஒய கஹு பாட பண்சல மெஹாட தேந்த
 (சிறிசேங் உனது மஞ்சள் நிறப் பெண்சிலை இவருக்குக்
 கொடு)

சிரிசேங்கரே ஆந்தல் மோத பாටட?
 Sirisenagē pānsala mona pātā da?
 சிறிசேங்கே பண்சல மொன பாடத?
 (சிறிசேங்வின் பெண்சிலின் நிறம் என்ன?)

மே ஆந்தல் மோத பாටட?
 mē pānsala mona pātāda?
 மே பண்சல மொன பாடத?
 (இந்தப் பெண்சிலின் நிறம் என்ன?)

சிரிசேங்கரே ஆந்தல் கஹ பாටயி.
 Sirisenagē pānsala kaha pātayi
 சிறிசேங்கே பண்சல கஹு பாடயி
 (சிறிசேங்வின் பெண்சில் மஞ்சள்
 நிறமானது)

ஓய ஆந்தல் கல் பாටயி.
 oya pānsala kalū pātayi.
 ஓய பண்சல களு பாடயி
 (உந்தப் பெண்சில் கறுப்பு நிறமானது)

எர போன மோன பாடு?
ara pota mona pāṭada?
அர பொத மொன பாடத?
(அந்தப் புத்தகத்தின் நிறம் என்ன?)

ஓய போன லை தியேன்னே பழ்சலக்கீ?
oya pota laṅga tiyennē pānsalak da?
ஓய பொத வங்க தியேன்னே பன்சவக்க?
(உந்தப் புத்தகத்திற்கு அருகில் இருப்பது ஒரு பென்
சிலா?)

மே பழ்சல இருக்கி?
mē pānsala digada?
மே பன்சவ திகத?
(இந்தப் பென்சில் நீளமா?)

ஏய மஹத லமயாக நம மோகக்கீ?
oya mahata lamayagē nama mokak da?
ஏய மஹத வமயாகே நம மொகக்க?
(உந்த மொத்தமான பிள்ளையின் பெயர் என்ன?)

எ போன..... புதீ.
ē pota pāṭayi.
எ பொத பாடயி
(இந்தப் புத்தகம் நிறமானது)

இவி மே பழ்சலக்கீ.
iv, mē pānsalak
இவ் மே பன்சவக்
ஆம் இது ஒரு பென்சில்)

டிர நி கோடீ.
diga nī kōṭayi
திக நா கொடயி
(நீளம் இல்லை கட்டையானது)

இயாகே நம
eyāgē nama
எயாகே நம
(அவருடைய பெயர்)

விவக ஈ யேடும்
vacana hā yedum
வசன வுரா யெதும்
(சொற்களும் உபயோகமும்)

லோகு	பொடி	கிட
loku	podī	diga
வெளாகு (பெரிய)	பொடி (சிறிய)	திக (நீளம்)
கோடு	ரூப	நிதி
kota	rusa	miti
கொடு (கட்டை)	உஸ் (உயரம்)	மிடி (கட்டை)
மஹத	கிங்	பாடு
mahata	hin	pāta
மஹத (மொத்தம்)	உங் (மெல்லிய)	பாடு (நிறம்)
ரது	கலு	ஸுடு
ratu	kalu	sudu
ரது (சிவப்பு)	களு (கறுப்பு)	சுது (வெள்ளள)
தில்	வெளியம்	கமிசய
nil	bāniyama	kamisaya
நில் (நீலம்)	பனியம் (பெனியன்)	கமிஸய (சேட்)
-யி	மேஹாடு	மோன
yi	mehāta	mona
யி	மெஹாடு (இங்கே)	மொன (என்ன)

10 பாடம் 10 Pādama

10 பாடம்

(10 பாடம்)

உமயா கரண்னே மோகக்டு?
Iamayā karannē mokak da?
வமயா கரண்னே மொகக்து?
(பிள்ளை செய்வது என்ன?)



உமயா கனவா.
Iamayā kanavā.
வமயா கனவா.
(பிள்ளை சாப்பிடுகிறது)



உமயா வோனவா.
Iamayā bonavā.
வமயா பொனவா.
(பிள்ளை குடிக்கிறது)



உமயா பத் கனவா.
Iamayā bat kanavā.
வமயா பத் கனவா.
(பிள்ளை சோறு சாப்பிடுகிறது)



உமயா பாந் கனவா.
Iamayā pān kanavā.
வமயா பாண் கனவா.
(பிள்ளை பாண் சாப்பிடுகிறது)

உமயா வோந்னே வதுர டு?
Iamayā bonnē vaturada?
வமயா பொன்னே வதுரது?
(பிள்ளை குடிப்பது தண்ணீரா?)



ஓவி, வதுர.
ov, vatura.
ஒவி வதுர.
(ஆம் தண்ணீர்)



நீ, வதுர நெவி.
nē, vatura nevi.
நா வதுர நெவி.
(இல்லை தண்ணீர் அல்ல)

முடிய உத்தே மேலே டி?

Iamayaā enneē mehe da?

வமயா என்னே மெஹெத?

(பிள்ளை வருவது இங்கேயா?)



ஒவி, மேலே.

ov, mehe.

ஒவ் மெஹெ

(ஆம் இங்கே)



நி, மேலே நேவி.

ni, mehe nevi.

நா மெஹெ நெவி.

(இல்லை இங்கே அல்ல)



முடிய லீயனவா.

Iamayaā liyanavā.

வமயா லியனவா,

(பிள்ளை எழுதுகிறது)



முடிய மேலே உதவா.

Iamayaā mehe enava.

வமயா மெஹெ எனவா

(பிள்ளை இங்கே வருகிறது)



ஒவி, பித்.

ov, bat.

ஒவ் பத்

(ஆம் சோறு)



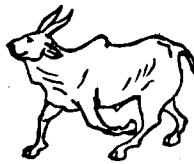
நி பித் நேவி.

ni, bat nevi.

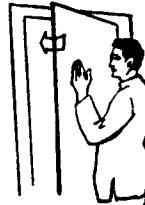
நா பத் நெவி.

(இல்லை சோறு அல்ல)

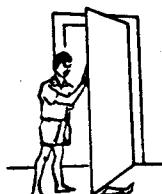
..... කරන්නේ මොකකද?
 karannē mokak da?
 කරන්නේ මොකකත?
 (සෙය්වතු එන්න?)



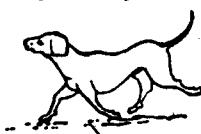
ගොනා
 gonā
 කොනා
 (නරුතු)



මිතිහා
 minihā
 මිනිහා
 (මණිතන්)



ලමයා
 lamaya
 ලමයා
 (පිල්ලෙන)



බල්ලා
 ballā
 පල්ලා
 (නාය්)

මට විදුරුවක් දෙන්න.
 mata viduruvak denna.
 මට බතුර තෙන්න.
 (එනක්ගු තண්ණීර තාරුණ්කල්)

මට දෙන්න.
 mata denna.
 මට තෙන්න
 (එනක්ගු තාරුණ්කල්)

மம கோப்பயக் ரண்னவா.
mama kōppayak gamavā.
மம கோப்பயக் கண்னவா.
(நான் கோப்பையே எடுக்கிறேன்)

மம ரஹ கபநவா.
mama gaha kapanavā.
மம கஹ கபனவா.
(நான் மரத்தை வெட்டுகிறேன்)

மிதிஹா ரொஹ ரேங்னவா.
minihā gonā gēnavā.
மினிஹா கொனா கேனவா.
(மனிதன் ஏருதை கொண்டு வருகிறான்)

லும்யா வதூர போநவா.
lamayaā vatura bonavā.
லம்யா வதூர பொனவா.
(பிள்ளை தண்ணீர் குடிக்கிறது)

மிதிஹா கரந்னே மோகக்ட?
minihā karannē mokak da?
மினிஹா கரன்னே மொகக்த?
(மனிதன் செய்வது என்ன?)

மம ரண்னவா.
mama gannavā.
மம கண்னவா.
(நான் எடுக்கிறேன்)

மம கபநவா.
mama kapanavā.
மம கபனவா.
(நான் வெட்டுகிறேன்)

மிதிஹா ரேங்னவா.
minihā gēnavā.
மினிஹா கேனவா.
(மனிதன் கொண்டு.
வருகிறான்)

லும்யா போநவா.
lamayaā bonavā.
லம்யா பொனவா.
(பிள்ளை குடிக்கிறது)

மிதிஹா வதூர போநவா.
minihā vatura bonavā.
மினிஹா வதூர பொனவா
(மனிதன் தண்ணீர் குடிக்கிறான்)



ಲಂಯಾ ಗಹ ಕಪನವಾ.
lamaya gaha kapanavā.
ಲಮಯಾ ಕಹ್ಯ ಕಪನವಾ.
(ಪಿಂಗಳೆ ಮರತ್ತತೆ ವೆಟ್ಟುಕಿರುತ್ತು)



ಗೃಹಿ ತೇ ಬೋಹವಾ.
gṛhi tē bonavā.
ಕಾಣಿ ತೇ ಪೊನವಾ.
(ಬೆಣ್ಣ ತೇನೀರ್ ಕುಡಿಕಿರ್ಹಾಳ್)



ಬಲ್ಲಾ ಪಾಂ ಕನವಾ.
ballā pān kanavā.
ಪಲ್ಲಾ ಪಾಣ ಕನವಾ.
(ನಾಯ್ ಪಾಣ ಶಾಪ್ಪಿಟ್ಟಿಕಿರುತ್ತು)



ಗೃಹಿ ಮಲ ಕಬಿನವಾ.
gṛhi mala kabīnavā.
ಕಾಣಿ ಮಲ ಕಟನವಾ.
(ಬೆಣ್ಣ ಮಲರ್ ಪಿಟ್ಟಂಗ್ರಹಾಳ್)



(1)



(2)



(3)



(4)



(5)



(6)



ಲಿಯಾ ಕರನೀನೆ ಲೋಹಕ್ ದ?
eyā karannē mokak da?
ಎಯಾ ಕರನೀನೆ ಮೊಹಕ್ತ?
(ಅವರ್ ಚಯ್ವತ್ತು ಎನ್ನಾ?)

(1) மேயா லைனவாடு?

(1) meyā liyanavāda?

(1) மெயா வியனவாத?

(இவர் எழுதுகிறாரா?)

(2) மேயா கூ கபனவாடு?

(2) meyā gaha kapanavāda?

(2) மெயா கஹ கபனவாத?

(இவர் மரத்தை வெட்டுகிறாரா?)

(3) மேயா வின் கனவாடு?

(3) meyā bat kanavāda?

(3) மெயா பத் கனவாத?

(இவர் சோறு சாப்பிடுகிறாரா?)

(4) மேயா டுவனவாடு?

(4) meyā duvanavāda?

(4) மெயா துவனவாத?

(இவர் ஒடுகிறாரா?)

(5) மேயா போதன் எனவாடு?

(5) meyā potak denavāda?

(5) மெயா பொதக் தெனவாத?

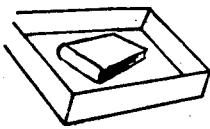
(இவர் ஒரு புத்தகத்தைக் கொடுக்கிறாரா?)

(6) மேயா விளனவாடு?

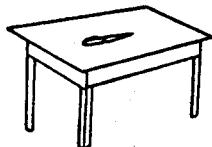
(6) meyā balanavāda?

(6) மெயா பலனவாத?

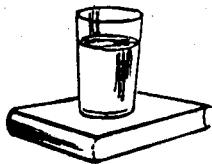
(இவர் பார்க்கிறாரா?)



பொத தியேநனே கோஹீ?
pota tiyennē kohē da?
பொத தியன்னே கொஹூத?
(புத்தகம் இருப்பது எங்கே?)



பூன
pāna
பான
(பேனா



விடருவ
viduruva
விதுருவ
கிளாஸ்

மனே ரது பூந்யல் முட ஦ேந்த.
magē ratu pānsala maṭa dennā.
மகே ரது பன்சல மட தென்ன
(எனது சிவப்புப் பெண்சிலை எனக்குத் தாங்க)

தில் பாட பொதக் கேடந்த.
nil pāṭa potak denna.
நில்பாட பொதக் கெதன்ன
(நீல நிறமுள்ள புத்தகமொன்றைத் தாங்க)

இலெ கமிசய மோந பாவடி?
obē kamisaya mona pāṭa da?
இபே கமிசய மொன பாடத?
(உமது சேட் என்ன நிறம்?)

இலெ பூன மோந பாவடி?
obē pāna mona pāṭa da?
இபே பான மொன பாடத?
(உமது பேனை என்ன நிறம்?)

බල්ල මොන පාට ද?
ballā mona pāṭa da?
පල්ලා මොන පාටත?
(නායු එන්න නිරම්?)

මේ මෙසේ මොන පාට ද?
mē mēse mona pāṭa da?
මේ මෙසේ මොන පාටත?
(இந்த மேசை என்ன நிறம்?)

அர මෙසේ මොන පාට ද?
ara mēse mona pāṭa da?
அர மேசே மொன பாடத?
(அந்த மேசை என்ன நிறம்?)

1. මේ පොත ලොකුද?
1. mē pot loku da?
1. මේ පොத බොகுத?
(இந்தப் புத்தகங்கள் பெரிதா?)

2. මේ ලමයා මහත ද?
2. mē lamayā mahatada?
2. මේ ලමයා மஹதத?
(இந்தப் பிள்ளை கொழுத்தா?)

3. ඔබ මහත ද?
3. oba mahatada?
3. ஓப மஹதத?
(நீ கொழுத்தா?)

4. அர පොත ලොකුද?
4. ara pota lokuda?
4. அர பொத லொகுத?
(அந்தப் புத்தகம் பெரிதா?)

5. ஆதா லோகூද? போவி஦?
5. āṭā lokuda podi da?
5. அதா லொகுத? பொடித?
(யானை பெரிதா சிறிதா?)

6. ஆதாட ஬ல්ல ද පොவි?
6. āṭāda ballāda podi?
6. அதாத பல்லாத பொடி?
(யானையா நாயா சிறியது?)

7. ஒබட මමட ලොகු?
7. obada mamada loku?
7. ஒபத மமத லொகு?
(நீயா நானா பெரிது?)

8. மாගේ பாங்ஸலா ஒබெ பாங்ஸலா ஦ දିଗ?
8. māgē pānsala da obē pānsala da diga?
8. மகே பன்சலத ஒபே பன்சலத திக?
(எனது பென்சிலா உமது பென்சிலா நீளம்?)

9. மே ரூணிட அர ரூணிட மஹத?
 9. mē gāṇi da ara gāṇida mahata?
 9. மே காணித அர காணித மஹத?
 (இந்தப் பெண்ணா அந்தப் பெண்ணா
 கொழுத்தது?)

10. மே மேயேட யை மேயேட லோகு?
 10. mē mēse da oya mēse da loku?
 10. மே மேசெத ஒய மேசெத வொகு?
 (இந்த மேசையா உந்த மேசையா பெரிது?)

1. வல்லா ஒன்னே கோஹேட?
 1. ballā innē kohēda?
 1. பல்லா இன்னே கொஹேத?
 (நாய் இருப்பது எங்கே?)

மேயே ரூபீட யுடீ?
 mēse uda da yata da?
 மேசே உடத யடத?
 மேசையின் மேலா கீழா?)

2. மம ஒன்னே கோஹேட?
 2. mama innē kohēda?
 02. மம இன்னே கொஹேத?
 (நான் இருப்பது எங்கே?)

மேயே லெட நட்ட (=நடி+ட)?
 mēse laṅga da nädda (=நஷ்ட+ட)?
 மேசே வங்கத நத்த (= நா த)?
 (மேசையின் கிட்டையா இல்லையா?)

3. ரூணி ஒன்னே கோஹேட?
 3. gāṇi innē kohēda?
 03. காணி இன்னே கொஹேத?
 (பெண் இருப்பது எங்கே?)

4. லும்யா ஒன்னே றஹ ருபி ட?
 lamyā innē gaha uda da?
 04. லமயா இன்னே கஹ உடத?
 (பிள்ளை இருப்பது மரத்தின் மேலா?)

5. மினிச்சு ஒன்னே கோஹேட?
 5. minissu innē kohēda?
 05. மினிஸ்ஸு இன்னே கொஹேத?
 (மக்கள் இருப்பது எங்கே?)

11 பாடம் 11 Pādama

11 பாடம்
(11 Pātām)

அ அ கு சூ	அி அ கி	அ டி இ	தி	ஈ ஒ வி	ஓ வை யை இறு	யை இறு
a a ku so	a'i a ki	i	ti	eu	ei	r
வை வை	வை	எ	எ	ஏ	ஐ	ரி
Iru	Irū	e	ē	ai	o	ō
க க க க்கு	க க க க்கு	க	க	க	கி	கி
ka.	kha	ga	gha	na		
ச ச ச ச்சு	ச ச ச ச்சு	ஜ	க்கி ஜ்சு	ஞ்	ஞ்	ஞ்
ca.	cha	ja	jha	ña		
த த த த்து	த த த த்து	ட	டி த்து	ஞு	ஞு	ஞு
ta	tha	da	dha	na		
த த த த்து	த த த த்து	த	தி த்து	ஞு/ஙு		
ta	tha	da	dha	na		
ப ப ப ப்பு	ப ப ப ப்பு	பு	ப	பு	ம	ம
pa	pha	ba	bha	ma		
ய ம ர ரி	ய ம ர ரி	ரி	ரி	வி		
ya	ra	la	va			
ய ஸ ஸ ஸி	ய ஸ ஸ ஸி	ஸி	ஸி			
sa	ṣa	sa	sa			
	ஹ		ஹ			
ஃ அஃ ஆஃ அஃஃ						
(a)m		(a)h				

ඇ	ි	ර
i		ra

ඉ	ශ
o	
ඇ	ෂ
ma	

ක	ත
ka	
ත	ත
ta	
ච	ණ
na	

ඇ	ක්හ
kha	
ඇ	ඩ
ba	

ග	ga
ඃ	bha
ස	sa
හ	ha

ඇ	gha
ප	pa
ස	sa
ය	ya
ෂ	ෂa

ච	න
ch	
ඇ	ද
dha	

ච	න
ca	
ඇ	ත
ta	
ඇ	ව
va	

ච	cha
ඇ	ja

ඇ	ථ
ඇ	දහ
ඇ	තහ
ඇ	පහ
ඇ	e

ච	ල
ඇ	ල

ච a

ඇ k	+	ච a	=	ක ka
ඇ kh	+	ච a	=	ක් h kha
ඇ g	+	ච a	=	ග ga
ඇ gh	+	ච a	=	ඇ gha
ඇ n	+	ච a	=	න na

க	k	ஏ	g	ச்	ஷ்	ஈ	gh
ஒ	kh	ஒ	ஷ்	வி	ஷி	ஒ	c
ஏ	t	ஏ	d	தி	ஷி	ஏ	ஜி jh
உ	m	உ	v	வி	ஷி	உ	ஷி b

ஈ	ஏ	உ	ஊ	ஒ	ஏ	உ
ஙி	ங்ஜா	ங்கா	ங்கா	ங்மா	ங்பா	ங்பா

விலி	பட	- (வயிறு)	விலை	பலன்ன	(பார்)
குலி	கட	- (வாய்)	குலி	கண்ண	(எடு)
நலை	நஹய	- (முக்கு)	நலை	கரண்ன	(செய்)
அதி	அதி	- (கை)	குபநீ	கபண்ன	(வெட்டு)
மமி	மமி	- (நான்)	குவிநீ	கடன்ன	(முறி)
வில்லி	பலல்	- (பூணை)	குவிடி	கவ்த?	(யார்)
மலி	மலி	- டி	மலி	ஒவ்	(ஒம்)
மலி	மலி	- பூக்கள்	மலி	பத்	(சோறு)
மலை	மலக்	- (ஒரு டி)	மல	மட	(எனக்கு)
அரி	அரி	- (அந்த)	ஏரி	உஸ	(உயரம்)
இயி	இயி	- (உந்த)	இடி	அத	(இன்று)
ஏ	ஏ	- (அந்த)	ஏம	நம	(பெயர்)
ஏஹி	கஹி	- (மரம்)	ஏத	உத	(ஏழு)
ஏஹகி	கஹகி	- (ஒரு மரம்)	ஏதர	உதர	(நாலு)
ஏகி	ககி	- (மரங்கள்)	ஏம	தம்	(நாவல்)

ஏ ஃ ஏ

க் k +
க் kh +

ஏ ஃ =
ஏ ஃ =

கா கா
வா க்வா

நூடய நாதய (சத்தம்)

புலம் பாலம் (பாலம்)

குமரய காமரய (அறை)

குனவா கனவா (சாப்பிடுகிறது)

ஆகாயய ஆகாஸய (ஆகாயம்) வெல்லா பல்லா (நாய்).

நூர்கா ஹற்கா (மாடு)

லும்ய லம்யா (பிள்ளை)

அக்கு அக்கா

பூர பாற (பாதை)

வூதய வாதய (வாயு)

நூநவாநானவா (குளிக்கிறது)

இ எ ஏ

க் k +
க் g +
ஞ் t +
ஞ் n +

இ ஃ =
இ ஃ =
இ ஃ =
இ ஃ =

கீ கா
கே கீ
ஏ டா
ஏ நா

ர் r +

இ ஃ =

ஏ ரா

ஷ்னு அதா (யானை)

வூபிய வடய (வேலை)

ஷ்நூல் ஹதாப்ம (கட்டை

கூடுய கடய (துண்டு)

வய நய (இரவு)

ஷ்ந்த அத்த (உண்மை)-

கூது கத (அழகற்ற)

கூத்து கத்த (கத்தி)

கூரல்ல கறல்ல
(அட்டுழியம்)

ஷ்ணு அஹ (கண்)

ஷ்ர சற (உறைப்பு)

ஷ்ரு வட (வேலி)

ஒ அ ஏ

க்	k	+	ஒ	ஓ	=	கூ	k&
ஒ	o	+	ஒ	ஓ	=	ஒ	o&
ஏ	e	+	ஏ	ஐ	=	ஏ	e&
குவை	காவா	நூம்	நாம்	கூம்	காம்	பீய	வாய்
(சாப்பிட்டது)			(குளித்தல்)		(உணவு)		(வாச்சி)
ஏ	நா	ஏன்	நான்	ஏன்	பான்	நூனா	நானா
(இரவு)			(கூட்டம்)		(பேனா)		(மக்காள்)

ஓமா வென் கூடு ஏமத யநவை.
மாமா பத் காவா கமட யனவா
(மாமா சோறு சாப்பிட்டு ஊருக்கு
போகிறார்)

நூஞ்சு வென் ரைலை நான்ன யநவை.
நந்தா பத் உயலா நான்ன யனவா
(மாமி சோறு சமைத்து குளிக்கப் போகிறார்)

ஒ இ

க்	k	+	ஒ	i	=	கீ	ki
ஒ	p	+	ஒ	i	=	பீ	pi
ஏ	t	+	ஏ	i	=	நீ	ti
ஏ	m	+	ஏ	i	=	நீ	mi
ஏ	t:	+	ஏ	i	=	ரீ	ti
ஏ	r	+	ஏ	i	=	ரி	ri

கிளி	கிரி	பிறி	பிடி	மிறி	மிடி	அபி	அபி	பிறை	பியன்
(பால்)	(மாவு)			(களிமண்)		(நாங்கள்)			(மூடி)
பிறைப்	பிறூாட்ட	பிறை	பிங்கான்	மீதிலை	பினிறூரா	லுபை	வமய்	கவிடிய	கடதாசிய
(இறகு)			(பீங்கான்)		(மனிதன்)		(பிள்ளைகள்)		(கடதாசி).
பிறை	திசாவ	பிறை	விலை	பிறை	பிரிமி	நரியை	நரியா	பிறை	ஹிவவா
	(திசை)		(பெரிய)		(ஆண்)		(நரி)		(நரி)

ஏஞ்சி காணி
(பெண்)

க i கி

க k +
க g +

க i =
க i =

கி ki
கி gi

சிய	பீரிசிய	வி	வி	மீயா	வீரயா -	நீதிய
(நாறு)	(தட்டு)	(நெல்)	(மர)	(எலி)	(வீரன்)	(நீதி)
நிய	பிரகிய	வி	வி	மீய	வீரய	நீதிய
நீதி	கிகிலி	ஓஓ		விளை (பண்பாடான)	விதிக	

ஓ U கு

கு k +
கு kh +
கு g +
கு gh +

ஓ u =
ஓ u =
ஓ u =
ஓ u =

கு ku
கு gu
கு ghu

கு :- கு ku
கு tu
கு su

கு gu
கு bhu

கு :- கு khu கு ghu

உ d +
உ r +
உ l +

ஓ u =
ஓ u =
ஓ u =

உ du
உ ru
உ lu

குமார்யா	பிக்கு	குருதுமா	வக்ஹூ-ல	வாக்கவ	புடுவ	நுக்துக.
(குமாரன்)	(பிக்குமார்)	(ஆசிரியர்)	(இலகு)	(இலாக்க)	(கதிரை)	(பொருத்தமற்ற)
ஒமார்யா	கிக்வு	உருஷுமா	ஸ்டே	அவுவுவி	பூப்புவ	ஶப்புப்பு
காஞ்ச	காஞ்ச	உருஷு	காஞ்ச	உஷ	காஷ	ஒங்க
கநுர	படுவ	குருஞ	குருஞ	ப்ஹாஜ	புஜ	ஸ-உங்க
(கத்திரிக்கோல்)	(சாமான்)	(கருட)	(சேவல்)	(புயம்)	(செவ்வாய்)	(நாய்)

ஹ லஹு
(கண்ணாம்பு)

ஐஞ்சு

ஓ ஓ உ

க்	k	+	ஓ	ஓ	=	கு	kū
ஏ	c	+	ஓ	ஓ	=	வி	cū

கு :- கு kū
ஏ டு
ஓ ஸு

ஒ ஹு
ஏ ஹு

வி :- வி khu ஓ ஹு

ஏ	d	+	ஓ	உ	=	ஏ	dū
ஏ	r	+	ஓ	உ	=	ஏ	rū

கூற (கொண்டை வாசி) பின்தூரய (படம்)	பூமிய (நிலம்)	குரயா (வீரன்)
கூர வா (குரண்டுதல்) நூதன (நவீன)	ஒமீய	ஒரயா
பூர்ந்து	நூதன	பூஜாவ (பூசை)
ஞபய (உருவம்)	ஞுத (கடல்)	பூதயா
ஞபய	ஞுட	பூதயா (பேய்)
ஜ மஜக (பெயர்)	அனாவ (தொண்ணாறு)	பூதயா
பூதக	அநூல்	தூம (புகை)
ஹாலா (மீன்)	அபூறு (அருமையான)	பூதும
ஹாலோ	அபூர்	தூம

ஹ லஹு	பூமிய (நிலம்)	குரயா (வீரன்)
ஐஞ்சு	ஒமீய	ஒரயா
ஓ ஹு	நூதன	பூஜாவ (பூசை)
ஏ ஹு	ஞுத	பூதயா
ஏ ஹு	ஞுட	பூதயா (பேய்)
ஏ ஹு	அனாவ	பூதயா
ஏ ஹு	அநூல்	தூம (புகை)
ஏ ஹு	அபூறு	பூதும
ஏ ஹு	அபூர்	தூம

யா பாப் இறு

கி	k	+	யா	பாப்	=	கா	kru
கி	g	+	யா	பாப்	=	கா	gru
கை			யங்கை			நாட்டை	ஊன்.
க்ருத (செய்த)			க்ருஹய (வீடு)			ஹருதய (இருதயம்)	ம்ருத (இறந்த)
ஞான			கார்த்தா			மாநா	பினா
ஹ்ருத			கத்ரு			மாத்ரு	பித்ரு
(கொண்டு போன)			(கர்த்தா)			(தாய்)	(தகப்பன்)

யா ட இறா

ஸாஸ்த்ரவாஹன்சே (தர்ம கர்த்தா)
ஞானவாஹன்வல்லாஷே

தி எ ஏ

கி	k	+	தி	e	=	கே	ke
தெனவா (கொடுக்கிறான்)			வெனவா (ஆகும்)			வவெனவா (வளர்கிறது)	துயெனவா (உண்டு)

தெனவா
(கொண்டுவருகிறது)
கேநவா

தி எ ஏ

கே

சேனைவ
(சேனை)
கேநவா

கேனவா (கொண்டுவருகிறது)	பேனவா (தெரிகிறது)	ஹேன (சேனா)
கேநவா	பேநவா	ஹேந

இலக்கியம்

அஞ்சல்
மகே
(எனது)

b	+	e	=	be
m	+	ē	=	mē

-மே
(இந்த)
மே

ஓபே
(உமது)
இவே

ஜயவேவா
(வெற்றி உண்டாட்டும்)
ஃயவேலு

ஓய் ai

k' + ஓய் = கேய் kai

லீதிலாசிக
ஜதிஹரசிக
(தொல்)

வேஷ்
வைத்ய
(வைத்திய)

ஓ o

k' + ஓ = கோ
g' + ஓ = கோ go

ஹந்த
(நல்ல)
ஹோடு

கொனா
(எருது)
கோஹா

பொனவா
(குடிக்கிறான்)
ஹோஹலு

ஓ ஒ

ஓ b + ஓ = வேப் bō

நோனா
(மகளிர்)

போதலய
(போத்தல்)

நோங்கா வேஷ்னலய

12 පාඨම

—ආ —ඇ

පිහානේ බත් තියෙනවා.



ගහේ මල් තියෙනවා.



දිසියේ බටර් තියෙනවා.

පෙටටියේ පැනක් තියෙනවා.

බෝතලේ ජුම් තියෙනවා.

1. පිහානේ තියෙන්නේ මොනවා ද ?

පිහානේ තියෙන්නේ බත්.

2. ගහේ තියෙන්නේ මොනවා ද ?

ගහේ තියෙන්නේ මල්.

3. විදුරුවේ තියෙන්නේ මොනවා ද ?

විදුරුවේ තියෙන්නේ විකුර.

4. දිසියේ තියෙන්නේ මොනවා ද ?

දිසියේ තියෙන්නේ බටර්.

5. පෙටටියේ තියෙන්නේ මොනවා ද ?

පෙටටියේ තියෙන්නේ පැනක්.

6. බෝතලේ තියෙන්නේ මොනවා ද ?

බෝතලේ තියෙන්නේ ජුම්.

පිහානා	පිහාන්	ගහ	ගහේ
විදුරුව	විදුරුවේ	දිසිය	දිසියේ
පෙටටිය	පෙටටියේ	බෝතලය	බෝතලේ
පෝච්චිය	පෝච්චියේ	කෝපය	කෝපයේ

-ඒන්



පමය හැන්දෙන් කනවා.



පමය පැනෙන් ලියනවා.



පමය පිහියෙන් පැන්සල කපනවා.



මෙනිහා පොරවෙන් ගහ කපනවා.



ගැණී පිහියෙන් බටර ගන්නවා.

ආමයා කන්නේ මොකන් ද ?

ආමයා ලියන්නේ මොකන් ද ?

ආමයා පැන්සල කපන්නේ මොකන් ද ?

මිනිහා ගහ කපන්නේ මොකන් ද ?

ගැණි බටර ගන්නේ මොකන් ද ?

ආමයා කත්තන් හැඳුවදෙනු.

ආමයා ලියන්නේ පැහැත්.

ආමයා පැන්සල කපන්නේ පිහියෙන්.

මිනිහා ගහ කපන්නේ පොරාවෙන්.

ගැණි බටර ගන්නේ පිහියෙන්.

හැන්ද

හැන්දන්

පැන

පැනන්

පිහිය

පිහියෙන්

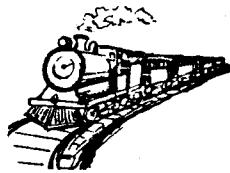
පොරාව

මොකක්

පොරාවෙන්

මොකන්

මම අද කොළඹ යන්නේ දුම්රියෙන්.

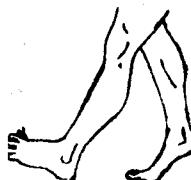


දුම්රිය පොල නියෙන්නේ මගේ හේ



ලහ.

මම දුම්රිය පොලට යන්නේ පධින්.



අද දුම්රිය පොලේ මිනිසුපු පුහාක්



ඉන්නවා.

රැය මම ගියේ බස් එකෙන්.

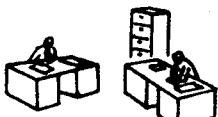


බස් එක යන්නේ බොහෝම හෙමින්.

බස් තැවතුම් පොල නියෙන්නේ ගේ ලහ නොවී, ඇත්.



කන්කොරුව



නියෙන්නේ කොළඹ.

දුම්රිය පොල ලහ වැක්සි



නියෙනවා.

එ තිසා මම වැක්සියෙන් කන්කොරුවට යනවා.

රැය කන්නේරුවේ වැඩි පුහක් කිවුණු.

ඒ නිසා මම කුම කුවේ කන්තෝරුවේ.

හෝටලේට ශියේ නෑ.

මගේ යාම්වෝ කුම කුවේ හෝටල්.

අද මමන් හෝටලේට යනවා.

දුම්රිය	—	දුම්රියෙන්
කාර එක	—	කාර එකෙන්
වැක්සිය	—	වැක්සියෙන්

ර්යේ	අද	ඇත	හෙට
------	----	----	-----

මම	අද	පොත	බලනවා
මම	හෙට	පොත	බලනවා
මම	ර්යේ	පොත	බැඳුවා
උමයා	අද	මල්	කඩනවා
උමයා	හෙට	මල්	කඩනවා
උමයා	ර්යේ	මල්	කැඩුවා
මිනිහා	අද	පැන්සල	කපනවා
මිනිහා	හෙට	පැන්සල	කපනවා
මිනිහා	ර්යේ	පැන්සල	කැපුවා
උමයා	අද	පොත	කියවනවා
උමයා	හෙට	පොත	කියවනවා
උමයා	ර්යේ	පොත	කියවනවා

අද-හෙට	ර්යේ	අද-හෙට	ර්යේ
බලනවා	බලුවා	බලන්නේ නෑ	බලුවේ නෑ
කඩනවා	කඩුවා	කඩන්නේ නෑ	කඩුවේ නෑ
කපනවා	කපුවා	කපන්නේ නෑ	කපුවේ නෑ
අරිනවා	අරියා	අරින්නේ නෑ	අරියේ නෑ
වහනවා	වැහුවා	වහන්නේ නෑ	වැහුවේ නෑ
ඉන්නවා	උන්නා	ඉන්න්නේ නෑ	උන්නේ නෑ
යනවා	ගියා	යන්න්නේ නෑ	ගියේ නෑ
දුවනවා	දිවාවා	දුවන්නේ නෑ	දිවුවේ නෑ
එනවා	ආවා	එන්න්නේ නෑ	ආවේ නෑ
ගන්නවා	ගත්තා	ගන්න්නේ නෑ	ගත්තේ නෑ
තියෙනවා	තිවිතා/තිබුණා	තියෙන්න්නේ නෑ	තිබුණේ නෑ
තියනවා	තිබුවා/තිබා	තියන්න්නේ නෑ	තිබුවේ නෑ/තිබාවේ නෑ

මෙතන	මිතන	අතන	එතන
------	------	-----	-----

මෙතන ලමයේක් ඉන්නවා.

මිතන ලමයේක් ඉන්නවා.

අතන ලමයේක් ඉන්නවා.

එතන ලමයේක් ඉන්නවා.

මෙතන ඉන්නේ කවුද ?

මිතන ඉන්නේ

මිතන ඉන්නේ කවුද ?

මෙතන ඉන්නේ

අතන ඉන්නේ කවුද ?

එතන ඉන්නේ

එතන ඉන්නේ කවුද ?

එතන ඉන්නේ

මෙතන පොතක් (1) තියෙනවා.

මෙතන පොත් දෙකක් (2) තියෙනවා.

මෙතන පොත් තුනක් (3) තියෙනවා.

මෙතන පොත් හතරක් (4) තියෙනවා.

මෙතන පොත් පහක් (5) තියෙනවා.

මෙතන පොත් කීයක් තියෙනවා ද ?

මෙතන පොත් එකක් තියෙනවා.

මෙතන පොත් දෙකක් තියෙනවා.

මෙතන පොත් තුනක් තියෙනවා.

මෙතන පොත් හතරක් තියෙනවා.

මෙතන පොත් පහක් තියෙනවා.

මෙතන මිනිහෙක් ඉන්තාවා.

මෙතන මිනිස්පු දෙනෙනෙක් ඉන්නවා.

මෙතන මිනිස්පු තුන් දෙනෙනෙක් ඉන්නවා.

මෙතන මිනිස්පු හතර දෙනෙනෙක් ඉන්නවා.

මෙතන මිනිස්පු පස දෙනෙනෙක් ඉන්නවා.

මෙතන මිනිසුපු කි දෙනොක් ඉන්නවා ද ?

මෙතන මිනිසුපු එක් කෙනොක් ඉන්නවා.
මෙතන මිනිසුපු දෙන්නොක් ඉන්නවා.
මෙතන මිනිසුපු තුන් දෙනොක් ඉන්නවා.
මෙතන මිනිසුපු හතර දෙනොක් ඉන්නවා.
මෙතන මිනිසුපු පස් දෙනොක් ඉන්නවා.
මෙතන බල්ලෙක් ඉන්නවා.
මෙතන බල්ලෙ දෙන්නොක් ඉන්නවා.
මෙතන බල්ලෙ තුන් දෙනොක් ඉන්නවා.
මෙතන බල්ලෙ හතර දෙනොක් ඉන්නවා.
මෙතන බල්ලෙ පස් දෙනොක් ඉන්නවා.

මෙතන බල්ලෙ කි දෙනොක් ඉන්නවා ද ?

මෙතන බල්ලෙක් ඉන්නවා.
මෙතන බල්ලෙ දෙන්නොක් ඉන්නවා.
මෙතන බල්ලෙ තුන් දෙනොක් ඉන්නවා.
මෙතන බල්ලෙ හතර දෙනොක් ඉන්නවා.
මෙතන බල්ලෙ පස් දෙනොක් ඉන්නවා.

පොත් කියක් ද ?	මිනිසුපු කි දෙනොක් ද ?	බල්ලෙ කි දෙනොක් ද ?
එකක්	එක් කෙනොක්	එක්ක්
දෙකක්	දෙන්නොක්	දෙන්නොක්
තුනක්	තුන් දෙනොක්	තුන් දෙනොක්
හතරක්	හතර දෙනොක්	හතර දෙනොක්
පහක්	පස් දෙනොක්	පස් දෙනොක්

මෙතන නියෝගී පොත් කිය ද ?

මෙතන නියෝගී පොත් එකයි.

මෙතන නියෝගී පොත් දෙකයි.

මෙතන තියෙන්නේ පොත් කුනයි.
මෙතන තියෙන්නේ පොත් හතරයි.
මෙතන තියෙන්නේ පොත් පහයි.

මෙතන ඉන්නේ මිනිස්පු කී දෙනා ද ?

මෙතන ඉන්නේ මිනිස්පු එක්කෙනයි.
මෙතන ඉන්නේ මිනිස්පු දෙන්නයි.
මෙතන ඉන්නේ මිනිස්පු තුන් දෙනයි.
මෙතන ඉන්නේ මිනිස්පු හතර දෙනයි.
මෙතන ඉන්නේ මිනිස්පු පස් දෙනයි.

මෙතන ඉන්නේ බල්ලො කී දෙනා ද ?

මෙතන ඉන්නේ බල්ලො එකයි.
මෙතන ඉන්නේ බල්ලො දෙන්නයි.
මෙතන ඉන්නේ බල්ලො තුන් දෙනයි.
මෙතන ඉන්නේ බල්ලො හතර දෙනයි.
මෙතන ඉන්නේ බල්ලො පස් දෙනයි.

මෙතන පොත් කියක් තියෙනවා ද ?

මෙතන තියෙන්නේ පොත් කිය ද ?

මෙතන පොත් කියක් ද ?

මෙතන මිනිස්පු කිදෙනෙක් ඉන්නවා ද ?

මෙතන මිනිස්පු කිදෙනා ද ?

මෙතන මිනිස්පු කිදෙනෙක් ද ?

මෙතන බල්ලො කිදෙනෙක් ඉන්නවා ද ?

මෙතන බල්ලො කිදෙනා ද ?

මෙතන බල්ලො කිදෙනෙක් ද ?

1. ඔබේ කන්තෝරුවේ සිදෙනෙක් වැඩ කරනවා ද ?
 2. පස් දෙනෙක් ඉන්නවා, අද වැඩ කරන්නේ හතර දෙනයි.
- මේ කාමරේ දෙනෙනෙක් ඉන්නවා. ඒ දෙන්න කැමට ගියා.
- අනික් දෙන්න වැඩ කරන්නේ අර කාමරේ.
1. පෙරරා මහත්තයා ඉන්නේ මෙතන ද ? අනික් කාමරේ ද ?
 2. පෙරරා මහත්තයා වැඩ කරන්නේ අතන. මෙතන ඉන්නේ සිල්වා.
1. මේ මහත්වරු කැම කන්නේ කොහො ද ?
 2. එක් කෙනෙක් කන්නේ කන්තෝරුවේ.
- මම කැමට ගෙදර යනවා.
- අනින් දෙන්න කන්නේ හෝටලේ.
1. හෝටලේ තියෙන්නේ කොතන ද ?
 2. අර බස් නැවතුම් පොල ලහ.
1. එතන කැම භාදු ද ?
 2. එතන කැම වරදක් නෑ.
1. කන්තෝරුවේ කැන්ටීමක් තියෙනවා ද ?
 2. තියෙනවා. නමුත් එතන කැම භාදු නෑ.

මේ කැම භාදයි	=	මේ කැම වරදක් නෑ
මේ වතුර භාදයි	=	මේ වතුර වරදක් නෑ
මේ ගේ භාදයි	=	මේ ගේ වරදක් නෑ
මේ ලමයා භාදයි	=	මේ ලමයා වරදක් නෑ

1. වැක්සි, වැක්සි, මෙහාට ගේන්න.
2. එනවා නොනා, කොහාට ද යන්නේ ?

1. මට රත්මලානාට යන්න ඕනෑ.
2. හොඳයි නෝනා, එහෙනම නැගින්න, දේර හෙමින් වහන්න.

 1. අපි ගාලු පාර දිගේ යමු. ඒ පාරෙන් රත්මලානාට ලහදී.
 2. මේ වෙළාවට නම් හයියෙන් යන්න බැ.

 1. අපි හෙමින් යමු. මට හදිස්සියක් නෑ.
 2. නෝනා රත්මලානා කොහාට ද යන්නේ ?

 1. මම යන්නේ අහස් යාත්‍රා කොපු පොලට.
 2. නෝනා ආපසු එන්නේ කොහොම ද ?

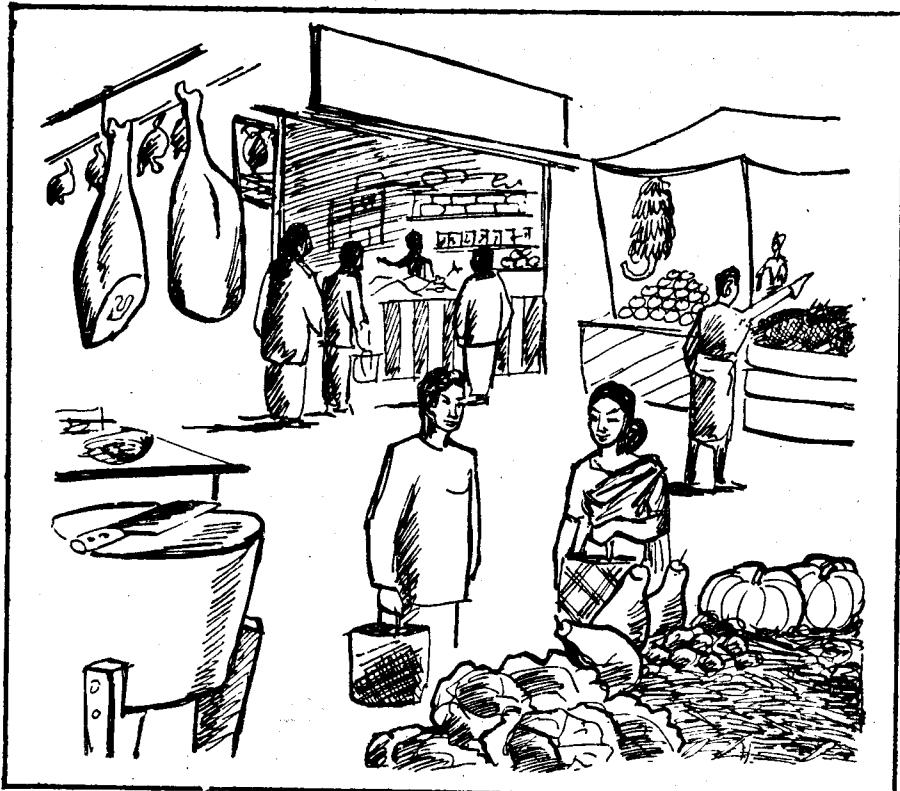
 1. මම වැක්සියකින්ම ආපසු එනවා.
 2. එහෙනම නෝනා එනකම මම ඉන්න ද ?

 1. මම විකක් පරක්කු වෙන්න පුළුවනි.
 2. එකට කමක් නෑ නෝනා, මම ඉන්නම්.

 1. ඔවුන් එක හොඳයි. මටත් කරදරයක් නෑ.

මගේ බුග් කාර එකට දමාගන්නාක් විකක් උද්ව වෙන්න.

 2. හොඳයි නෝනා.



මම අද බඩු ගේන්න මාකට එකට යනවා. මාකට එක තියෙන්නේ පුහක් දුර. ඒ තිසා මම යන්නේ බස් එකෙන්. බස් එක නවත්තන්නේ මාකට එක ඉස්සරහ. මේ මාකට එක ඇතුළු කඩ කීපයක් තියෙනවා. මාකට එකේ දෙර ලහ බේඛ ලැංලක් තියෙනවා. ඒ බේඛ ලැංල තියෙන්නේ සිංහල අකරු. ඒ තියෙන්නේ මාකට එකේ නම. “කොළඹ වෙළඳ පොල”. “වෙළඳ පොල” තියෙන්නේ “මාකට එක”. අද එලෝලු ගන්නේ මේ වෙළඳ පොලෙන්. වෙළඳ පොල ඉස්සරහ තියෙන්නේ එලෝලු කඩ. දැකුණු පැත්තේ තියෙන්නේ මස් කඩ. වම පැත්තේ තියෙන්නේ පලකුරු කඩ. මාඅ කඩ තියෙන්නේ පිටිපස්ස. මම ඉස්සෙල්ලාම එලෝලු ගන්න යනවා. රේඛට යන්නේ මස් යන්න. රේඛට යන්නේ පලකුරු ගන්න. මම අද මාඅ ගන්නේ නෑ. මම

රියේ මාත් ගන්තා. මම අද ගන්නෙ මොන එලෝපු ද? අද මම වෝ.විඩී ගෝවායි රාඩියි ගන්නවා. අජේ ගෙදර ප්‍රමාදි හරක් මස් කන්නෙ නෑ. ඒ නිසා මම කුකුල් මස් ගන්නවා. අද වෙළඳ පොලේ අන්නායි, දෙඩිම, අඩ පුහක් තියෙනවා. මම අඇයි අන්නායියි ගන්නවා. දෙඩිම ගන්නෙ නෑ.

මල	—	අපි	මගේ	—	අජේ	මට	—	අපට
ඔබ	—	ඔබලා	ඔබේ	—	ඔබලාගේ	ඔබට	—	ඔබලාට
එයා	—	එයාලා	එයාගේ	—	එයාලාගේ	එයාට	—	එයාලාට

කැඩි	—	කඩි	බඩුව	—	බඩු
මාකවිතක	—	මාකටි	අඩ ගෙඩිය	—	අඩ ගෙඩි
වෙළඳපොල	—	වෙළඳපොලවල්	දෙඩිම ගෙඩිය	—	දෙඩිම ගෙඩි
බස්ථක	—	බස්		—	මස්
රෝඩිලැංල	—	රෝඩිලැංලි		—	මාත්

ප්‍රමාදය	—	ප්‍රමාදි	හරකා	—	හරක්
		කුකුලා	—	කුකුල්පු	

හරකාගේ මස්	=	හරක් මස්
කුකුලාගේ මස්	=	කුකුල් මස්
එඵලාගේ මස්	=	එඵල මස්
උරාගේ මස්	=	උරු මස්

(i) වෙළඳපොල කියන්නෙ මාකට එක.

දුම්රිය කියන්නෙ කෝට්ටිය.

හරක් මස් කියන්නෙ ගොනාගේ මස්.

කුකුල් මස් කියන්නෙ කුකුලාගේ මස්.

(ii) මොන ද?

- | | | |
|------------------|---|--------------------|
| මේ මොන එලවුලු ද? | = | මේ එලවුලු මොනවා ද? |
| මේ මොන පොත් ද? | = | මේ පොත් මොනවා ද? |
| මේ මොන මස් ද? | = | මේ මස් මොනවා ද? |
| මේ මොන පලනුරු ද? | = | මේ පලනුරු මොනවා ද? |

(iii) මම බඩු ගේත්ත මාකටිපකට යනවා.

ආමයා විතුර ගේත්ත ලිඳව යනවා.

මහත්තයා ලියන්ත පැන ගන්නවා.

මම වැඩ කරන්ත කන්තෝරුවට යනවා.

ඇත්තා විතුර බොත්ත වැවට යනවා.

ලිඳව යනවා/එනවා/දුවනවා — යනවා

කන්තෝරුවට යනවා/එනවා/දුවනවා — එනවා

වැවට යනවා/එනවා/දුවනවා — දුවනවා

කපනවා	—	කපන්ත	ලියනවා	—	ලියන්ත
ගේත්තවා	—	ගේත්ත	වැඩ කරනවා	—	වැඩ කරන්ත
බොත්තවා	—	බොත්ත	බලනවා	—	බලන්ත
ඉත්තනවා	—	ඉත්තන	කනවා	—	කන්ත
නියනවා	—	නියන්ත			

සල්ලි

නොටටුව	—	නොටටුවක්	—	නොටටු
කාසිය	—	කාසියක්	—	කාසි

රුපියල = රුපියල් නොටටුව

රුපියල් දෙක = රුපියල් දෙකේ නොටටුව

රුපියල් පහ = රුපියල් පහේ නොටටුව

රුපියල් දහය	=	රුපියල් දහයේ නොවුවට
සතය	1	= සතේ කාසිය
සත දෙක	2	= සත දෙනෙක් කාසිය
සත පහ	5	= සත පහේ කාසිය
සත දහය	10	= සත දහයේ කාසිය
සත විසි පහ	25	= සත විසි පහේ කාසිය
සත පනහ	50	= සත පනහේ කාසිය
	-	රුපියලේ කාසිය

රුපියල	-	රුපියලක්	-	රුපියල්
සතය	-	සතයක්	-	සත

(1) මේ පොත කියද? (2) මේ සිගරට එක කියද? (3) මේ පැන කියද?

මේ පොත රුපියලයි.

මේ පොත රුපියල් දෙකයි.

මේ පොත රුපියල් තුනයි.

මේ පොත රුපියල් දහයි.

මේ සිගරට එක සත අවයි.

මේ සිගරට එක සත දහයි.

මේ සිගරට එක සත පහලාවයි.

මේ පැන රුපියලයි සත විසි පහයි.

මේ පැන රුපියල් තුනයි සත හැත්තු පහයි.

1·25 = රුපියලයි සත විසි පහයි/එකයි විසි පහයි.

3·75 = රුපියල් තුනයි සත හැත්තු පහයි/තුනයි හැත්තු පහයි.

ರೂಪೇಶಲ

ರೂಪೇಶಲ್	ಬಾಗೆ	=	$\frac{1}{2}$
ರೂಪೇಶಲ್	ಕಾಲ	=	$\frac{1}{4}$
ರೂಪೇಶಲ್	ಅರಿಕೆಕಾಲ	=	$\frac{1}{8}$

ರೂಪೇಶಲ	—	ರೂಪೇಶಲಕ್	—	ರೂಪೇಶಲ್
ಬಾಗೆ	—	ಬಾಗಯಕ್	—	ಬಾಗ
ಕಾಲ	—	ಕಾಲಕ್	—	ಕಾಲ್
ಅರಿಕೆಕಾಲ	—	ಅರಿಕೆಕಾಲಕ್	—	ಅರಿಕೆಕಾಲ್

$1\frac{1}{2}$	=	ಶೀಕದಿ ಬಾಗಯದಿ
$1\frac{1}{4}$	=	ಶೀಕ ಖಮಾರದಿ
$1\frac{1}{8}$	=	ಶೀಕದಿ ಕಾಲದಿ
$2\frac{1}{2}$	=	ಡೆಕದಿ ಬಾಗಯದಿ
		ಡೆಕ ಖಮಾರದಿ
$2\frac{1}{4}$	=	ಡೆಕದಿ ಕಾಲದಿ
$2\frac{1}{8}$	=	ಡೆಕದಿ ಅರಿಕೆಕಾಲದಿ

16 පාඩම

දය : ආයුතෝර්වන් සූනිල්, බඩු ගන්න ආවාද ?

සූනිල් : ඔවුන් මම බඩු විකක් ගන්න ආවා. දය බඩු ගන්නාද ?

දය : ඔවුන් ගත්තා. බස් එකට තව වෙලාව තියෙනවා.

සූනිල් : ඇයි අද ආවේ කාරු එකෙන් නොවී ද ?

දය : නෑ, අද කාරු එක ගැරේත් එකේ. මම ආවේ බස් එකෙන්. ඒ නිසා බඩු විකයි ගත්තේ. බස් එකේ ප්‍රහක් බඩු ගෙනියන්න බැ. සූනිල් ආවේ කාරු එකෙන්ද ?

සූනිල් : ඔවුන්, දයට මගේ කාරු එකෙන් යන්න පුළුවනි. පොඩිඩක් ඉන්න. මම ඉක්මනට බඩු ගන්නම්.

දය : නෑ මට භදිස්සියක් නෑ. යන්නේ කාරු එකෙන් නිසා මටත් තව බඩු විකක් ගන්න පුළුවනි. මට සිල්ලර බඩු විකක් ගන්න ඕනෑම.

සූනිල් : හොඳයි යමු.

.....

සූනිල් : අපි ඉස්සෙල්ල සිල්ලර බඩු කෙටිව යමු. දයට මොනවාද ගන්න ඕනෑම ?

දය : මට සිනි විකකුයි තේ කොළ විකකුයි ගන්න ඕනෑම.

සූනිල් : මුදලාලි, මට සිනි විකකුයි තේ කොළ විකකුයි ඕනෑම.

මුදලාලි : මහත්තයට කොවිචර ඕනෑමද ?

සූනිල් : සිනි රාත්තල් හතරකුයි තේ කොළ රාත්තලකුයි දෙන්න.

දය : මටත් සිනි හතකුයි තේ රාත්තලකුයි දෙන්න. මට තව අල රාත්තල් තුනකුයි පරිපූජ සේරු දෙකකුයි දෙන්න.

මුදලාලි : මහත්තයට ලුණු එපාද ? අද ලුණු ලාබයි.

සූනිල් : මොන ලුණුද ? රතු ලුණුද ? රට ලුණුද ?

මුදලාලි : රට ලුණු. මොලුණු හොඳයි මහත්තයා.

දය : ලොකු ලුණුද ?

මුදලාලි : ඔව් මහත්තය, මේ බලන්න. රාත්තල් දෙකක් තුනක් ගෙනියන්න.

සුනිල් : හොඳ නම් මට දෙන්න රාත්තල් දෙකක්. දස ලුණු ගන්නේ නැදේද ?

දය : නෑ, අද මට ලුණු ගන්න බැ.

(i) මට බඩු ගන්න ඕන.

— මට යන්න ඕන.

— අපට වැඩ කරන්න ඕන.

— මට බඩු ගන්න ඕන නෑ.

— මට යන්න ඕන නෑ.

— අපට වැඩ කරන්න ඕන නෑ.

(ii) මට සීනි ඕන.

— මට ලුණු ඕන.

— අපට පොක් ඕන.

— මට සීනි ඕන නෑ (=එපා).

— මට ලුණු ඕන නෑ (=එපා).

— අපට පොත් ඕන නෑ (=එපා).

(iii) ඔබට ලියන්න ඕන ද ?

— ඔබට ලියන්න ඕන නැදේද (=එපා ද) ?

(iv) මට බඩු ගන්න පුළුවනි.

— මට යන්න පුළුවනි.

— අපට වැඩ කරන්න පුළුවනි.

— ලමයාට ලියන්න පුළුවන් ද ?

— මට බඩු ගන්න බැ.

— මට යන්න බැ.

— අපට වැඩ කරන්න බැ.

— ලමයාට ලියන්න බැරි ද ?

$$\text{නෑ} + \text{ද} ? = \text{නැදේද} "$$

$$\text{බැ} + \text{ද} ? = \text{බැරි} \text{ද} ?$$

(v) අපි යමු.

අපි තේ බොමු.

අපි කොළඹ යමු.

අපි කාර එකෙන් යමු ද ?

කනවා = කමු

යනවා = යමු

(vi) මම ඉත්තනට බඩු ගන්නම්.

අපි අද යන්නම්.

අපි කාර එකේ එන්නම්.

මම පැන්සල කපන්නම්.

$$\begin{array}{lcl} \text{කපනවා} & = & \text{කපන්නම්} \\ \text{යනවා} & = & \text{යන්නම්} \end{array}$$

(vii) සිනි + තේ කොල = සිනියි තේ කොලයි

පොත + පැන්සල = පොතයි පැන්සලයි

අල + ලුණු = අලයි ලුණුයි

$$\text{පොත} + \text{යි} = \text{පොතයි}$$

පොතක් + පැන්සලක් + පැනක් = පොතකුයි පැන්සලකුයි පැනකුයි.

සිනි රාත්තලක් + තේ කොල රාත්තලක් = සිනි රාත්තලකුයි තේ කොල රාත්තලකුයි

$$\begin{array}{lcl} \text{පැන්සලක්} + \text{යි} & = & \text{පැන්සලකු යි} \\ \text{රාත්තලක්} + \text{යි} & = & \text{රාත්තලකු යි} \end{array}$$

දය : සුනිල් බඩු ඕක්කාම ගන්ත ද ?

සුනිල් : ඔව් දැන් යමු. කාර එක නැවැත්තුවේ මාකට එක පිටිපසසේ.

දය : කාර එක වහලා ද ?

සුනිල් : ඔව්, වහලා. මේ අරින්නම්. බඩු වික බිජියට දමු. හිනි පාරසලේ පිටිපසසේ සිට එක උඩ තියමු. ඔය දෙර විකක තදයි. හැඳියෙ. වහන්න. දයට වටුමෙ. මොකුත් ගන්න නැදේද ?

දය : මට සිගරට පැකට එකක් ගන්න නියෙනවා. සුනිල්ට හදිස්සිනා. නවන්තන්න ඕනෑම නැ.

සුනිල් : නැ නැ, හදිස්සියන් නැ. මටත් පොත් සාජපුවට ගන්න නියෙනවා.

දය : කාට ද පොත් ?

සුනිල් : පුකාට.

දය : සුනිල්ට ලමයි කිදෙනෙක් ඉන්නවා ද ?

සුනිල් : තුන් දෙනෙක් ඉන්නවා.

දය : තුන් දෙනාම සුත්තු ද ?

සුනිල් : සුත්තු දෙන්නයි, දුවකි.

දය : ඕක්කාම ස්කේලේ යනවාද ?

සුනිල් : නැ ලොකු පුකා විතරයි. අනිත් දෙන්න තාම පොඩියි. දයගේ ලමයි ඕක්කාම ඉස්කේලේ යනවා ද ?

දය : ඉස්කේලේ යන්නේ ලොකු දෙන්න විතරයි. අනිත් දෙන්න පොඩියි. තාම ඉස්කේලේ යන්නේ නැ.

සුනිල් : දයට දුලා නැ නේද ?

දය : ඇයි ඉන්නවා. බාල එක්කෙනා දුව.

සුනිල් : දයට පොත් ගන්න නැදේද ?

දය : තැබූ දෙන්නටම පොත් නියෙනවා .

පුනිල් : මගේ පුත්‍රාචාර්‍ය පොත් පුහක් නියෙනවා. තව එකක් ගන් ඕනෑ.

දය : පුනිල් ගන්නේ පොත් සාප්පුවට විතරක් ද ?

පුනිල් : එතෙන්ට විතරයි. අපි කාරෙක මෙතන නවත්තලා බැහැලා යම්. මම සාප්පුවට හිජිල්ලා එන්නම්. දය සිගරට අරගෙන එන්න.

වහනවා	වහලා = වහල
බලනවා	බලලා = බලල
කපනවා	කපලා = කපල
නවත්තනවා	නවත්තලා = නවත්තල
ලියනවා	ලියලා = ලියල
අරිනවා	අරලා = අරල
වහිනවා	වැහැලා = වැහැල
බහිනවා	බැහැලා = බැහැල
නගිනවා	නැගලා = නැගල
ඉන්නවා	ඉදලා = ඉදල
බිඳිනවා	බිඳලා = බිඳල
විඳිනවා	විදලා = විදල
විදිනවා	විදලා = විදල

දයට භදිස්සී ද ?

දයට භදිස්සී නම් නවත්තන්න ඕනෑ තැ.

ප්‍රමියාට පොත් ගන්න ඕනෑ ද ?

ප්‍රමියාට පොත් ගන්න ඕනෑ නම් සාප්පුවට යන්න.

අද කොළඹ යනවාද?

අද කොළඹ යනවා නම් මට පොතක් ශේෂීනා.

නැ = නම්

යනවා — යනව නම් (නැ)	හොඳයි — හොඳ නම්
බලනවා — බලනව නම්	රසයි — රස නම්
දුවනවා — දුවනව නම්	කුමකියි — කුමකි නම්

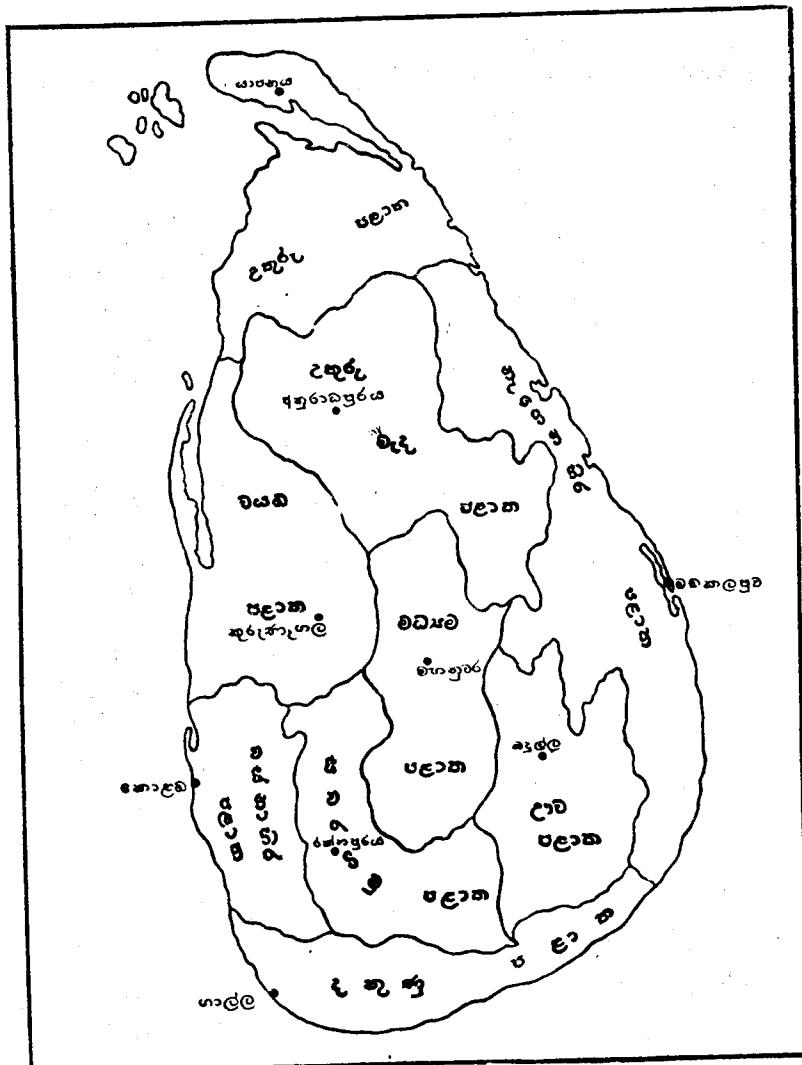
පුරුවනි	—	පුරුවන් නම්
බෑ	—	බෑරි නම්
යින	—	යින නම්
එපා	—	එපා නම්
නෑ	—	නැත්නම්

දෙක	—	දෙක ම
දෙන්නා	—	දෙන්නා ම
තුන	—	තුන ම
තුන් දෙනා	—	තුන් දෙනා ම
හතර	—	හතර ම
හතර දෙනා	—	හතර දෙනා ම

- මට උමයි දෙන්නෙක් ඉන්නවා. — දෙන්නම ඉස්කෝලේ යනවා.
- මට පොත් දෙකක් තියෙනවා. — දෙකම සිංහල.
- මට පැන් තුනක් තියෙනවා. — තුනම හොඳයි.
- මට පුතෙකුයි දුවෙකුයි ඉන්නවා. — දෙන්නම ඉස්කෝලේ යනවා.
- මට ගොන්නු පස් දෙනෙක් ඉන්නවා. — පස් දෙනාම ලොකුයි.

18 පාඨම

ලංකාව



අපේ රට ලංකාව.

ලංකාව පූංචී රටක්.

ලංකාව නියෙන්නේ ඉන්දියන් සාගරේ, ඉන්දියාව ලිය.

ලංකාවට අගනුවර කොළඹ.

කොළඹ ලොකු නගරයක්.

ආණ්ඩුවේ කන්තේරු පුහක් තියෙන්නේ කොළඹ.

ලංකාවට තවත් ලොකු නගර තියෙනවා.

මහනුවර, ගාල්ල, මාතර, අනුරාධපුරය, යාපනය, බදුල්ල ඒවායින් කීපයක්.

ලංකාවට පුහක් මිනිස්සු කරන්නේ ගොවිතැන.

ලංකාවට පුහක් මිනිස්සු කන්නේ බත්.

ලේ නිසා පුහක් මිනිස්සුන්ගේ රසසාව වී ගොවිතැන.

ලංකාවට තේ, රබර, පොල්, කොකෝවා වචනවා.

ලංකාවෙන් තේ, රබර, පොල් පිටරට යචනවා.

පිටරට මිනිස්සු අඟේ රටේ තේවලට බොහෝම කුමතියි.

ඉන්දියාවට තේ හොඳයි. නමුත් ලංකාවට තේ ඉන්දියාවට තේවලට වැඩිය හොඳයි.

ලංකාව ඉන්දියාවට වැඩිය පූංචියි. නමුත් ඉන්දියාවට වැඩිය සරුයි.

ලංකාවට පුහක් ඉන්නේ සිංහල මිනිස්සු.

ලතුරු පැත්තෙ පුහක් ඉන්නේ දෙමළ මිනිස්සු.

මිනිස්සු පුහක් ඉන්නේ බස්නාහිර පැත්තෙයි, දකුණු පැත්තෙයි, රට මැදයි.

නැගෙණුහිර පැත්තෙ මිනිස්සු අමුදි.

ලංකාවට පළාත් නාමයක් තියෙනවා.

බත් ඒ පළාත්වල නාම දැනවාද?

එවා සිනියමකින් බලාගන්න පුළුවන්.

බස්නාහිර පළාත, නැගෙණුහිර පළාත, උතුරු පළාත, උතුරු මැද පළාත, දකුණු පළාත, සබරගමු පළාත, උංච පළාත, වයඹ පළාත, මැද පළාත.

ඩයේනාහිර පලාතේ අගනුවර කොළඹ.

නැගෙණහිර පලාතේ අගනුවර මධ්‍යකළපුව.

ලංකා පලාතේ අගනුවර යාපනය.

අකුණු පලාතේ අගනුවර ගාල්ල.

ලංකා මදි පලාතේ අගනුවර අනුරාධපුරය.

ලංච පලාතේ අගනුවර බදුල්ල.

සබරගමු පලාතේ අගනුවර රත්නපුරය.

මදි පලාතේ අගනුවර මහනුවර.

වයඩි පලාතේ අගනුවර කුරුණෑගල.

පිටරට යවනවා

අපි තේ පිටරට යවනවා.

අපි රබර පිටරට යවනවා.

අපි පොල් පිටරට යවනවා.

ලංකාවෙන් තේ පිටරට යවනවා.

ලංකාවෙන් රබර පිටරට යවනවා.

ලංකාවෙන් පොල් පිටරට යවනවා.

ඉන්දියාවෙන් තේ පිටරට යවනවා.

එංගලන්තේන් තේ පිටරට යවන්නේ නෑ.

වැඩිය

ලංකාව පුංචියි. ඉන්දියාව ලොකුයි.

ලංකාව ඉන්දියාවට වැඩිය පුංචියි.

ඇකා ගොනාට වැඩිය ලොකුයි.

ගොනා ඇකාට වැඩිය පුංචියි.

මිනිභා ප්‍රමාදාට වැඩිය ලොකුයි.

තේ කෝපිටලට වැඩිය භෞදියි.

කැමති

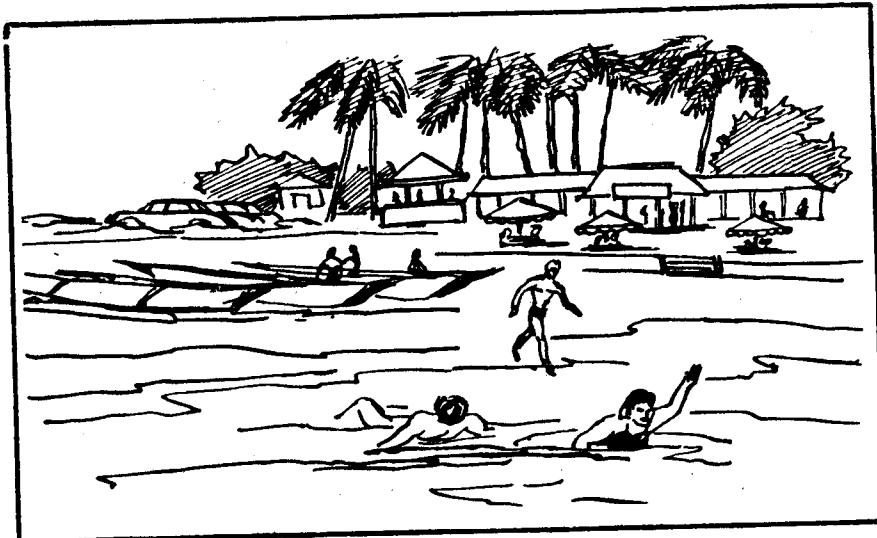
මම මේ ගපාතට කැමතියි.
අපි ලංකාවට කැමතියි.
අපි තේ වලට කැමතියි.
ලංකාවේ මීනිස්සු බත් කන්න කැමතියි.
මම පොත් කියවන්න කැමතියි.
මහත්තය ලියන්න කැමතියි.
මබ ලංකාවට කැමතිද ?
මබ බත් කන්න කැමතිද ?
එයා ලංකාවට කැමති නෑ.
එයා බත් කන්න කැමති නෑ.

තවත්

මේ පොත මගේ. මට තවත් පොත් තියෙනවා.
මේ ඉන්නේ දස. මෙහේ තවත් මීනිස්සු ඉන්නවා.
මේ මගේ පුතා. මට තවත් පුත්තු ඉන්නවා.

උයින්

මට පොත් පුහක් තියෙනවා. මේ උයින් එකක්.
මට පුත්තු තුන්දෙනොක් ඉන්නවා. මේ උයින් එකකෙනොක්.
මෙතන බස් තුනක් තියෙනවා. උයින් එකක් යන්නේ කොළඹ.



මම ඉන්නේ හික්කවුවේ.

හික්කවුවට කොළඹ ඉදල භැතැප්ම හැටක් තියෙනව්.

හික්කවුවේ කානායම තියෙන්නේ මූද අධිනේ.

කානායම ලහ පුහක් ඔරු තියෙනව්.

කානායමට එන මහත්වරු නොත්වරු ඔරුවලින් යන්න කුමතීයි.

එ යන්නේ මාල බලන්න.

කුමති නම ඔබවත් ඔරුවකින් ගිහිල්ල මූද ලස්සන මාල බලන්න පුළුවනි.

ඉරිදට කාරවලින් පුහක් මිනිසු කානායමට එනවා.

ඔබත් ඉරිදට කානායමට එන්න.

එතකොට අපට මූද නාන්න පුළුවනි.

මාල බලන්න යන්නත් පුළුවනි.

සමහර ඔරුවල පතුලෙල තියෙන්නේ විදුරු.

එ නිසා බොහෝම හොඳට මාල උනවා.

එ ඔරුවකින් යන්න රුපියල් දෙකක් ගන්නවා.

ඉරිදට ඔරුවලට පුහක් වැඩ තියෙනවා.

පොත	පොතක්	පොත්
පොතට	පොතකට	පොත්වලට
පොතේ	පොතක	පොත්වල
පොතෙන්	පොතකින්	පොත්වලින්

පාර	පාරක්	පාරවල්
පාරට	පාරකට	පාරවලට
පාරේ	පාරක	පාරවල
පාරෙන්	පාරකින්	පාරවලින්

මිරුව	මිරුවක්	මිරු
මිරුවට	මිරුවකට	මිරුවලට
මිරුවේ	මිරුවක	මිරුවල
මිරුවෙන්	මිරුවකින්	මිරුවලින්

.....	ව	.....	අට	.....	වලට
.....	ඡ	.....	අ	.....	වල
.....	එන්	.....	ඉන්	.....	වලින්

ඉදල

කොළඹ ඉදලා හික්කුවට හැතැප්ම හැටක් තියෙනවා.

ලංකාවේ ඉදලා ඉන්දියාවට පූජක් ලැබයි.

ලංකාවේ ඉදලා එගලන්තයට පූජක් දුරයි.

මෙහේ ඉදලා මහනුවරට පූජක් දුරයි.

.....ත්

නාන්නත් පුරවනි; මාඟ බලන්නත් පුරවනි.

මම යනවා; ඔබත් එන්න.

මට සිංහල කියවන්න පුරවනි; ලියන්නත් පුරවනි.

මගේ පැන නෑ; පොතන් නෑ.

එතකොට

මම අද කොළඹ යනවා; එතකොට බඩුගේන්න පුරවනි.

ඔබ අඡේ ගෙදරට එන්න; එතකොට පොත බලන්න පුරවනි.

සමහර

සමහර පොත් භෞදයී; සමහර පොත් තරකයි.

මිනිස්පු ඩුජක් ආවා; සමහර මිනිස්පු ඉක්මණින් ගියා.

එතන ලුමයි ඩුජක් හිටියා; සමහර ලුමයි භෞදයී.

ඉරුද

යදුද

අභ්‍යරුවාද

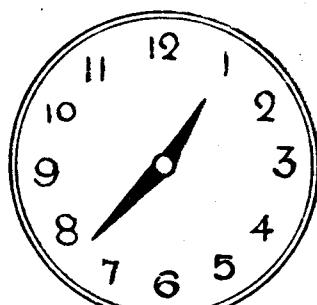
බදු

මුහුණ්නින්ද

සිකුරාද

සෙනාපුරාද

20 පැයම



එරලෝසුව

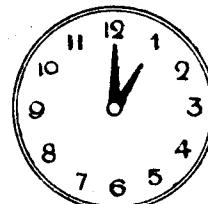
මෙ එරලෝසුව දිහා බලන්න.

පැය කටුව කොටයි.

විනාඩි කටුව දිගයි.

දැන් වෙළාව කිය ද?

දැන් වෙළාව එකයි.

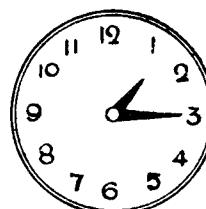


දැන් වෙළාව කිය ද?

දැන් වෙළාව එකයි පහලොවයි.

දැන් වෙළාව එකයි විනාඩි පහලොවයි.

දැන් වෙළාව එකයි කාලයි.

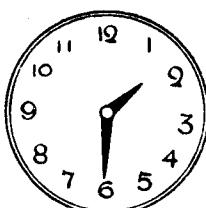


දැන් වෙළාව කිය ද?

දැන් වෙළාව එකයි තිහයි.

දැන් වෙළාව එකයි විනාඩි තිහයි.

දැන් වෙළාව එකහමාරයි.

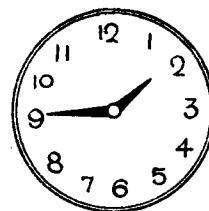


දැන් වෙලාව කිය ද?

දැන් වෙලාව එකයි හතුලිස් පහයි.

දැන් වෙලාව එකයි විනාඩි හතුලිස් පහයි.

දැන් වෙලාව දෙකට කාලයි.

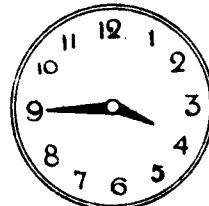


$$\text{විනාඩි } 60 = \text{ පැය } 1 \text{ නි.}$$

පහලොවයි	=	15
නිහයි	=	30
හතුලිස්පහයි	=	45
හැටයි	=	60

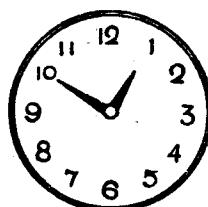
දැන් වෙලාව කිය ද?

දැන් වෙලාව තුනයි හතුලිස් පහයි.



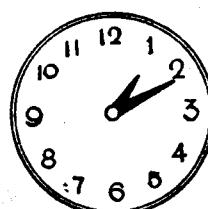
දැන් වෙලාව තුනයි විනාඩි හතුලිස් පහයි.

දැන් වෙලාව හතුරට කාලයි.



දැන් වෙලාව කිය ද?

දැන් වෙලාව එකට දහයයි.



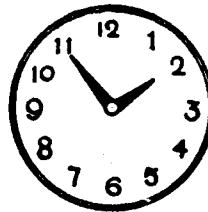
දැන් වෙලාව කිය ද?
දැන් වෙලාව එකයි දහයයි.

දැන් වෙලාව කිය ද?

දැන් වෙලාව එකයි පනසු පහයි.

දැන් වෙලාව එකයි විනාඩි පනසු පහයි.

දැන් වෙලාව දෙකට පහයි.

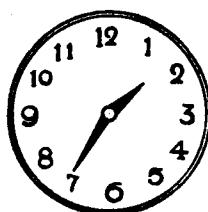


දැන් වෙලාව කිය ද?

දැන් වෙලාව එකයි නිසු පහයි.

දැන් වෙලාව එකයි විනාඩි නිසු පහයි.

දැන් වෙලාව දෙකට විසු පහයි.



1 = එක	20 = විස්ස	39 = තිස්සවය	58 = පනසුඅට
2 = දෙක	21 = විසිඑක	40 = හතුලිහ	59 = පනසුනවය
3 = තුන	22 = විසිදෙක	41 = හතුලිසිඑක	60 = හැට
4 = හතර	23 = විසිතුන	42 = හතුලිසිදෙක	61 = හැටදෙක
5 = පහ	24 = විසිහතර	43 = හතුලිසිතුන	62 = හැටතුන
6 = හය	25 = විසිපහ	44 = හතුලිසිහතර	63 = හැටතුන
7 = හත	26 = විසිහය	45 = හතුලිසිපහ	64 = හැටහතර
8 = අට	27 = විසිහත	46 = හතුලිසිහය	65 = හැටපහ
9 = නවය	28 = විසිඅට	47 = හතුලිසිහත	66 = හැටහය
10 = දහය	29 = විසිනවය	48 = හතුලිසිඅට	67 = හැටහත
11 = එකොලහ	30 = තිහ	49 = හතුලිසිනවය	68 = හැටඅට
12 = දෙලහ	31 = තිස්එක	50 = පනහ	69 = හැටනවය
13 = දහතුන	32 = තිස්දෙක	51 = පනසුඑක	70 = හැත්තැව
14 = දහතර	33 = තිස්තුන	52 = පනසුදෙක	71 = හැත්තැලක
15 = පහලොව	34 = තිස්හතර	53 = පනසුතුන	72 = හැත්තැදෙක
16 = දයය	35 = තිස්පහ	54 = පනසුහතර	73 = හැත්තැතුන
17 = දහත	36 = තිස්හය	55 = පනසුපහ	74 = හැත්තැහතර
18 = දහඅට	37 = තිස්හත	56 = පනසුහය	75 = හැත්තැපහ
19 = දහනවය	38 = තිස්අට	57 = පනසුහත	76 = හැත්තැහය

77 =	හැත්තැහත	83 =	අසුඩන	89 =	අසුනවය	95 =	අනුපහ
78 =	හැත්තැටට	84 =	අසුහතර	90 =	අනුව	96 =	අනුහය
79 =	හැත්තැනවය	85 =	අසුපහ	91 =	අනුඑක	97 =	අනුහත
80 =	අසුව	86 =	අසුහය	92 =	අනුදෙක	98 =	අනුටට
81 =	අසුඑක	87 =	අසුහත	93 =	අනුඩන	99 =	අනුනවය
82 =	අසුදෙක	88 =	අසුඅට	94 =	අනුහතර	100 =	සිය

1. මහත්තය ගෙදර ඉන්නව ද ?
2. ගෙදර නෑ ; තාම කන්තෝරුවට ඉදල ආවේ නෑ.
1. කියවද එන්නේ ?
2. දවල් කුමට ගෙදර එනවා. දෙළභට විතර ඒවි.
1. දන් වෙලාව කිය ද ?
2. දන් එකොලභයි. තව පැයක් නියෙනවා. උන්නොස් හමුබ වෙන්න පුළුවනි.
1. මට පැයක් ඉන්න බැ. මට තව වැඩික් නියෙනවා. මම පස්සේ එන්නම්.
2. මහත්තය එකට ඉස්සෙල්ල ඒවි. මහත්තය අද හටස වත්තට යාවි. ඒ නිසා එකට ඉස්සෙල්ල ආවොස් හොඳයි.
1. හොඳයි මම එන්නම්. මම එන්න ඉස්සෙල්ල මහත්තය වත්තට ගියෙයා ජෝන් පෙරේරා ආව කියන්න.
2. හොඳයි මම කියන්නම්. තව මොකුත් කියන්න නියෙනව ද ?
1. පුළුවන් යුහුනොස් හෙට උදේ දහයට විතර කන්තෝරුවට එනවා කියන්න.
2. මහත්තය අද වත්තට ගියෙයා හෙට කන්තෝරුවට එන්නේ නෑ.
1. එහෙනම් හෙට වත්තට ගියෙයා හමුබවෙන්න පුළුවන් තන්ද ?
2. ඔව්, වත්ත දන්නවා ද ?
1. ඔව්, නාවල වත්ත තන්ද ?
2. නෑ ඒක ගෙවි. අද ගියෙයා මහත්තය යන්නේ රුවන්වැල්ලට.
1. එහෙනම් වත්තට ගිහිල්ල හමුබවෙන්න බැ. දුර වැඩියි.
2. ඔව් පූහක්දරයි.
1. මම විකක් ඉන්නම්. එතකොට හමුබවෙන්න පුළුවන්.
2. එහෙනම් එන්න වාචිවෙන්න.

- (1) උන්නොත් හමුබවෙන්න පුරුවනි.
 මහත්තය ගියෙන් අද එන්නේ නෑ.
 ඔබ ආවොත් මහත්තය හමුබවේයි.

ඉන්නවා	—	උන්නා	—	උන්නොත්
එන්නවා	—	ආවා	—	ආවොත්
යන්නවා	—	ගියා	—	ගියොත්
කුන්නවා	—	කුවා	—	කුවොත්

- (2) මම මහත්තයට කියන්නම්.
 මම හෙට යන්නම්.
 ඔබ ගියෙන් මමන් යන්නම්.
 මම දැන් වැඩ කරන්නම්.

කියන්නවා	—	කියන්නම්
යන්නවා	—	යන්නම්
කරන්නවා	—	කරන්නම්

- (3) මහත්තය දදුහුව ඒවි.
 එය අද තොළය යාවි.
 ජෝන් හෙට වැඩ කරවි.

එන්නවා	—	එවි
යන්නවා	—	යාවි
කරන්නවා	—	කරවි

මම යන්නම
වැඩ කරන්නම
එන්නම

එයා යාවි
වැඩ කරාවි
එවි

මම-න්නම

එයා.....-වි

- (4) යන්න පුළුවනි. = යන්න ඇහැකි. = යත හැකි.
 කරන්න පුළුවනි. = කරන්න ඇහැකි. = කරත හැකි.
 එන්න පුළුවනි. = එන්න ඇහැකි. = එත හැකි.

කරනවා — කර-ත හැකි
යනවා — ය-ත හැකි

මට අද යන්න පුළුවනි.

මට අද යත හැකි.

බබට කොළඹ යන්න පුළුවන් ද ?

බබට කොළඹ යත හැකි ද ?

- (5) මේ මගේ පොත නේ ද ?

මය ඔබේ බල්ලා නේ ද ?

අර පෙරේරා මහත්ත්වය නේ ද ?

මේ පොත මගේ නේ ද ?

අර පොත ඔබේ නේ ද ?

- මෙම මගේ පොත නේ ද ? — ඔවුන්, ඔය ඔබේ පොත.
 ඔය ඔබේ බල්ලා නේ ද ? — නැ, මෙම මගේ බල්ලා නොවී.
 අර පෙරේරා මහත්තියා නේ ද ? — ඔවුන්, ඒ පෙරේරා මහත්තියා.

(6) පෙරේරා ආවා.

“ පෙරේරා ආවා ” කියන්න.

අද කොළඹ යනවා.

මම “ අද කොළඹ යනවා ” ක්විවී.

දුන් දෙකයි.

මම දෙකට කුම කනවා.

දුන් හතරයි.

මම හතරට තේ වතුර බොනවා.

මම නමයට කන්තෝරුවට යනවා.

එකයි	—	එකට	හතයි	—	හතට
දෙකයි	—	දෙකට	අටයි	—	අටට
තුනයි	—	තුනට	නමයි	—	නමයට
හතරයි	—	හතරට	දහයයි	—	දහයට
පහයි	—	පහට	එකොළහයි	—	එකොළසුට
හයයි	—	හයට	දෙළහයි	—	දෙළහට

එකට විතර
 දෙකට විතර
 තුනට විතර
 හතරට විතර
 පහට විතර
 හයට විතර
 හතට විතර
 අටට විතර
 නමයට විතර
 දායට විතර
 එකාලහට විතර
 දෙලහට විතර

එකට ඉස්සෙල්ල
 දෙකට ඉස්සෙල්ල
 තුනට ඉස්සෙල්ල
 හතරට ඉස්සෙල්ල
 පහට ඉස්සෙල්ල
 හයට ඉස්සෙල්ල
 හතට ඉස්සෙල්ල
 අටට ඉස්සෙල්ල
 නමයට ඉස්සෙල්ල
 දායට ඉස්සෙල්ල
 එකාලහට ඉස්සෙල්ල
 දෙලහට ඉස්සෙල්ල

එකට පස්සේ
 දෙකට පස්සේ
 තුනට පස්සේ
 හතරට පස්සේ
 පහට පස්සේ
 හයට පස්සේ
 හතට පස්සේ
 අටට පස්සේ
 නමයට පස්සේ
 දායට පස්සේ
 එකාලහට පස්සේ
 දෙලහට පස්සේ

1. ආයුබෝවන් ! එන්න විභිවෙන්න. කොහොමද භැංසතීය ?
2. වරදක් නෑ, හොඳින් ඉන්නවා, පුහක් කාලේකට පස්සේ තේ අපි හමුවුනේ ? අවුරුදුකින් විතර මේ පැත්තේ ආවෙ නෑ.

1. ආ එක හොඳයි. අපි මෙහෙන් යන්නයි ඉන්නේ.
2. ඇය යන්නේ ?

1. මම මේ රස්සාවෙන් අස්ස්වෙනවා. මේ මාසය අන්තිමට මම ගාල්ලේ රක්සාවකට යනවා. එතකොට ගම ඉඳල යන්න එන්න පුළුවනි.
2. එහෙම ද ? මමන් දැන් පදිංචියට ගෙයක් හොයනවා. මේ ගේ ගන්න පුළුවන් වේවි නේද ?

1. ඔවුන් පුළුවනි. මේ ගේ හොඳයි. භැබැයි තරමක් පොඩියි.
2. පොඩි උනාට කමක් නෑ. අපි දෙන්නා විතරක් නේ ඉන්නේ ? කාමර කියක් තියෙනවාද ?

1. නිදහා කාමර දෙකක් තියෙනවා. සාලේයි කැම කාමරයි වෙනම. කුස්සිය තරමක් ලොකුයි. නානා කාමරෙන් නිදහා කාමරට අල්ලමේ.
2. වැඩ කාරයන්ට නානා කාමරයක් වෙනම තියෙනවාද ?

1. ඔවුන් පිටත් තියෙනවා. වැඩ කාරයන්ට නිදිගන්නන් වෙනම කාමරයක් තියෙනවා.
2. වතුර ගන්නේ ලිඳෙන්ද ?

1. ඔවුන් ලිඳෙන්. ලිඳ තියන්නේ කුස්සිය ලහමයි. ඒ හින්දි වතුර ගන්න අමාරුවක් නෑ. නාන්න වැනිකියකුන් තියෙනවා.
2. මේ හරියෙ වතුර හොඳයි නේද ?

1. ඔවුන් හොඳයි. භැබැයි අපි නම් බොන්නේ උණුකරම්.
2. කුලිය කියද ?

1. කුලිය නම් විකක් වැඩියි. ඒන් අයිතිකාරයා හොඳයි, මහජාර ලහම. මාකට් එකක් කිවුවයි. වත්තන් විකක් ලොකුයි. පොල්ගස කිපෙකුන් තියෙනවා.
2. එහෙමම රුපියල් දෙසීයක් විතර වේවිද ?

1. එව්වර නම් නෑ. එකසිය තැත්තු පහසු.
2. එහෙමාම් වැඩි නෑ.
1. ගේ ගන්න මින නම් දැන්මම යමු අධිකාරීයා හමුවෙන්න. එයා ඉන්නේ මේ ලිඛ.
2. ඔවුන් යමු.

- (1) දෙයියක් . — දෙයියක් විතර
 අවුරුද්දකින් — අවුරුද්දකින් විතර
 පැයකට — පැයකට විතර

(2) **අවුරුද්දකින්**

- මම දැන් යනවා.
- මම පැයකින් යනවා.
- මම තව පැයකින් යනවා.
- මම තව පැයකින් විතර යනවා.
- මම අවුරුද්දකින් විතර යනවා.
- මම අවුරුද්දකින් විතර ආවේ නෑ.

(3) **මේ පැන්තේ = මෙහේ = මේ හරියෙ**

- මේ පැන්තේ වතුර භොඳයි.
- මෙහේ වතුර භොඳයි.
- මේ හරියෙ වතුර භොඳයි.

(4)

ආ එක

(i) එන	එන	එක	=	එනඑක
බලන	බලන	එක	=	බලනඑක
කපන	කපන	එක	=	කපනඑක
(ii) ආ	ଆ	එක	=	ଆඑක
බැඳී	බැඳී	එක	=	බැඳීඑක
කැපු	කැපු	එක	=	කැපුඑක

(5) එයා මෙහේ එනවා.

එයා මෙහේ එනඑක හොඳයි.

මහත්තයා දුවනවා.

මහත්තයා දුවනඑක හොඳ නැ.

එයා ආවා.

එයා ආඑක හොඳ නැ.

(6)

මෙහෙන්, රස්සාවෙන්

මෙහේ ඉන්නවා

—

මෙහෙන් යනවා.

මෙහෙන් දුවනවා.

මෙහෙන් අස්වෙනවා.

රස්සාවෙන් අස්වෙනවා.

ගෙදින් අස්වෙනවා.

(7)

පුළුවන් ටේවි

පුළුවනි	—	පුළුවන් වෙනවා	—	පුළුවන් ටේවි
බෑ	—	බැරි වෙනවා	—	බැරි ටේවි
මින	—	මින වෙනවා	—	මින ටේවි
එපා	—	එපා වෙනවා	—	එපා, ටේවි

මට දැන් යන්න බෑ. කාරෙක ගැරේත් එක්—

පැයකින් විතර යන්න පුළුවන් ටේවි.

මගේ කාරෙක ගැරේත් එක්. අද ගන්න බැරි ටේවි.

මහන්තයට අද සිගරට මින ටේවි.

(8)

හැබැයි = නමුත් = ඒත්

මෙම හරියෙ වතුර හොඳයි.	—	හැබැයි අපි බොන්නේ උණු කරලා.
මෙම හරියෙ වතුර හොඳයි.	—	නමුත් අපි බොන්නේ උණු කරලා.
මෙම හරියෙ වතුර හොඳයි.	—	ඒත් අපි බොන්නේ උණු කරලා.

(9)

කමක් නෑ

(i) පොඩියි	—	පොඩි උනාට කමක් නෑ.
ලොකුයි	—	ලොකු උනාට කමක් නෑ.
ලසයි	—	ලස උනාට කමක් නෑ.
(ii) එනවා	—	අනවාට කමක් නෑ.
යනවා	—	යියාට කමක් නෑ.
බලනවා	—	බැලුනාට කමක් නෑ.

(iii)	ආවා	=	ආවාට කමක් නෑ.
	ගියා	=	ගියාට කමක් නෑ.
	බලුවා	=	බලුවාට කමක් නෑ.

- (10) කුස්සිය ලහ
 කුස්සිය ලහම
 කුස්සිය ලහමයි
 ගේ ලහ
 ගේ ලහම
 ගේ ලහමයි

(11) හින්දු = නියා

ලද නියෙන්නේ කුස්සිය ලහමයි.

- ඒ හින්දු වතුර ගන්න අමාරුවක් නෑ.
 ඒ නියා වතුර ගන්න අමාරුවක් නෑ.

- (12) කීපයක්-ත් = කීපයකුන්
 කීපෙකුත්
 විකක්-ත් = විකකුත්
 වැඩක්-ත් = වැඩකුත්

1. පුතා, නිවාඩු දෙන්නා කවද ද?
 2. ලබන මාය තුන්වෙනිද.
 1. එහෙමද? මට රේට ඉස්සර තුවර යන්න තියෙනවා.
 2. කවදද තාත්ත් යන්නා?
 1. මං බදා යන්න ඕන. ඒ කියන්නේ පළවෙනිද තුන්වෙනිද සිකුරද. පුතා සෙනපුරාදට කෝවිවියෙන් එන්න පුළුවන් නේද?
 2. පුළුවනි තාත්තා, මට තනියම එන්න පුළුවනි. තුවර යන ලමයෙකුන් අපේ පන්තිය ඉන්නවා.
 1. පුතා තනියම එන්න පුළුවන් නම් එහෙම කරන එක ලේසියි. භතරවෙනිද උදේ හතේ කෝවිවියෙන් එන්න. හතේ කෝවිවිය පිටත්වෙන්නේ දෙවනි වේදිකාවෙනා. කල්තිය, එතෙන්ට යන්න.
- ඉස්කෝලවල නිවාඩුදෙනා දවස නිසා එදට කෝවිවිය පූහක් සෙනාග ඇති.
1. එහෙනම් දෙවනි පන්තිය ඉඩ තැනිවෙයි. පළවෙනි පන්තිය එන්න.
 2. පළවෙනි පන්තිය ටිකට එකක් පූහක් ගණන් නේද?
 1. කමක් නෑ, බඩුත් තියෙනවා නේ? ඒ නිසා පළවෙනි පන්තියේ එන්න. මම පෙරයිද සල්ලි විකක් තැපැල් කළා. හමු වුනේ තැදේද?
 2. එහෙනම් අද හරි හෝ හමු වෙයි. රේය ඉරිද නේ?
 1. භා හෝදයි, කෝවිවිය තුවරට එන්නා දහයට විතර. මට එකාලහට ඉස්සර ස්ටේමට එන්න වෙන්නා නෑ. වත්තෙන මිනිපුන්ට පඩි දෙන්න තියෙනවා. කල්තිය පඩි දුන්නා නැත්තම ඒ මිනිපුන්ට බඩුගන්න හමුවෙන්නා නෑ. සෙනපුරාදට කඩ කල්තිය විහනවා. ස්ටේමෙල් ඉන්න. කොහොම් යන්න එපා. පුළුවන් වුනොන් මම දහයට විතර ඩුයිවර එවන්නම්. තැන්නම් එකාලහට විතර එන්නම්.
 2. තාත්තට කරදර නම් මට බස් එකෙන් හරි වැක්සියකින් හරි එන්න පුළුවන්.
 1. එපා එපා. බස් එක් එන එක කරදරයි. කාරෙක එන්න වැඩි වෙලාවක් ගතවෙන්නා නෑනේ?

2. හොඳයි එහෙනම් මම තාත්තා එනකම් ස්වේච්ඡමේ ඉන්නම්. මට ඉන්න පුරුවන්. තාත්තගය වැඩ ඉවරකරලා එන්න.
1. හොඳයි එහෙනම් මම යන්නම්. මේ සල්ලි වික තියාගන්න. මේ ද්‍රිය්වල සමහර ලිපුම නැතිවෙනවා.
2. හොඳයි තාත්තා යන්න. මම සෙනසුරාද උදේ එන්නම්.

(1)

යන්නෙ කවුද ?
 යන්නෙ මොකෝක්ද ?
 යන්නෙ මොක්කුද ?
 කරන්නෙ මොකක්ද ?
 බොන්නෙ මොනවාද ?
 ගන්නෙ කීයද ?
 යන්නෙ කීයටද ?
 එන්නෙ කවද ද ?
 යන්නෙ කොහේද ?
 තියෙන්නෙ කොතනාද ?
 කඩන්නෙ මොකටද ?
 ශියේ කවුද ?
 ශියේ මොකෝක්ද ?
 ශියේ මොක්කුද ?
 කමල් මොකක්ද ?
 බිවෙ මොනවාද ?
 ගන්තෙ කීයද ?
 ශියේ කීයටද ?
 ආවෙ කවදද ?
 ශියේ කොහේද ?
 තිබෙ කොතනාද ?
 කැඩුවෙ මොකටද ?

(2) මෙම මාසය

හිය මාසය

ලබන මාසය

මෙම මාසය මැයි

හිය මාසය අප්‍රේල්

ලබන මාසය ජූනි

මෙම අවුරුද්ද 1964

හිය අවුරුද්ද 1963

ලබන අවුරුද්ද 1965

(3) ද්‍රව්‍ය—

ද්‍රව්‍ය 7 = සුමානා = සතිය

සුමානා 4 = මාසය

මාස 12 = අවුරුද්ද

ද්‍රව්‍ය	—	ද්‍රව්‍යක්	—	ද්‍රව්‍ය
සුමානා	—	සුමානායක්	—	සුමානා
සතිය	—	සතියක්	—	සති
මාසය	—	මාසයක්	—	මාස
අවුරුද්ද	—	අවුරුද්දක්	—	අවුරුදු

(4) 1 = එක — පළවෙනි

2 = දෙක — දෙවෙනි

3 = තුන් — තුන්වෙනි

4 = හතර — හතරවෙනි

5 = පහ — පස්වෙනි

6	=	හය	—	හයවෙනි
7	=	හත	—	හත්වෙනි
8	=	අට	—	අටවෙනි
9	=	නවය	—	නවවෙනි
10	=	දහය	—	දහවෙනි

- (5) පුමයා පෙවීමියෙන් පොත ගන්නවා.
 කෝවිචිය වේදිකාවෙන් පිටත්වෙනවා.
 කෝවිචිය දුම්රිය පොලෙන් පිටත්වෙනවා.

(6) කල් තියා—

- (i) කෝවිචිය පිටත් වෙන්නේ හත්ත. දැන් වෙලාව හයයි. අපි කල්කිය ස්ටේජමට ආවා.
- (ii) කන්තේරුව අරින්නේ නමයට. තාත්තා අටට හියා. තාත්තා ක් තියා හියා.

(7) ඉඩා—

ගෙදර බඩු පූහක් තියෙනවා. ඒ නිසා ඉඩා නෑ.
 කෝවිචිය පූහක් සෙනාග ඉන්නවා. ඒ නිසා ඉඩා නෑ.
 මිනිස්පු කන්තේරුවෙන් හියා. ඒ නිසා ඉඩා තියෙනවා.

(8) අද සදුදා.

ර්යෙ ඉරිදා.
 පෙරදිදා සෙනාසුරාදා.
 පලමුදා සිකුරාදා.
 හෙට අහහරුවාදා.
 අනිද්ද බදා.
 ඉන්අනිද්ද මුහය්පතින්දා.

(9) පළවෙනි පන්තියේම එන්ත.

කෝව්වියෙන්ම එන්ත.

ස්ටේප්මෙල ඉන්ත.

මම පැන්සලක්ම ගන්නවා.

(10) අද හරි හෙට හරි හමුබවේවි.

එයා ගෙදර හරි කන්කෝරුවේ හරි ඉන්නවා.

මම දෙකට හරි තුනට හරි එනවා.

අමි සඳුද හරි අහගරුවාද හරි යමු;

අදී කෝව්වියෙන් හරි බස් එක් එකන් හරි එනවා.

(11) මගේ කාර එක කැඩිලා. මට යන්න හමුබවෙන්නේ නෑ.

එයාට වැඩ නියෙනවා. පොත් බලන්න හමුබවෙන්නේ නෑ.

එයාට නටන්න හමුබවෙනවා — වෙන්නේ නෑ

එයාට නටන්න හමුබවුනා — වූන් නෑ

ප්‍රමායාට යන්න හමුබවෙනවා — වෙන්නේ නෑ

ප්‍රමායාට යන්න හමුබවුනා — වූන් නෑ

(12) මහත්තයා ගෙදර නෑ.

— එනකන් ඉන්න.

බස්ලක එනවා.

— තවත්තනකන් ඉන්න.

කාර්ලක කැඩිලා.

— හදනකන් යන්න හමුබවෙන්නේ නෑ.

(13) (i) ඔබට පොත ඕනෑද ? — එපා. මට පොතක් නියෙනවා.

ඔබට පැන්සල ඕනෑද ? — එපා. මට පැන්සලක් ඕන නෑ.

(ii) ඔබ බස් එකෙන් යන්න එපා.—මගේ කාර එකෙන් යන්න.

ඇන්වෙනි පන්තිය සෙනාග. ඇන්වෙනි පන්තිය යන්න එපා.—

පළවෙනි-පන්තිය යන්න.

අද බත් කන්න එපා.—පාන් කන්න.

බස් එකෙන් එන්න එපා.—බස් එකෙන් එන එක කරදරයි.

1. ගුණදෙපට දැන් රස්සාවක් නැදේද ?
2. ඉස්තිර රස්සාවක් නෑ මහත්තයා.
1. මේ ද්‍රව්‍යවල මොකද කරන්නේ ?
2. මාතලේ සිල්ලර කැඩික රස්සාවක් කරනවා. මට පෙරදා ගමට එන්න වූනා. අමමට අසනීපයි කියල වැළිගුම එකක් එවල තියුනා.
1. ගම ඉන්දුදේ මොකද කළේ ?
2. මම ටික ද්‍රව්‍යක් මස්සිනාගේ කාරෙක එළුවවා. රීට පස්ස මොකුන් වැඩික් තියුනා නෑ.
1. ආය කවද්ද මාතලේ යන්නේ ?
2. තවම කියන්න බැ. අමමට තවම සනීප මදී.
1. මොකක් ද අසනීපේ ?
2. මේ.....බඩා අමාරුවක්. පුහක් අමාරු වූනා. දැන් ටිකක් හොඳයි. දෙස්කර මහත්තය කිවිව පරිස්සම වෙන්න කියල.
1. මාතලේ රස්සාව හොඳද ?
2. මම ඒ රස්සාවට කුමති නෑ. මේ පළාතෙ රක්සාවකටයි මම කුමති.
1. මස්සිනාගේ කාරෙක එළවදේදී කියක් හමු කළා ද ?
2. ඒ ද්‍රව්‍යවල නම කුලී හොඳට තිබුණා. මේ කාලෙ නම කුලී එවිවර නෑ. කුලිකාරුන් පුහක් තියෙනවා.
1. මාත් ඩුධිවර කෙනෙක් හොයනවා.
2. ඇදී ? මහත්තයා කාරෙක එළවන්නේ.නැදේද ?
1. එළවනවා. නමුත් මට ලබන මාසය බුද්ධිලේ වැඩට සන්න තියෙනවා. එතකාට උමයි ඉස්කෝලේ එක්ක යන්න කෙනෙක් සිනැ. නොනට කාරෙක එළවන්න බැහැ. ගුණදෙපට පුළුවන් ද මගේ කාරෙක එළවන්න ?
2. පුළුවනි, මහත්තය. එහෙනම කොවිවර හොඳද ? මම මාතලේට ලියුමක් ද තවතින්නම්.

1. ඉණදයට පඩිය කියක් හිනාද ?
2. එක මහත්තයගේ සතුවක්. රටේ දෙන හැටියට දෙන්න. මහත්තයගේ කාරේ ඔස්ටින් එකක් නොද ?
1. ඔව්, ඔස්ටින් කාර එප්පල තියෙනවාද ?
2. ඔව්, එප්පල තියෙනවා,

- (1) අද දෙකට ඉස්කෝලේ වහනවා. ඒ හින්ද මට දෙකට ගෙදර එන්න වෙනවා. අද වහිනවා. ඒ නිසා මට කන්තේරුවට යන්න වෙන්නේ නෑ. කාරෙක කැඩිනා. ඒ හින්ද මට බස් එකෙන් එන්න වුනා. රූය මිනිස්සු වැඩට ආවෙනෑ නෑ. ඒ හින්ද පඩි දෙන්න පුනේ නෑ. මට එන්න වෙනවා. එයාට එන්න වුනා. ලමයාට එන්න වෙන්නේ නෑ. අම්මාට යන්න වුනේ නෑ.
- (2) අම්මට අසනීපයි. ලමයාට අසනීපයි. මට දැන් සනීපයි. එයාට පුහක් අසනීපයි. අම්මට මේ දවස්වල අසනීප වෙනවා. ලමයාට බදු අසනීප වුනා.
- (3) “ අම්මට අසනීපයි ”—මට වැලිගුම එකක් එවිවා. අම්මට අසනීපයි කියල මට වැලිගුම එකක් එවිවා. “ මම ආවා ”—මහත්තයට කියන්න. මම ආවා කියල මහත්තයට කියන්න.

(4) මම කාරු එළවනවා.

මම කාරු එලෙවිවා.

මම කාරු එළවල තියෙනවා.

මම කාරු එළවල තියුනා.

ටැලිගුම් එකක් එවනවා.

ටැලිගුම් එකක් එවවා.

ටැලිගුම් එකක් එවල තියෙනවා.

ටැලිගුම් එකක් එවල තියුනා.

(5) (i) කපනවා — කපලා

(ii) අරිනවා — ඇරලා

අදිනවා — ඇදලා

(iii) වැවෙනවා — වැවිලා

(iv) ඇවිදිනවා — ඇවිදලා

(v) විදිනවා — විදලා

(vi) යනවා — ගහිල්ලා

එනවා — අවිල්ලා

වෙනවා — වෙලා

හම්බවෙනවා — හම්බවෙලා

(6) (i) මහත්තයා කාරෙක එළවනවා;

(ii) මහත්තයා කතා කරනවා;

මහත්තයා කාරෙක එළවදේ කතා කරනවා.

(i) එයා කුම කනවා;

(ii) මම වැඩ කරනවා;

එයා කුම කද්ද මම වැඩ කරනවා.

කනවා	ඡලවනවා	ඉන්නවා
කදි	ඡලවදි	ඉන්දදි

- (7) මම බත් කුවා.
මම පොත බැලුවා.
මම දැන් කන්තේරුවට යනවා.
මම වත්තට යනවා.
- එට පස්ස පොත බැලුවා.
— එට ඉස්සෙල්ලා බත් කුවා.
— එට පස්ස වත්තට යනවා.
— එට ඉස්සෙල්ලා කන්තේරුවට යනවා.
- (8) මට වැඩක් තියනවා. මට වැඩක් නෑ. මට මොකුන් වැඩක් නෑ.
- (9) මම අද වත්තට ගියා—අය යන්නා ලබන සුමානා.
මම දැන් බත් කුවා—මට ආය කන්න බැ.
- (10) ඇති — මදි — වැඩියි
මට කුම මදි. තව විකක් දෙන්න.
ආදන් ඇති. ආය එපා. තව දුම්මොන් වැඩියි.
- (11) සතීප සි
ලොකු සි
පොඩි සි
හොඳ සි
නරක සි
අමාරු සි
- සතීප
ලොකු
පොඩි
හොඳ
නරක
අමාරු
- } ඇති/මදි
- ලොකු
පොඩි
හොඳ
අමාරු
- } වැඩියි
- (i) රිය අයතීප වැඩියි — දන් විකක් අඩුයි — හෝ පුහක් අඩු වෙයි.
(ii) උදේ වැස්ස අඩුයි — සවය පුහක් වැඩියි.

(12) මම කුමතියි.

මම කුමති නෑ.

මම රස්සාවට කුමතියි.

එයා රස්සාවට කුමති නෑ.

එයා.....ට — කුමතියි
කුමති නෑ.
එයා දුවන්න කුමතියි.

(13) (i) මම කොළඹ යනවා.

මම යන්නේ කොළඹ.

මම යන්නේ කොළඹයි.

(ii) මෙ රස්සාවට කුමතියි.

කුමති මෙ රස්සාවට.

කුමති මෙ රස්සාවටයි.

(iii) මම යන්නේ කොළඹයි.

මම කොළඹයි යන්නේ.

කොළඹයි මම යන්නේ.

1. මේ කිවුව දෙස්තර කෙනෙක් ඉන්නවාද?
2. ඉන්නවා. ඇයි කාටද සනීප නැත්තේ ?
1. මගේ ලොකු ප්‍රමාද හරියට උණ.
2. එහෙනම් හන්දියෙන් විකක් එහා භෞද දෙස්තර කෙනෙක් ඉන්නවා. ඒ මහත්තය තුළක් භෞදය ප්‍රමාද ප්‍රමාදය ඇස්තිපවලට. මහත්තය මේ වෙළාවේ බෙත් සාප්පුවේ ඇති. දැන් ලෙඩ්පූ බලන වෙළාව නොවී. ඒ හින්ද ලෙඩ්පූ නැතුව ඇති. ඉක්මනට යන්න.
1. හන්දියෙන් මෙහා කවුරුහරි නැදේද ?
2. ඉන්නවා. සිල්වා මහත්තය ඉන්නේ මේ ලහම. ඒ වූනාට උන්නැහේ ප්‍රමාදයෙක් ලෙඩ්පූ එවිවර භෞද ආ. වෙද මහත්තයෙකුත් ඉන්නවා. නමුත් උණ වැඩි හින්ද දෙස්තර බෙත් විකක්ම ගන්න එක තමයි භෞද. ප්‍රමාද එකක යන්නේ කොහොමද? කාරෙකක් ඕන ඇති නේද?
1. ඔව්, කුලී කාරෙකක්වන් ගෙන්නගන්න හිනැ.
2. නෑ මම එන්නම්. මගේ කාරෙක තියෙනවා. දෙස්තර මහත්තය ම. භෞදට දැන කෙනෙක්. මම ගියෙන් ඉක්මණට බෙත් අරන් දෙන්නත් පුළුවන් වේවි.
1. ඔහුට කරදරයක් නැත්නම් ලොකු උද්විතියි.
2. එක කරදරයක් නොවී. ඕන දෙයක් කියන්න. පුළුවන් උද්විතික් මන් කරන්නම්. එහෙනම් ලැයේකි වෙන්න. මම කාරෙක අරන් ඉක්මණට එන්නම්. බෙත් ගන්න බෝතලයක් තියෙනව නේ ?

- (1) මහත්තය ගෙදර ඉන්නවා ද?
- මම එනකාට උන්නා. තවමත් ඇති.
- මුදලාලි කැබි ඉන්නවා ද?
- මම දැන්නේ නෑ. මේ වෙළාවේ ඇති.
- මහත්තය අදකාලංචියනවා ද?
- යන්න ඕන කිවුව — අද යනව ඇති.

ඉන්නවා	—	ඇති
තියෙනවා	—	ඇති
යනවා	—	යනවා ඇති
එනවා	—	එනවා ඇති
කනවා	—	කනවා ඇති
බලනවා	—	බලනවා ඇති
இනை	—	இනை இதி
இபா	—	இபா இதி
பூலிவந்	—	பூலிவந் இதி
ஓ	—	ஓரை இதி
நை	—	நைநுவி இதி

(2) බලන

මහත්තය දන් ලෙඩිඩු බලනවා.

මේ මහත්තය ලෙඩිඩු බලන වෙලාව.

ඔබ බොහෝ විතුර හොඳ ද ?

මම උගියන පැන කැපුනා.

මම පොත බැලුවා.

මම බැලු පොත මෙතන තියෙනවා.

එයා කැපු ගහ ලොකුයි.

කපනවා	කපන	කැපුවා	කපු
බලනවා	බලන	බැලුවා	බැලු
නැවනවා	නැවන	நைநுவා	நைநු
දුවනවා	දුවන	දිව්වා	දිව්
කියනවා	කියන	கිරිවා	කිරි

වැවෙනවා	වැවෙන	වැවුනා	වැවුණ
තේරෙනවා	තේරෙන	තේරුනා	තේරුණ

(3) කුවුරු හරි ඉන්නවාද ?

කවද හරි එන්න.

මොකක් හරි ගේන්න.

කීයක් හරි දෙනාවාද ?

කීයට හරි දෙන්න.

කාට හරි දෙන්න.

කාගේ හරි පොතක් මට දෙන්න.

කොහො හරි ඉන්නවා.

(4) මම ලියනවා.

මම ලියා ගන්නවා.

මම ලමයාට ලියා දෙනවා.

අපේ ගහ මමම කපා ගන්නවා.

එයාගේ ගහ මම කපා ගන්නවා.

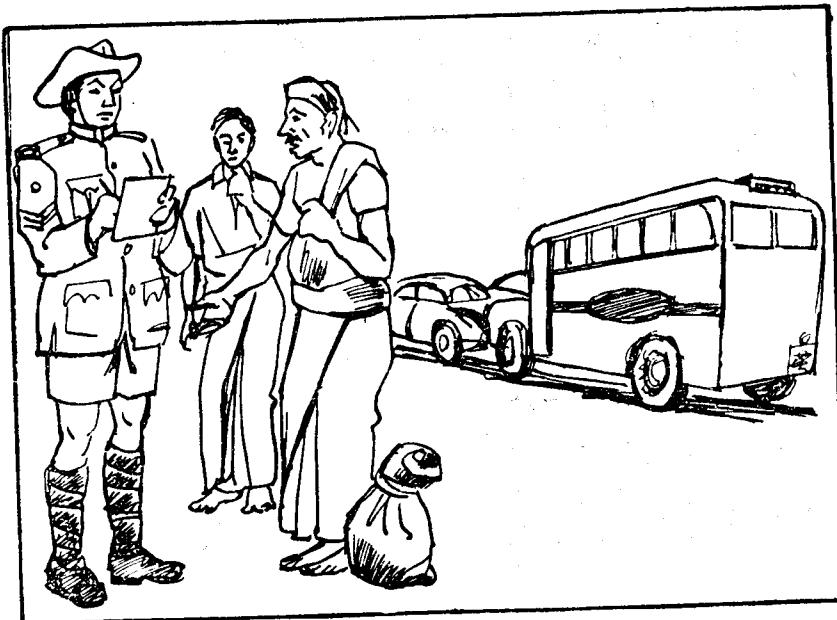
ලියනවා — ලිය ල — ලියා {ගන්නවා
දෙනවා}

කපනවා — කප ල — කපා {ගන්නවා
දෙනවා}

ලියා ගන්නවා — ලියා දෙනවා

අර ගන්නවා — අරන් දෙනවා

(5) ඒ වූනාට = තමුන් = ඒ වූනත් = හැබැයි = ඒත්

රිය ගැටුමක්

පොලීස් හටයෙක් (=පොලීස්කාරයෙක්) :—කවුරු හරි මේ ඇක්සිඩන්ට් එක දැකුණු කෙනෙක් ඉන්තවාද?

1. ඔවුන් අතහා ඉන්ත උස මිනිහා දැක්කා කියලා කිවුව.

පො.හ. එයාට කතාකරන්න.

මේ ඇක්සිඩන්ට් එක වෙවාට වෙලාවේ තමුසේ මේ උස නිවියා කියන්නේ ඇත්තද?

2. ඔවුන් රාළඟාම්. මම මෙතෙනමයි හිටියෙ ඒ වෙලාවේ.

පො.හ. තමුසේ දැකුණු දේ කියනවා.

2. මම මෙතන බස් එකක් එනකන් බලාගෙන හිටියා. ඇත මේ බස් එක එනව දැක්කා. ඒට ඉස්සරනින් ආවෙ මේ හැඳිවිව කාර් එක තමයි. කාරෙක දැකුණු පැන්තට හරවනවා දැක්ක. ඒ එකකම පිටිපස්සෙන් ආපු මේ බස් එක කාරෙකේ හැපුණා.

- පො.හ. කෝ කාරෙක එලවපු ව්‍යිසිවර ?
 3. මෙයි රාජ්‍යාමි.
- පො.හ. තමුසේගේ නම මොකක් ද ?
 3. දෙනාගම ආරච්චිලාගේ පියදාය.
- පො.හ. මේක කුලී කාරෙකක් නොද ?
 3. ඔවා රාජ්‍යාමි.
- පො.හ. කාටද මේක අයිති ?
 3. මේක අයිති ජෝන් මුදලාලිට.
- පො.හ. කොහොද පදිංචිය ?
 3. නො. 55, තියිරිගස්යාය පාර.
- පො.හ. තමුසේගේ ලයිඡන් එක ගන්නවා බලන්න.
 3. මට ඒක ගේන්න බැරේවූණා රාජ්‍යාමි.
- පො.හ. ඇයි ?
 3. මම ඊය ඇදුපු කමිස කිඳවු වෙවිට හින්ද අද අභ්‍යන්ත් එකක් ඇන්ද. ඒ වුණුට ලයිඡන් එක දයන්න මතක තැබුවූණා. දැන් වුනාත් ඒක ශිල්ල අරගෙන එන්න පුළුවනි.
- පො.හ. තමුසේ දකුණට හරෝනකාට සිඟ්නල් දුම්ම ද ?
 3. දුම්මාරාජ්‍යාමි.
- පො.හ. සිඟ්නල් දෙනාකාට බස්ථක කාරෙකට කොට්ටුවර දුරින්ද ආවෙ.
 3. යාර සියක් විතර දුරින්.
- පො.හ. යාර සියක් විතර පිටිපස්සෙන් ඇවිල්ලන් කොහොම ද මෙවිටර තුවාලවෙන්න හැඳුනේ.
 3. එයා එවිටරටම හයියෙනුයි ආවෙ.
- පො.හ. කෝ, බස් එක් ව්‍යිසිවර ?
 4. මේ ඉන්නවා රාජ්‍යාමි.

- පො.හ. කොළඹයද මේක ව්‍යවස් ?
4. මෙ මිනිහ කාරෝක හරවත්න හඳුන කොට මම යාර පහකට හයකට වැඩිය පිටිපස්සෙන් නොවෙයි සිටිය. සිග්නල් එකක් දැන්නොත් නෑ. නිකම්ම හැරවවා. බස් එකේ ඉන්න අයගෙන් අහල බලන්න. එගාල්ලොත් සාක්කි.
- පො.හ. මෙ කාරණ් සේරම මම ලියා ගත්තා. තමුසෙලා දෙන්නට උසාවියට එත්න සිතාසි එවිට කව ද්‍රිස් කිපයකින්.

(1) දුකුපු කෙනෙක්

බලනවා	=	බලන කෙනෙක්
බැලුවා	=	[බැලු කෙනෙක් බලපු කෙනෙක්]
දකිනවා	=	දකින කෙනෙක්
දක්කා	=	[දක්ක කෙනෙක් දුකුපු කෙනෙක්]

එ මිනිහා පොත් බලලා තීයනවා.

එ මිනිහා පොත් බලපු කෙනෙක්.

මහත්තයා රියේ වැඩ කරලා තීයනවා.

මහත්තයා රියේ වැඩ කරපු කෙනෙක්.

මිනිහෙක්, මහත්තයෙක්, ගුණීයෙක්	=	කෙනෙක්
පොතක්, මෙමසයක්, පැන්සලක්	=	එකක්
බල්ලෙක්, ගොනෙක්, ඇතෙක්, කුකුලෙක්	=	එකෙක්

මෙ පැන්සල මම දුකුපු එකක්.

මෙ මහත්තයා මම දුකුපු කෙනෙක්.

මෙ බල්ලා මම දුකුපු එකෙක්.

(3) කතාකරනවා

මම එයට කතාකරනවා.
මම ලමයට කතාකලා.
මහත්තයා මට කතාකරවේ.

(4) බලනවා

කපනවා
දුවනවා

බලල

කපල
දුවල

} සූ = බලපු, කපපු, දුවපු

බද්ධනවා
අදිනවා
පනිනවා

බද්දල
අද්දල
පනැල

} පු = බද්දපු, අද්දපු, පනැපු

වැවෙනවා
අුහෙනවා
තේරනවා
හැපෙනවා

වැවිල
අුහිල
තේරිල
හැපිල

} චච = වැවිච, අුහිච, තේරිච, හැපිච

(5) (i) මම හිටියෙ මෙතන — මම හිටියෙ මෙතනමයි.

මම අද යනවා — මම අද යනවාමයි.

(ii) මෙ ලමයා සෙල්ලම් කරනවා — පාඩම් කරන්නේ නෑ.

මෙ ලමයා සෙල්ලම් කරනවාමයි, පාඩම් කරන්නේ නෑ.

මෙ මිනිහා තිද්‍යන්නවාමයි, වැඩික් කරන්නේ නෑ.

(6) බස් එක එනවා, මම දුක්කා = මම බස් එක එනවා දුක්කා.

එ මිනිහා වැඩ කරනවා, මහත්තයා දුක්කේ නෑ = මහත්තයා එ මිනිහා වැඩ කරනවා දුක්කේ නෑ.

ලමයා පොතක් කියවනවා. ඔබ දුක්කාද ?

ඔබ ලමයා පොතක් කියවනවා දුක්කාද ?

(7) මෙ කාරෙක මගේ = මෙ කාරෙක මට අයිතියි.

ඔබට අයිති කාරෙක මේකද ?

මට අයිති පොත් මෙතන නියෙනවා.

මේක අයිති මට. මේක අයිති කාටද ?

(8) මහත්තය ඉන්නේ කොළඹ. = මහත්තය පදිංචි කොළඹ.

මහත්තයගේ පදිංචිය කොළඹ.

උන්නැහේගේ පදිංචිය කොහේද ?

මගේ පදිංචිය නුවර.

ඔබේ පදිංචිය කොළඹ ද ?

(9) ඇවිල්ලා වූනත් = ඇවිල්ලත්

කුම කාලත් බඩිගිනියි.

වැඩ කරලත් සල්ලි නෑ.

යාර සියක් පිටිපස්සෙන් ඇවිල්ලත් හැපුනා මොකද ?

(10) බස් එක යනවා.

බස් එක යන්න හදනවා.

මහත්තය පොත බලනවා.

මහත්තය පොත බලන්න හදනවා.

(11) එයා = ඒ අය = ඒ ගොල්ලා

මෙයා = මෙ අය = මෙ ගොල්ලා

අරයා = අර අය = අර ගොල්ලා

මයා = මය අය = මය ගොල්ලා

(12) මම එයාගෙන් අහන්නම්.

මහත්තය මගෙන් ඇගුවා.

එ අයාගෙන් අඟුරා බලන්න.

(13) මෙ කාරණා සේරම = මෙ සේරම කාරණා

මෙ පොත් සේරම = මෙ සේරම පොත්

මෙ බඩු සේරම = මෙ සේරම බඩු

1. මට අද හදිසි (**>හදිස්සි**) ගමනක් යන්න තියෙන නිසා ගෙදරට (**>ගෙදෙටට**) ලිපුම බෙදන කල් (**>කන්**) ඉන්නේ තැතුව කන්තෝරුවට ආවා. කරුණුකරලා, මට ලිපුම තියෙනවා නම් දෙන්න ප්‍රාථමික් ද?
2. තාම ලිපුම තෝරනවා. ඒ නිසා අද බෙදන කොට විකක් පරක්කු වෙන්න ප්‍රාථමික් ආපු එක හොඳයි (**>හොඳා**), විකක් ඉන්න. ලිපුම තියෙනවා නම් දෙන්නම්.
1. මට පුහක් පරක්කු වෙන්න අමාරුයි. දැන්ම තෝරලා ඉවර වේචි ද (**>වේචිද**) ?
2. විනාඩි දායක් විතර ගනීවි (**>ගනීයි**).
1. හොඳයි. මම අද ඉදලාපුමාන තුනක් මෙහෙ නෑ. මට එන ලිපුම හරවලා එවන්න ඕන.
2. කොහාට ද හරවන්නේ ?
1. මේ ඇඟිරස් එකට.
2. එහෙනම් කරුණුකරලා මේ කොලේ ලිපුම කැල්ලක්ලියලා දෙන්න.
1. මම වැලිගුම් එකකුත් අරින්න ඕන. පෝරමයක් දෙන්න.
2. මොකද හදිසියක් ද ?
1. කෙනෙකුට අද මාව හමුබ වෙන්න බේඛබාරවෙල ඉස්ටේසමට එන්නෙයි කියලා. මෙන්න පෝරමය පිරෙවිවා. මේක ඉක්මනාට යවන්න ඕන.
2. ඔව්, සාමාන්‍ය ගණනට ඇරියෙන් මේක වෙලාවට හමුබ නො වෙන්න ප්‍රාථමික්. ඒ නිසා “ සිසුගාමී ” විදියට අරිමු.
1. හොඳයි. එහෙම අරින්න කීයක් යාවි (**>යැයි**) ද ?
2. එකයි පනාහයි. මේ සෝරමේ (**>පෝරමය**) සල්ලිත් එක්ක එහායින් ඉන්න මහත්තයට දෙන්න. දන් ලිපුම තෝරලා ඉවර ඇති. මම (**>මං**) බලන්නම් මහත්තයට ලිපුම තියෙනව් ද කියලා. වැලිගුම් එක ගහලා මේ කවුන්වරේට එන්න.

(1) කනවා	කාලා (කාල)	=	කන්නෙන තැතුව
බොනවා	බේලා (බේල)	=	බොන්නෙන තැතුව
බලනවා	බලලා (බලල)	=	බලන්නෙන තැතුව
දුවනවා	දුවලා (දුවල)	=	දුවන්නෙන තැතුව

මම කුම කාලා එනවා.

මම කුම කන්නේ නැතුව එනවා.

ප්‍රමයා පොත් බලලා කුම කුවා.

ප්‍රමයා පොත් බලන්නේ නැතුව කුම කුවා.

(2) මහත්තයා යනවා ද? එහේ නම් මම යන්නේ නෑ.

මහත්තයා යනවා නම් මම යන්නේ නෑ.

ප්‍රමයා වැඩ කරනවා නම් මම වැඩ කරන්නේ නෑ.

ඔබට යන්න ඕනා නම් යන්න.

මට පුළුවන් නම් එන්නම්.

(3) මට අද ඩුහක් වැඩ තියෙනවා. ඒ නිසා ගෙදර යන්න පරක්ෂා වෙන්න පුළුවනි.
අද ඉරිදා. ඒ නිසා මහත්තය ගෙදර එන්න පුළුවනි.

(4) මට ගමනක් යන්න තියෙනවා. ඒ නිසා මම කන්තෝරුවට එන්නේ නෑ.

මට ගමනක් යන්න තියෙන නිසා කන්තෝරුවට එන්නේ නෑ.

ප්‍රමයා මෙහේ වැඩ කරනවා. ඒ නිසා ප්‍රමයා ගෙදර යන්නේ නෑ.

ප්‍රමයා මෙහේ වැඩ කරන නිසා ගෙදර යන්නේ නෑ.

බලනවා බලන නිසා

යනවා යන නිසා

ඉන්නවා ඉන්න නිසා

(5) ඔබ අද කුමට අපේ ගෙදර එන්න ඕනා.

ඔබ අද වැඩ කරන්න ඕනා.

හෙට ඔබේ පොත ගේන්න ඕනා.

මම අද කොළඹ යනවා. ඔබන් යන්න ඕනා.

අද සෙනපුරාදා නිසා එකට කන්තෝරුව වහනවා. ඒ නිසා එකට ඉස්සර කාර එක ගේන්න ඕනා.

(6) ඔබ යන්නේ කොහාට ද?

මම යන්නේ කොළඹට. ජේත්තුත් එහාට යනවාද?

කොහාට ද යන්නේ ?

කොලඹට.

කොහාට ද ?

එහාට

මෙහාට

අරෙහාට

ඡහාට

(7) ලියුම = ලියුම කෑල්ල

(8) මාව = මම

උමයා = උමයාව

මහත්තයා = මහත්තයාව

එබ මාව දැක්ක ද ?

එබ උමයාව දැක්ක ද ?

උමයා මහත්තයාව දැක්ක ද ?

(9) යන්න පුළුවනි. — නො යන්න පුළුවනි.

පරක්ක වෙන්න පුළුවනි. — පරක්ක නොවෙන්න පුළුවනි.

(10) දන් වැඩ ඉවරයි. ඒ නිසා අපි ගෙදර යමු.

අපි දන් කුම කුමු.

අපි වැඩ කරමු.

අපි දුවමු.

ය + ම = යමු

ක + ම = කමු

දුව + ම = දුවමු

(11) යාවි	=	යයි
බලාවි	=	බලයි
ඉවර වේවි	=	ඉවර වෙයි
දුවාවි	=	දුවයි
කරාවි	=	කරයි

(12) සල්ලින් එක්ක

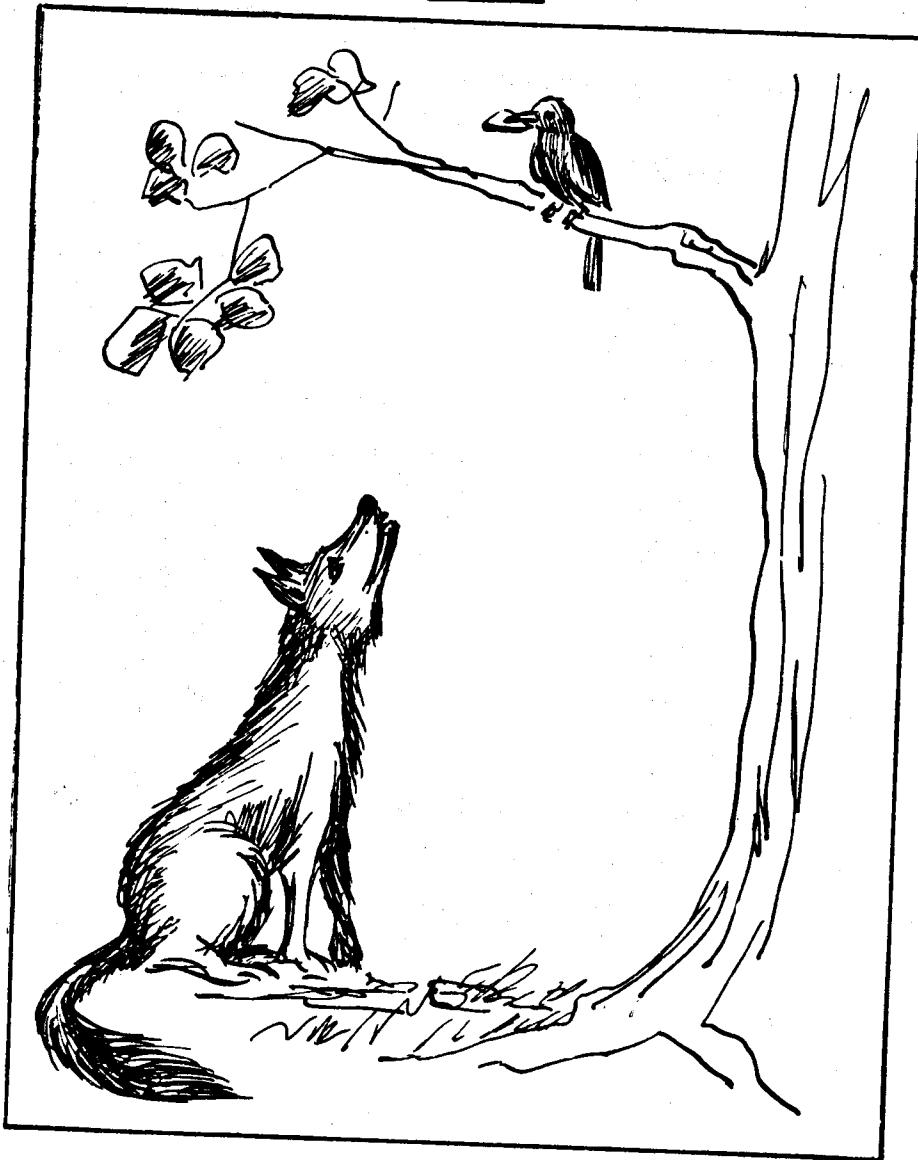
මම පොත පැනක් එක්ක ඔබට දෙනවා.

ඔබ පොත පැනක් එක්ක මට දෙන්න

මම එලවුළුන් එක්ක බන් කනවා

මේ පෝරමය සල්ලින් එක්ක ලමයාට දෙන්න.

මාන් එක්ක යන්න එනවාද ?



මෝධ කපුටා සහ කරමි හිවලා

දවයක් ගහක අත්තක් උඩ කේපු කැල්ලක් කකා කාක්කෙක් උන්නා. ගහ යට උන්නා හිවලෙක් කාක්කා කේපු කැල්ල කනබව දක්කා. උටත් කේපු කැල්ලක් කන්න හිතුණු.

හිතිල කාක්කට කිවිවා “ යාම්වේ තමුසෙගේ පිහාමුවල පාට හරි ලස්සයායි. මම කටද්‍රිවක් හිතිල කාක්කට කිවිවා ඔය වගේ ලස්සයා කුරුලේලෙක්. ලස්සයා කුරුලේල්ට ඩුජක් ලස්සයා කට දැකළ නැහැ ඔය වගේ ලස්සයා කුරුලේලෙක්. ලස්සයා නම් කටද් වූතාත් බලාගත්තා පුළුවන්. කටහඳ තමයි අහගත්තා හඩික්ත් තියෙනවා. ලස්සයා නම් කටද් වූතාත් බලාගත්තා පුළුවන්. කටහඳ තමයි අහගත්තා හඩික්ත් තියෙනවා. එනිසා කරුණාකරල තොද පිංශුවක් කියත්තා ”. එතකාට වැඩිය හම්බලවන්නේ නැත්තේ. එනිසා කරුණාකරල තොද පිංශුවක් කියාල නෑ. සිවලෙක් උනාත් කාක්කා හිතුවා “ මීට ඉස්සර කුවුරුවන් මගේ පිහාමු ලස්සයායි කියාල නෑ. සිවලෙක් උනාත් කාක්කා හිතුවා “ මීට ඉස්සර කුවුරුවන් මගේ පිහාමු ලස්සයායි කියාල නෑ. සිවලෙක් උනාත් හිතිල උං තොදට ලැස්තිවෙලා පින්දුවක් තොදට පින්දු කියත්තා පුළුවන් බව ” මෙහෙම හිතිල උං තොදට ලැස්තිවෙලා පින්දුවක් තොදට පින්දු කියත්තා පුළුවන් බව ” මෙහෙම හිතිල උං තොදට ලැස්තිවෙලා පින්දුවක් තොදට පින්දු කියත්තා කට ඇරිය. කටට නිවිච්ච කේස්තුල කෑල්ල බිමට වැටුණු. එතකාට සිවල කිවි “ මෙහෙම පින්දුවක් නම් මම කටද්වන් අහලා නෑ; තමුසෙගේ පින්දුව තව විකක් වෙලා කියනවා “ මම කේස්තුල කෑල්ල කකා අහගතා ඉන්නම් ”.

(1) මිනිහා කුම කනවා.

මිනිහා කුම කකා ඉන්නවා.

මිනිහා කුම කුවා.

මිනිහා කුම කකා උන්නා.

ආමයා කුම කනවා + ආමයා පොත බලනවා.

ආමයා කුම කකා පොත බලනවා..

මහත්තයා පොත බලනවා + මහත්තයා කුම කනවා.

මහත්තයා පොත බලබල කුම කනවා.

ආමයා වැටෙනවා + ආමයා දුවනවා.

ආමයා වැටිවැටී දුවනවා.

බල = බලබල

කප = කපකප

බද් = බදුබද්

පැන = පැනපැන

වැටී = වැටිවැටී

(2) කනවා — කන එක = කන බව (එක = බව)

පුළුවන් බව ; ඔන බව ; බැරි බව ; එපා බව ; මදි බව

- (3) මට හිතෙනවා — මට හිතුනා
 හිවලට හිතෙනවා — හිවලට හිතුනා
 කපුටට හිතෙනවා — කපුටට හිතුනා

(4) අහන්න හමුබවෙනවා.

මම රීය කොළඳ ගියා—ලේ නිසා වැඩ කරන්න හමුබවුනේ නෑ.

මහත්තයා හෙට වැඩ කරනවා—ලේ නිසා කොළඳ යන්න හමුබවෙන්නේ නෑ.

(5) පළයා සින්දු කියනවා හොඳයි.

පළයාගේ සින්දු කිම හොඳයි.

මිනිහා වැඩ කරනවා හොඳ නෑ.

මිනිහාගේ වැඩ කිරීම හොඳ නෑ.

කියනවා — කිම .

බලනවා — බැලීම

දුවනවා — දිවීම

බදුනවා — බැඳීම

වැටෙනවා — වැටීම

(6) කපුටා + හිවලා = කපුටා සහ හිවලා

පළයා + මිනිහා = පළයා සහ මිනිහා

ගොනා + ඇතා = ගොනා සහ ඇතා

පොත + පැත = පොත සහ පැත

අභ්‍යත් පත්‍රීම

I

1. කොහොද මේ දෙපාර්තමේන්තුවේ කාර්යාලය තියෙන්නේ ?
2. ඇයි, කවුරුවන් හමුබවෙන්න ඕන ද ?
1. ඔව්, මට ප්‍රධාන ලිපිකාර මහත්ත්‍ය හමුබවෙන්න ඕන.
2. මහත්ත්‍ය ද මේ කන්තේරුවට අභ්‍යත් පත්‍රවලා ආවේ ?
1. ඔව්, මම තමයි.
2. එහෙනම් එන්න මාත් එක්ක, මම එක්කයන්නම් ප්‍රධාන ලිපිකාර මහත්ත්‍ය ලග්ව.

II

3. වාඩිවෙන්න, මොකක්ද උච්චනාව ?
1. අද ඉදළ මන් මේ කන්තේරුවට පත්‍රකරල තියෙනව්.
3. පත්‍රකිරීමේ ලිපුම ගෙනාව ද ?
1. ඔව්, මේ තියෙන්නේ.
3. මහත්ත්‍යගේ තම ?
1. ඇමු. ඒ. ඩී. ජයසේකර.
3. මේ මහත්ත්‍යගේ පළවෙනි පත්‍රවීමද ?
1. ඔව්, මම ලිපිකාර විභාග පාස්කේරුවේ මේ අවුරුද්දේ.
3. අපේ මේ මූල්‍ය දෙපාර්තමේන්තුවම තියෙන්නේ මේ ගොඩනැගිල්ල විතරයි. ලිපිකාර මහත්වරු පනස් තුන් දෙනෙක් වැඩ කරන නිසා විකක් ඉඩකඩ මදි. දෙපාර්තමේන්තුව අං හතරකට බෙදල තියෙනවා. ආයතන අංශය තමයි මේක. එහායින් තියෙන්නේ ගණක අංශය. ඔබට වැඩ කරන්න තියෙන්නේ ගණක අංශය. හැමදාම එකම අංශය ගණක අංශය. ඔබට වැඩ කරන්න වෙන්නේ නෑ. ඒ අංශය ලිපිකාර මහත්ත්‍යයෙක් සුමාන දෙකක් තිවාඩු හිතිල්ල. ඒ මහත්ත්‍යගේ වැඩ කරන්න. ලබන මාසය ඉදළ දෙපාර්තමේන්තුවේ සංවිධාන කටයුතු වෙනස් කරන්න අදහසක් තියෙනවා. එතකොට මිස්ට ජයසේකරට වෙන අංශයකට ඉස්ථිරව පත්‍රවීමක් ගන්න ප්‍රාග්ධන් වේවි.

පිරිපාල පැමිණීමේ ලේඛනය ගෙන්ත.

පිරිපාල තමයි මේ අංශයේ වැඩකරන කාර්යාල කාර්ය සහායක. දිනපතාම උදේ ආපු හැටියෙම ආ වේලාව දාල පැමිණීමේ ලේඛනයේ අස්සන් කරන්න ඕන.

1. ඔව මට ගෝරෙනවා.
3. දච් කුමට විවේක කාලය විනාඩි හතුලිස් පහයි.
1. මම කුමතියි දොළඟ ඉදල විනාඩි හතුලිස් පහක් ගන්න.
3. උවමනා නම් කුම කන්න කැන්වීමක් මෙහේ තියෙනවා. මේ දච්චවල කුම නම් එව්වර හොඳ නැතිලු. අපට පෙන්සම් කිපයක් ලැබේල තියෙනවා. කුම හොඳ නෑ කියල. අපේ බලායෝගෝත්තුව කැන්වීන්කාරයට තව වරක් අවවාද කරල ඒන් හොඳ නැත්තම වෙන කෙනෙකුට කැන්වීම බාර දෙන්නයි. ආ මට කියන්න අමතක වුණු. හටස වැඩ ඇරිල යකාකාවත් වෙලාව දාල අන්සන් කරල යන්න ඕන. දුන් යමු කොමසාරිස් තුමා හමුවෙන්න. එතෙන්දී පුළුවනි පන්වීමේ ලියකියවිලි අන්සන් කරන්න.

(1) මූල දෙපාර්තමේන්තුවම.

මූල.....ම

මම මූල පොකම බැඳවා.

මම මූල පොත්ම පාඨම දත්තවා.

මේ මූල පොත්ම මම දත්තා පාඨම තුනයි.

මම මූල පුළාතෙම නිවාඩු.

(2) මදි, ඇති, වැඩි

මෙතන පනස්දෙනෙකුට ඉඩ තියෙනවා.

මෙතන පනස්දෙනෙකුට ඉඩ ඇති.

මෙතන පනස්දෙනෙකුට ඉඩ මදි.

මේ ගොඩැනැගිල්ල පුහක් ලොකුයි—පනස්දෙනෙකුට ඉඩ ඇති.

මේ ගොඩැනැගිල්ල පොඩියි—පනස්දෙනෙකුට ඉඩ මදි.

මේ ගොඩැනැගිල්ල පනස්දෙනෙකුට ලොකු මදි.

මේ ගොඩැනැගිල්ල අහදෙනෙකුට ලොකු වැඩියි.

මේ කුම පනස්දෙනෙකුට ඇති.

මේ කුම අහදෙනෙකුට වැඩියි.

මේ කුම සියදෙනෙකුට මදී.

මහත්තය දුන් උදේ ඉඳල ය අව වෙනකන් වැඩ කරනවා.

මහත්තයා වැඩ කරනවා වැඩියි. විකක් නිවාඩු ගන්න.

ආමයා වැඩ කරන්නේ උදේ අවට ඉඳල ගඟලහ වෙනකන් විතරයි. ආමයා වැඩ කරනවා මදී. තව වැඩ කරන්න යිනා.

ආමය ද්‍රව්‍යසට පැය අවක් වැඩ කරනවා. ආමයා වැඩ කෙරුවා ඇති. දුන් ගෙදර යන්න.

(3) හැමදාම = දිනපතාම

(4) හැමදාම = හැම.....ම

මම හැම සඳුදාම කොළඹ යනවා.

හැම කන්තෝරුවේම ප්‍රධාන ලිපිකාරයෙක් ඉන්නවා.

මහත්තය හැම කෙනෙක්ම දන්නවා.

හැම ආමයාටම පොතක් දෙන්න.

(5) වෙනස් කරනවා

මේ පොත අලිත්.

මේ පාඨම වෙනස්.

මම පොත අලිත් කරනවා.

මේ පාඨම වෙනස් කරමුද ?

අලිත්
වෙනස්
හොඳ
කළ
පූරු
} කරනවා

වි.යු. { තරක
ලස
පාත
} තරක් කරනවා.
ලස් කරනවා.
පාත් කරනවා.

(6) මේ කන්තෝරුවේ වැඩ කරන්නේ සිරිපාල.

මේ කන්තෝරුවේ වැඩ කරන්නේ සිරිපාල තමයි.

(7) ආපු හැටියෙම

කාපු හැටියෙම දුවන්න එපා.
සිරිපාල ආපු හැටියෙම කැම කුවා.

(8) (උ) මට තේරනවා.

මට තේරනවා

මහත්තයට ජේනවා

අැහෙනවා

දැනෙනවා

(එ) මට මතකයි.

මට මතක් වෙනවා.

මට මතක් වුණා.

මට අමතක වුණා.

(9) මහත්තය වැඩ කරනවා.

මහත්තය වැඩ කළා.

ලමයාට යන්න පුළුවනි.

මහත්තයට පළතුරු ඕන.

මේ පොත ගොදයි.

මේ පොත අලත්.

ගොද නෑ.

යන්න බෑ.

— මහත්තය වැඩ කරනවාලු.

— මහත්තය වැඩ කළාලු.

— ලමයාට යන්න පුළුවන්ලු.

— මහත්තයට පළතුරු ඕනලු.

— මේ පොත ගොදලු.

— මේ පොත අලත්ලු.

— ගොද නැතිලු.

— යන්න බැරිලු.

මහත්තයට පළතුරු ඕන කියනවා. = මහත්තයට පළතුරු ඕනලු.

මේ පොත ගොදයි කියනවා. = මේ පොත ගොදයිලු.

(10) කැන්ටින් කාරයා = කැන්ටින් කාරයා

කඩ කාරයා

එළවුල කාරයා

කිරි කාරයා

වැඩ කාරයා

මෙත අවුරුදු දෙයේ පන්සියකට විතර ඉස්සර ලංකාවට ඉන්දියාවෙන් විජය කියල කුමාරයෙක් ආවා. එයාගේ පියාගේ නම සිංහබාහු. මවගේ නම සිංහසිවලි. සිංහබාහුගේ පියා සිංහයෙක්දී.

ඉන්දියාවේ විංග කියන පළාතේ රජපුරුවන්ට ලස්සණ දුවක් හිටිය. ඇගේ නම සුජපා දේවි. ද්විසක් ඇ හොරෙන් මාලිගාවෙන් පිටවෙලා රට ගම බලන්න වෙළඳුන් සමූහයකට එකතුවෙලා ගියා. මෙහෙම යනාකාට කැඳුවක් මැදිදී සිංහයෙක් යෙනහ මැදට පැන්නා. වෙළෙන්දේ බයවෙලා එහේ මෙහෙ පැනාල දිවිවා. සුජපාදේවි විතරක් ඉතුරුවූණා. සිංහයා වෙළෙන්දේ බයවෙලා එහේ මෙහෙ පැනාල දිවිවා. සුජපා දේවි විතරක් ඉතුරුවූණා. සිංහයා ඇගේ ලස්සණ දැකළා. ඇට ආස හිතිලාඇට කරේ තියාගෙන උගේ ගල්ලෙන්ට අරන් ගියා. ඇගේ ලස්සණ දැකළා. ඇට ආස හිතිලාඇට කරේ තියාගෙන උගේ ගල්ලෙන්ට අරන් ගියා.

වික කාලයක් යනාකාට සුජපාදේවිට දරුවන් දෙන්නොක් ලබුණා. පිරිමි ලමයාට සිංහබාහු කියන නම දුන්නා. ගැඹු අමයාට සිංහසිවලි කියන නම දුන්නා. සිංහයා හැමදම මේ තුන්දෙනාම ගල්ලෙන් හිරකරල ලොකු ගලකින් ගල්ලෙන් දෙර අභුරල කැම හොයා මේ තුන්දෙනාම ගල්ලෙන් හිරකරල ඉන්නේ? අපින් යමු රටගම බලන්න ”. මෙහෙම “ ඇයි අපි විතරක් මේ ගල්ලෙන් හිරකරල ඉන්නේ? අපින් යමු රටගම බලන්න ”. මෙහෙම කියල වෙන කාටවත් තල්පු කරන්න බැරි අර ලොකු ගල තල්පු කරල අම්මවත් නාගිවන් දෙන්නම කරේ තියාගෙන ගල්ලෙන්න් පිටවෙලා ගියා.

හවස කැමත් යොයාගෙන සිංහයා ආ පසු ගල්ගුහාවට ඇවිල්ල දෙර ඇරල තියෙනාව්. දැකළ ඇතුළත කුවුරුවන් නැති බවත් දැකළ, තරහ ගිහිල්ල ඒ. වෛටටම තිබුණු ගමචල මිනිස්සු මෙයෙන් පටන් ගත්ත.

එ කාල හිටපු රජපුරුවන්ට මෙක ආරංචි වුණා. මිනිස්සු මරණ සිංහයා මරල සිංහ ඔහු ගෙනාපු කෙනාකුට ලොකු කුග්ගක් දෙන බව කියල රටේ ප්‍රසිද්ධ කළා. සිංහබාහු කුමාරයා එ තමන්ගේ පියා බව දන්නේ නැතුව උව මරා දමන්න හිතුවා. සුජපාදේවි සිංහයා කුමාරයා එ තමන්ගේ ස්වාමියා බව සිංහබාහුට කිවිවේ නා. සිංහ මරන්න යන්න එපා කිවිවා. හැඳුයේ එ තමන්ගේ ස්වාමියා බව සිංහබාහුට දුනු ඊ බාහු රටටනියෙනාආදරය නිසා සිංහයා මරා දමන්න යන්න සුදුනම් වුණා. සුදුනම්වෙලා දුනු ඊ බාහු රටටනියෙනාආදරය නිසා සිංහයා මරා දමන්න යන්න සුදුනම් වුණා. එගෙන වනාන්තරේට ගියා. එතෙන්දී සිංහයාත් සිංහබාහුන් අතර ලොකු සටනක් ඇතිවූණා. සටනේදී සිංහයා මැරුණා.

සිංහබාහු සිංහයාගේ පියන් අරගෙන ගිහින් රජපුරුවන්ට පෙන්නුවා. රටවැසියා ගොහොම සතුවුවෙලා සිංහබාහු කුමාරයා රජකමට පත් කළා.

මේ සිංහබාහුගේ පුත්‍ර තමයි, විෂය කුමාරයා. විෂය කුමාරයා යාච්චින් සිංහබාහු එක්ක රටේ මිනිස්පුන්ට හිමිභැර කරන්න පටන්ගන්තා. මිනිස්පු රජ්පුරුවන්ට පැමිණිලි කළා. රජ්පුරුවා පුත්‍ර අවවාද කරල බැරිතැන පුත්‍ර පුත්‍රගේ යාච්චාවායි සේරම නැවක නග්ගල මූල්‍ය පාකරල ඇරියා. ඒ නැවහුලහේ පාවෙලා ලංකාවේ වයඹ වෙරළට ආවා. විෂය කුමාරය එයාගේ යාච්චා පිරිසක් එක්ක ඒ කාලේ ලංකාවේ හිටපු මිනිස්පු යටත් කරගෙනා රජකමට පත්වුනා. සිංහල ජාතිය ඇතිවුනේ මේ විෂය රජ්පුරුවන්ගෙන් පස්සෙයි.

(1) එයා = තාත්ත්ව

මවි = අම්මා

(2) හිටියා = උත්තා

(3) ඇ = එයා = ඒ ගැණි

(4) මැදි

මම කොළඹ දී එයා දැක්කා.

සුජපාදේවි කැලැවා මැදි සිංහයකට හමුබවුනා.

අපි ගෙදර දී වැඩ කළා.

(5) ලැබුනා; ලැබෙනවා = හමුබවුනා; හමුබවෙනවා

මට අද ලියුමක් හමුබවුනා.

මට අද ලියුමක් ලැබුනා.

ඇට දරුවන් දෙන්නාක් ලැබුනා.

(6) හිරකරනවා — හිරවෙනවා

සිංහයා දරුවෙශ හිරකෙරුවා.

දරුවෙශ හිරවුනා.

මම පින්තුරෝ පාට කරනවා.

අහස පාටවෙනවා.

මිනිස්පු සිංහබාහු රජකමට පත්කළා.

සිංහබාහු රජකමට පත්වුනා.

- (7) මට..... ආරංචිසි.
 මට..... ආරංචි ලේනාවා.
 මට..... ආරංචි වුනා.

(8) සූදනම වුනා = උස්ති වුනා

(9) හැබැයි = නමුත්

10) අකර

සිංහයාත් සිංහලාභුත් අකර.

වියාත් මාත් අකර.

ප්‍රමධී දෙන්නා අකර.

ඇඟ්‍යායය.

- (1) සූජපාදේව් මාලිගාවෙන් පිටවෙලා ගියේ ඇයි ?
 (2) සිංහයා මිනියේසු මරන්න පටන්ගත්තේ ඇයි ?
 (3) මේ වවනවලට විරැද්ධ වවන දෙන්න.
 පියා — ලොකු — සකුවුවෙනවා — යාලුවන් — තාමී.
 (4) වර්තමාන කාල ක්‍රියා පද දෙන්න.
 පැන්නා — ලැබුණු — දුන්නා — අභුවා — දැක්කා.
 (5) විෂය කුමාරයා ගැන වාක්‍ය පහක් ලියන්න.

1. ආයුබෝවන් ! සේකෝල මහත්තයා.
2. ආයුබෝවන් ! මොකද මේ හදිස්පියෙන් ම—අද වැඩි ද්‍රිස්ජ් වෙලන් ?
1. මේ මහත්තයාට කියලා පොඩි වැඩික් කරවා ගන්න.
2. මොකක්ද ? මොකක්ද ? පුළුවන් එකක් නම් කරලා දෙන්නම්.
1. අපේ පුතාවන් මේ ජනවාරියේ ඉස්කේෂලට දෙන්න වෙලා තියෙනවා. දුන් අවුරුදු පහකුන් මාස තුනාක් වෙලා තියෙනවා වයස.
2. ආ ! එහෙනම් ඉස්කේෂලට දෙන්න වයස හරි. දුන් කොළඹ්ද පදිංචිය ?
1. ඉස්සර හිටිය තැනාමයි, තියිරිගස්සායේ.
2. එහෙනම් පුළුවන් චේ අපේ ඉස්කේෂලට ම ද ගන්න. හැතැප්ම දෙකකින් පිට තම තමයි අමාරු වෙන්නේ. උප්පැන්න සහතිකය එහෙම අරගෙන ඇති නො ?
1. නෑ තාම ගන්න බැරිවුණු. මං මේ හදිස්පියේ ම ආවේ ඒක ගැනා අහන්න තමයි. කොහොමද උප්පැන්න සහතිකයක් ලබා ගන්නේ ?
2. ලමයාගේ උප්පැන්න රෙපිස්ටර කරලා තියෙනවා නොද ?
1. ඔව්, ඔව්, ලමයා ඉපදිලා පස් ද්‍රිස්ජ් විතර රෙපිස්ටර කළා.
2. එද ලැබුණ තුන්වුව මහත්තය ලහ තියෙනවා ද ?
1. ඔව් තියෙනවා.
2. එහෙනම් මහත්තයට කරන්න තියෙන්නේ මේයි. ඒ තුන්වුව අරගෙන කවිලේයට යන්න. ගිහිල්ලා විමසීම කවුලුවෙන් උප්පැන්න සහතික පෝරමයක් ඉල්ලා ගන්න. ඒක භරියට පුරවන්න නොත්තෙනවා නම් මගේ යාම්වෙක් ඇති එහෙ, මිස්ට විශිරසේන කියල. එය ලහට ගිහිල්ලා පුරවා ගන්න.
1. මේකට මොකුන් ගෙවන්න වෙයි ද ?
2. රැපියලකුන් සත හැන්තුපහක විතර මූද්දර ගහන්න චේ.
1. පෝරමය පුරවල දුන්න හැටියෙම උප්පැන්න සහතිකය ලැබේවි ද ?
2. නෑ එවිවර ඉක්මනාට ලැබෙන්නේ නෑ. මහත්තයගේ තාමයි, මිහිනයයි පෝරමයේ ලියලා තියෙන නිසා සුමානෙකින් විතර තැපැලන් ගෙදරට ම එවාවි.

1. භොඳයි. ගොහොම ස්තූතියි. මම හෙට ම—හෙට සඳහා ගෙනු ඇත්තේ ක්විලේරියට යන්නම ආපුබෝවන් !
 2. ආපුබෝවන් ! ඉස්කෝලේ ප්‍රධාන්ගත්ත දට ම ලමයට එක්කර ගෙන එන්න
- (1) වැඩි ද්‍රව්‍යක් වෙළත් මේ හදිස්සියෙන් ම මොකද ?
- අද යුතු වෙළත් කන්තේරුව වහලා.
අද නිවාමු ද්‍රව්‍යක් වෙළත් අර්ථ කන්තේරුවේ වැඩි.
නමය හමාර වෙළත් මහත්ත්‍ය කන්තේරුවට ආවේ තු.
මේ ලමයට අවුරුදු හතරක් වෙළත් තාම කතාකරන්න බැ.

(2) **හදිස්සියෙන් ම**

- (i) මම අද හදිස්සියෙන් ම ආ නිසා පොත් ගෙන්න බැරි වුණු.
- (ii) මේ හදිස්සියෙන් ම ආවේ මොක ද ?
- (iii) මට අද හදිස්සියෙන් ම කොළඹ යන්න තියෙනවා.
- (iv) මම එන කොට හදිස්සියෙන් ම වැස්සා. ඒ නිසා හරියට තෙමුණු.

(3) **කරනවා — කරවනවා.**

ලමයා වැඩි කරනවා.
මම ලමයාට කියලා වැඩි කරවනවා.
ගොනා දුවනවා.
මම ගොනා දුවනවා.
පුතා අද කොළඹ යනවා.
මම අද පුතා කොළඹ යවනවා.

කරනවා	කර - ව - නවා
දුවනවා	දුව - ව - නවා
යනවා	ය - ව - නවා
බලනවා	බල - ව - නවා
එනවා	එ - ව - නවා
කනවා	ක - ව - නවා
බොනවා	පො - ව - නවා
බදි - නවා	බද්දනවා ; බද්දවනවා
පදි - නවා	පද්දනවා ; පද්දවනවා ; පද්වනවා
නවතී - නවා	නවත්තනවා ; නවත්වනවා
නගි - නවා	නග්ගනවා ; නන්වනවා
ගන්නවා	ගන්වනවා ; ගන්නනවා ; ගන්නවනවා
අන්නවා	අන්වනවා ; අන්නනවා ; අන්නවනවා
වැවෙනවා	වටටනවා ; වටටවනවා
අහෙනවා	අස්සනවා ; අස්සවනවා

- (4) රුපියලයි සත පහයි = රුපියලකුත් සත පහයි.
 අවුරුදු පහයි මාස තුනයි = අවුරුදු පහකුත් මාස තුනයි.
 පුතාට අවුරුදු පහයි මාස තුනක් වෙනවා = පුතාට අවුරුදු පහකුත් මාස තුනක් වෙනවා.

(5) වයස හරි

දැන් නමයයි. කන්තේරුව අරින වෙලාව හරි.
 ලමයාට වයස පහයි. ඉස්කේරෝලට යවන්න වයස හරි.
 පොතක් රුපියලයි. පොත් පහට රුපියල් පහයි. ගණන හරි නොද ?

(6) එහෙම නම = එහෙ නම

(7) ඇතුළු, පිට

ගැනුපිටම දෙකක් ඇතුළු මමයි මේ ඉස්කෝලට එන්න.
ගැනුපිටම දෙකකින් පිට අය මේ ඉස්කෝලට ගන්න බැවා.
මේ වත්ත ඇතුළු ගෙවල් තුනක් නියෙනවා.

මේ වත්තෙන් පිට ගෙවල් පුහක් නියෙනවා.

ඡාලාව ඇතුළු සිරයට බොන්න එපා.

ඡාලාවෙන් පිට සිරයට බීඩිට වැරද්දක් තැබා.

දෙකක් ඇතුළු	දෙකකින් පිට
-------------	-------------

වත්ත ඇතුළු	වත්තෙන් පිට
------------	-------------

ඡාලාව ඇතුළු	ඡාලාවෙන් පිට
-------------	--------------

(8) එහෙම

(i) උපුන්න සහතිකය එහෙම ගෙනාවාද?

(ii) පොන් එහෙම ගත්තාද?

(iii) බත් එහෙම කුවාද?

(iv) ඔත් විකක් එහෙම බීඩිවාද?

(v) වැඩික් එහෙම තැද්ද?

(vi) අපි බත් එහෙම කාලා හිමින් හිමින් ආවා.

(vii) උදේට තේ එහෙම බීඩා ආ නිසා පරක්කු වූණා.

(viii) මම අද මාකට එකට එහෙම ගිහිල්ල මාථ එහෙම අරගෙන පුතාලට සෙල්ලම් බඩුවක් එහෙම අරගෙන එන්නම්.

(9) ගැන

ඔබ මේ ලමය ගැන දන්නවාද?

මම ඔබ ගැන එයාට කිවිවා.

ඔබේ වැඩ ගැන මම බොහෝම සන්නේෂයි.

(10) පස ද්‍රව්‍යකින්

ද්‍රව්‍ය දෙකක්	= දේ ද්‍රව්‍යක්
ද්‍රව්‍ය තුනක්	= තුන් ද්‍රව්‍යක්
ද්‍රව්‍ය හතරක්	= හතර ද්‍රව්‍යක්
මාස හතරක්	= හාර මාසයක්
මාස පහක්	= පස් මාසයක්
මාස හයක්	= හය මාසයක්
අවුරුදු හකක්	= හත් අවුරුදුදක්

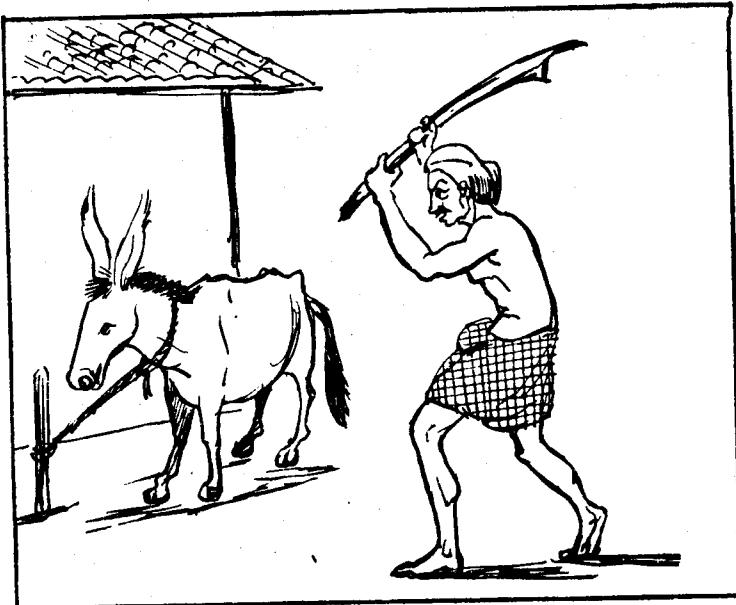
(11) හැටියෙම

කු හැටියෙ ම දුවන්න එපා.

ඡහන්තය ගෙදර ආ හැටියෙ ම මේ ලිපුම දෙන්න.

කන්තේරුවට ගිය හැටියෙ ම පොත අත්සන් කරන්න.

සල්ලි දුන්න හැටියෙ ම විකට එක ඉල්ලා ගන්න.



බල්ලාගේ වැදේ බුරුවා බාර ගැනීම

ගමරාල කෙනෙකුට බුරුවෙකුයි බල්ලෙකුයි හිටියා. බුරුවා ඇතිකරගන්නේ ගමරාලග
බහු එහෙ මෙහෙ ගෙන යන්නයි. බල්ලා ඇති කරගන්නේ තමන්ගේ ගෙදරත් බඩුමුටුවුන්
හොරුන්ගන් පරිස්සම් කරගන්නයි. එක ද්‍රව්‍යක් රාම්‍රිය ගමරාල හොඳවම රා බේලා බඩු
පිරෙන කන් කාලා බුරු ඇදට වෙලා ගොරව ගොඳට ම නිද ගන්තා.

මහ ර යාමේ හොරු රංඩුවක් ගේ බිඳින්න ලැස්තිවෙලා ආවා. ඇවිල්ල හෙමින් හෙමින්
වන්තට ඇතුළු වූණා. ඇතුළු වෙලා ගෙයි පස්ස දෙර ලහට ගිහින් ගොර යතුරක් දාලා දෙර
අරින්න හැඳුවා. පොඩි සද්ධයක් ඇතිලා බුරුවා වටපිට බැඳු කොට හොරු රංඩුවක් ගේ බිඳින්න
හඳන බව දැක්කා. වෙනාද සද්ධයක් අපුරුණාම බල්ලා බුරනවා. එද බල්ලා බිරුවෙ නෑ. ඒ
නිසා බුරුවා බල්ලා ලහට ගිහින් ඇහුවා “ යාල්වා, හොරු රංඩුවක් ගේ බිඳින්න හඳන බව
තමුසේ දන්නේ නැදේද ? ” “ ඔව් මම දන්නව. ම. දැක්ක තමුසේට ඉස්සේල්ලා ”. “ එහෙනම්
ඇයි තමුසේ නිකා ඉන්නේ ? ඇයි බුරලා ගමරාලට දන්නන්නේ නැත්තේ ? ” “ මොකටද

මං මාසිවෙන්තේ ? දැන් ඉස්සර වගේ නොවී, ගමරාල දැන් මගෙන් වැඩ ගන්නවා, විතරයි. කන්න දෙන්තේ නෑ. හොරුන්ට ඕහි නම බඩු විතරක් නොවී ගමරාලවත් අරන් හියාවේ. මච කමක් නෑ ”: “ එහෙම කියන එක වැරදියි යාලවා. තමුසේට බුරල ගමරාලට කුද්දත්ත බැඳී නම් මම කු ගහලා ගමරාලට කියන්නම් ”.

මෙහෙම කියල බුරුවා මහ හඩින් දෙන්න පටන් ගන්තා. ගමරාල අවධිවෙලා තරහ හිහිල්ලා එළියට ඇවිල්ල “ මේ කාලකන්තියා තින්ද නිද ගන්තාත් නෑ ” කියකියා බුරුවට තඩිබාන්න පටන් ගන්තා. කොහොම හරි හොරු ආබව ගමරාලට කියන්න ඕහි නිසා බුරුව තමන් හයියෙන් කු ගහන්න පටන් ගන්තා. ගමරාල නවත්තන්තේ නැතුව උප ගහගෙන ගහගෙන හියා.

මෙ කළබෙල් අස්ස හොරු ගෙදර තිවුණු බඩු ඔක්කොම අරගතන පැනලා දිවිවා. එතකොට ම බුරුවත් කැශැහිල්ල නැවැත්තුවා. ගමරාල වෙටිමතේ ම ගෙට වැදිල නිදගත්තා.

මෙ ඔක්කොම බලාගතන තිටපු බල්ලා හෙමින් හෙමින් බුරුව ලයට ඇවිල්ල “ තමුසේට ඇද්ද ? ” කියල ඇපුවා. “ ඒක තේත්තනම, හොඳක් කරන්න හිහිල්ලත් වෙවිට දේක භැවි ”.

“ යාලවා, මම තමුසේට එක අවවාදයක් දෙන්නම්. තමන්ගේ වැඩි විතරක් බිලාගතන ඉන්නන නැතුව අනුන්ගේ වැඩවලට ඇඟිලි ගහන්න තොයන්න අදවන් පාබමක් ඉගෙනගන්නවා. ”

(1) හොඳට ම

මම අද හොඳට ම කුවා.

ගමරාල හොඳට ම බිල නිදගත්තා.

මහත්තය අද හොඳට ම වැඩි.

මම අද වැස්සට හොඳට ම තෙමුණු.

(2) යනවා — ගොහින් = හිහින් = හිහිල්ලා

එනවා — ඇවින් = ඇවිදින් = ඇවිල්ලා

3) ඇපුණු ම

ඇපුණු ම

ගියා ම

ආචා ම

කුවා ම

චිච්චා ම

කොළඹ ගියා ම වරාය බලන්න පුළුවනි.

මහන්තිය ආචා ම මම යන්නම්.

කන්නෝරුවට ගියා ම පොක අත්සන් කරන්න.

(4) නිකන් = වැඩික් තැකුව

(5) වගේ

මෙ ලුමයා කාන්තා වගේ.

බලලා ගකාවීයා වගේ.

මෙ පූනා මගේ පූනා වගේ.

අද විහින්න වගේ.

මහන්තුගේ වැඩ ඉවර වගේ.

එයා කොළඹ යනාචා වගේ.

දුන් ඉස්සර වගේ නොවී.

(6) ඇති ද ? = ඇදද ?

(7) කළබලේ අස්සෙ

වැඩ කරන අස්සෙ කතා කරන්න වෙලාවක් තු.

කළබල අස්සෙ මොක්න කරන්න බැ.

(8) කෑ ගැහිල්ල = කෑ ගහන එක = කෑ ගැහීම

දුවනවා — දුවන එක = දිවීම = දිවිල්ල

බලනවා — බලන එක = බැලීම = බැලිල්ල

කරනවා — කරන එක = ක්‍රිටීම = ක්‍රිල්ල

නවනවා — නවන එක = නැවීම = නැවිල්ල

බදිනවා — බදින එක = බදීම = බදිල්ල

වැවෙනවා — වැවෙන එක = වැවීම = වැවිල්ල

කෑ ගහනවා — කෑ ගහන එක = කෑ ගැහීම = කෑ ගැහිල්ල

අහ්‍යාසය.

(1) ගමරා බල්ලා ඇති කරගත්තේ ඇයි ?

(2) හෝරු ඇවිල්ල කෙලේ මොකක් ද ?

(3) බල්ලා බිරුවේ තැන්තේ ඇයි ?

(4) බුරුවා බෙරිහන්දුන්තේ ඇයි ?

(5) බුරුවා ඉගෙනාගත් පාඩිම මොකක් ද ?

(6) විරුද්ධ තේරුම ඇති ව්‍යවන දෙන්න.

(අ) තමන්ගේ

(ආ) රාත්‍රිය

(ඇ) පස්සා මේර

(ඈ) හයියෙන්

(ඉ) එළියට

(7) මේ කතාව කියන්න.

ලංකාව පු.විභූතාට ලස්සනු රටක්. ලංකාවේ වර්ග ප්‍රමාණය වර්ග හැකුරුම විසිපත්දහස් (25,000) විතර ඇති. උතුරු කෙළවරේ ඉදාලා දැකුණු කෙළවරට හැතැපුම දෙසිය හැතැපුවකට වැඩිය නෑ. බස්නාහිර කෙළවරේ ඉදාලා තැගෙණයිර කෙළවරට වැඩිම දුර හැතැපුම එකසිය වැඩිය නෑ. රටේ මැදට වෙන්න වෙන්න උසයි. උසට කදු තියෙන්නේ රට මැද පණහක් විතර ඇති. රටේ මැදට වෙන්න වෙන්න උසයි. උසට කදු තියෙන්නේ රට මැද හරියේ. ලංකාවේ තියන උසම කන්ද පිදුරුතලාගල කන්දයි. පිදුරුතලාගල කන්ද අඩි අට භරියේ. ලංකාවේ සමනා කන්ද පිදුරුතලාගල කන්දට වැඩිය මිටියි. නමුත් දහස් දෙසිය අනුහයක් උසයි. සමනා කන්ද පිදුරුතලාගල කන්දට වැඩිය මිටියි. නමුත් පිදුරුතලාගලට වැඩිය ප්‍රසිද්ධයි. කොයි ආගමවල අයන් වන්දනාමාන කරන්න සමනා කන්දට නගිනවා. ඒක තිසා සමනා කන්ද ප්‍රාපත්‍යායක්.

කදු ප්‍රදේශවලට වැස්ස වැඩියි. කදු තියෙන හරියෙන් පටන්ගන්න ගංගාවල් රටේ හැම පැන්තටම ගලා බහිනවා. ලංකාවේ ප්‍රධාන ගංගාවල් හතරක් තියෙනවා. වැඩියම දිග ගහ තමයි මහවැලි ගහ. ඒක මුදට වැවෙන්නේ ත්‍රිකුණාමලයන්. කුලේන් ගහ මහවැලි ගහ තරම් දිග නෑ. ඒ නමුත් බොහෝම ප්‍රසිද්ධයි. ඒ ගහ මුදට වැවෙන්නේ කොළඹ හරියෙන්. ඒ ගහට කියන නම් ලැබුනෙන කුලේන් කියන නගරෙ තිසා. කුලේන් යුද්ධාගමේ ප්‍රසිද්ධ ප්‍රාපත්‍යාය ස්ථානයක් අතික් ප්‍රධාන ගංගාවල් දෙක තමයි කළ ගහයි, වලවේ ගහයි.

ලංකාවේ දේශගුණය හැම තැනම එක වගේ නොවෙයි. රත්නපුරේ වගේ සමහර ප්‍රදේශ වලට කදින් වහිනවා. නමුත් මන්නාරම, හමුබන්තොට වගේ පළාත්වලට වැස්ස බොහෝම අසුයි. පුහක්ම සහ්මික ප්‍රදේශ තමයි බස්නාහිර හා දැකුණු පළාත්.

දේශගුණය හැම තැනම එක වගේ නොවී තිසා උණ්ණ පළාතක කොනකුට තිවාඩුවක් ගත කරන්න ඕන නම් බොහෝම පුළු වෙලාවකින් ඕන ප්‍රදේශයකට යන්න පුළුවන්. කොළඹ ආදි නගරවල ජ්වන්වන උදවිය අමුයෙල් මාසය දිහාට තිවාඩුවක් ගත කරන්න ඕන උනාම තුළරලදිය, බණ්ඩාරවෙල, දියතලාව යනාදී නගරවලට යන එක සාමාන්‍ය සිරිත. ලංකාවේ පාරවල් පෙරදිග තියෙන හොඳම පාරවල්ය කියන කතාවක් අපි අහලා තියෙනවා. රටේ හැම තැනම වාගේ යැමට පාරවල් තියෙනවා. ප්‍රධාන පාරවල් අද්දර තැනින් තැන තානායම් තියෙන තිසා කාරවලින් යන වැදගත් උදවියට විඩා සන්සිද්ධා ගන්න පුළුවන්කම තියෙනවා. ටොට් ප්‍රධාන නගරවල් අතර ගමනාගමනයට දුම්රිය පාරවලින් තියෙනවා. කොළඹ ඉදාල බදුල්ලට දුම්රියෙන් ගියෙන් ලංකාව කොට්ඨර ලස්සනු රටක්ද කියන එක ඔබටත් බලා ගන්න පුළුවන්.

(1) ප්‍රංශී ව්‍යුණාධ = ප්‍රංශී නමුත්, ප්‍රංශී උණත්
 ලොකු ව්‍යුණාධ = ලොකු නමුත්, ලොකු උණත්
 හොඳ උණාධ = හොඳ නමුත්, හොඳ උණත්

(2) හැතැප්ම යි.

හැතැප්මකට වැඩියි.

හැතැප්මකට වැඩිය තු.

මෙතන ඉදලා කන්තේරුවට දුර හැතැප්මකට වැඩිය තු.

(3) වෙන්න වෙන්න

රට මැදට වෙන්න වෙන්න කදු වැඩියි.

නත්තල් කිවිවූ වෙන්න වෙන්න බඩු ගණන් යනවා.

වැස්ස වැඩි වෙන්න වැඩි වෙන්න ගමන් යන්න අමාරුයි.

(4) උසම

මේ කදු තුනෙන් උසම කන්ද පිදුරුතලාගල.

මේ ලමයින්ගෙන් හොඳම ලමයා ගුණපාල.

මේ කන්තේරුවේ හොඳම ලිපිකරුවා කවිද ?

උස — උසම	මිටි — මිටිල	කඹ — කඹම
හොඳ — හොඳම	අලිත් — අලිත්ම	සුදු — සුදුම

(5) මේ කන්ද උසයි.

මේ කන්ද අර කන්දට වැඩිය උසයි.

මේ ලමයා ගුණපාලට වැඩිය මහතයි.

මේ පොතට වැඩිය මගේ පොත හොඳයි.

(6) තරම = විතර

(7)

ඡකවගේ

මෙ පොත් දෙකම ඡකවගේ.

මෙ ලමයි සේරම ඡකවගේ නෙවී.

(8) පෙරදිය = තැගෙණුකිර

අපරදිය = බසනාකිර

ලංකාගැටුව හැම රටවැසියකුටම හාල් පොතක් තියෙන්න ඕන. හාල් පොත් දීම පටන් ගත්තේ පුද්ද කාලේ. පුද්ද කාලේ හාල් පිහුවුන නිසා ආණ්ඩුවෙන් හාල් බෙදීම පාලනය කළා. එකට වෙන ම දෙපාර්තමේන්තුවිකුත් පිහිටිවිවා. මහජනයාට සමස්‍යා හාල් බෙදා දෙන්න ඕන නිසා හැම දෙනාටම සලාකපාත බැහින් බෙදා දුන්නා. මට මතක හැටියට මූල ද්‍රව්‍යවල පුමානෙකට එක කුපත් එකකට හාල් සේරු දෙකකට වැඩිය ලැබුණ්නා. ඒ කාලේ පටන් ගත්ත මේ කුමේ ආණ්ඩුව දිගටම කරගෙන ආපු නිසා දැනුත් කාටත් හාල්පොත් තියෙනවා.

අවුරුද්දකට වරක් ග්‍රාමසේවකයෝ ගෙයක් ගානේ ගිහින් ගෙවල්වල ඉන්න අයගේ නම්, වයස ආදි විස්තර පෝරමයක ලියාගෙන ගෘහමූලිකයක් ගරිගස්ස ගත්තව. එකේ නම් වැටුණේ නැතිනම් හාල් පොතක් ලැබෙන්නෙන නෑ. එහෙම නොලැබුණෙන් පොතක් ලබාගත්ත උච්චමනා අය දිවිරුම් පෙන්සමක් දිලා තමන්ගේ පළාතේ ආදායම් පාලක නිලධාරිතුමාගෙන් පොතක් ලබාගත්ත වෙනවා. ආදායම් පාලක නිලධාරිතුමා තමයි පළාත හාර ප්‍රධාන රජයේ නිලධාරියා. උන්නැහේට ඩියාරෝ කියලන් කියනව.

තමන්ගේ හාල්පොත නැතිවුණෙන් එත් ඩියාරෝ මහත්තයාට දිවුරුම් පෙන්සමක් දිලා තමයි පොත ලබාගත්ත පුළුවන් වෙන්නේ. පොතක් නැතිවෙලාය කියල ඩියාරෝ මහත්තයා දිවිරුම් පෙන්සමක් දුන්නාම ඩියාරෝ මහත්තයා එ ගැන පරික්ෂණයක් පවත්තල තමයි පොතක් දෙන්නේ. යම්කිසි කෙනෙක් රටින් පිට යනව නම් ගමනාට ටිකට එක ලබාගත්ත ඉස්සෙල්ල හාල්පොත ඩියාරෝ කන්තේරුවට ආපසු බාරදීල සහතිකයක් ලබාගත්ත ඕන. ඒ සහතිකය දුන්නාම තමයි විකට එක භාවිත වෙන්නේ. එක ආණ්ඩුවෙන් පණවපු අවත් නීතියක්.

සමහර කාලවලදී අවශ්‍ය ආභාර ද්‍රව්‍ය දුරුලුහ වුණාම ඒ ද්‍රව්‍ය ආණ්ඩුවෙ පාලනයට අරගෙන හාල්පොතකට පුමාණයක් බැහින් බෙදා දීම තමයි සිරිත. එහෙම බෙදාදෙන්න සිද්ධාච්චල ජාති තමයි සිනි, උම්බලකඩ, කරවල, පරිජ්පු ආදිය.

(1) සමස් (i) රුපියල් අභාර ලුමයි ප්‍රස්ථානකුට සමස් බෙදාදුන්නාම එක්කෙනකට රුපියල් දෙකක් ලබෙනවා.

(ii) අම බඩු අපි සමස් බෙදා ගනිමු.

(2) මතක ඒක මට මතකයි.
ඔබට ඒ පාඩම මතකද ?

(3) ගෙයක් ගානේ

ද්‍රව්‍යක් ගානේ = ද්‍රව්‍ය පත්‍ර = හැමදාම
අඩුරුද්දක් ගානේ = අඩුරුදු පත්‍ර = හැම අඩුරුද්දකම
මාසයක් ගානේ = මාස් පත්‍ර = හැම මාසයම
ගෙයක් ගානේ = ගෙයක් පාසා = හැම ගෙයකටම
කන්තෝරුවක් ගානේ = කන්තෝරුවක් පාසා = හැම කන්තෝරුවකටම

(4) එහෙම උතාම = එතකොට

(5) අඩුරුද්දකට වරක්

මම ද්‍රව්‍යකට දෙවරක් බත් කනාවා.
ද්‍රව්‍යකට වරක් තාන්තා.
මාසකට වරක් මම ව්‍යෙකට යනවා.
අඩුරුද්දකට තුන්වරක් ඉස්කොලේ නිවාඩුයි.

වරක් = වතාවක් = පාරක්

35 පාඨම

1. ආයුබෝධන් ! ජැක්සන්.
2. ආයුබෝධන් ! විරෝද. පුහක්වලා මෙතන මම එනාකම බලාගෙන හිටියද ?
1. නැ වැඩි වෙලාවක් නැ. නැව කියවද ආයෝධන් පිටත් වෙන්නේ ?
2. ර. අට හමාරට.
1. එහෙමත් තව පැය දහයක් විතර තියෙනවා. කොළඹ තියෙන දේවල් බලාගන්ත අපට සිනැතරම වෙලා තියෙනව. බඩුමුටටු එහෙම මොකුන් තියෙනවද ගෙනියන්න ?
2. නැ, මේ පොඩි බැංශ එක විතරයි.
1. අපි ඉස්සෙල්ලාම තැපරොබෙන් හෝටලයට ශිජිල්ල මොකුන් බොමු.
2. හෝටලේ පුහක් යුරද ?
1. නැ, මේ වරායෙන් පිටවුණ තැනාමයි. නගින්න කාරෝජාට.
2. විරෝද මේ කාරෝක අප්‍රේක්න්ම ගත්ත ද ?
1. නැ මේක පාවිච්ච කරපු කාර එකක්. අභ්‍යන්තර ගන්න කොහොද මේ ද්වාස්වල යල්ල තියෙන්නා.

★

★

★

★

1. මේක තමයි තැපරොබෙන් හෝටලේ. බහිමු.
2. මට නම්දුන් මොකුන් කන්නවන් බොන්නවන් බැ. උත්තේ බීඩු හැටියෙම තමයි නැවෙන් ගොඩ බැස්සේ. විරෝද සින නම් මාත් එන්නම්.
1. නැ. නැ. එහෙම නම් සිනැ නැ. අපි විකක් කොළඹ බලල ආපහු නැවට එන ගමනා මෙතනින් මොකුන් බොමු.
2. අන්න භරි.
1. අපි ඉස්සෙල්ලම යමු “සත්ව උද්‍යානය” බලන්න. ඔය දකුණු පැත්තේ තියෙන ගොඩ ගොඩනැහිල්ල තමයි “ක්වින්ස් භවූස්” කියන්නේ. අග්‍රාණ්ඩුකාරණමා ඉත්ත මාත්‍රා. දුන් මේ වම් පැත්තේ තියෙන්නේ අපේ පාරලිමේන්තු ගොඩනැහිල්ලයි.
2. මොකක්ද පාරලිමේන්තුවට සිංහලන් කියන්නේ ?

1. තියෙළිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලය.

2. ආ මහලොකු ගොඩනැගිල්ලක්තේ ?

1. ඔවුන් සිවා ඉස්සර කාලේ මේ රට ආශ්ච්‍රි කරපු ඉංග්‍රීසි කාරුණික්ගේ වැඩ. ඔය දෙකු

පැන්තේ තියෙන ලොකු ගොඩනැගිල්ල තමයි “ගෝල් ජේස්” හෝටලේ.

2. මේ ලොකු පිටවනියට එහායින් තියෙන එකද ?

1. ඔවුන් ඔවුන් තමයි පිටරටින් එන බොහෝම දෙනොක් නවාතුන් ගන්තේ.

2. ඇයි ? ඉස්සරවෙලා පෙන්නුව තැපරොබින් එකේ නවතින්තේ නයේද ?

1. ඔවුන් එහෙත් නවතිනව්. නමුත් වැඩියෙ මිනිස්සු නවතින්නේ මෙහේ තමා.

2. අර සත්ව උද්‍යානය තව පූහක් දුරද ?

1. නැ. ඒ භැටි දුරක් නැ. කොලේළුපිටියයි බම්බලපිටියයි වැල්ලවත්තයි පූහ කරගම වමට
හැරිල විකක් දුර යනකාට දෙහිවල සත්ව උද්‍යානය හමුවෙනවා.

★

★

★

★

1. මෙක තමයි සත්ව උද්‍යානය. අපි පොඩික් මෙතතින් කාරෙක නවත්තල යමු. විකට
ගන්න අර කවුන්ටරයට.

2. ඇයි ? කාරෙක ඇතුළට ගන්න බැරිද ?

1. පුළුවනි. ඉස්සෙල්ල විකෙට ගන්න ඕනෑ.

2. මම විශෙකට ගන්නම්විතේ. කියද විකට එකක් ?

1. නැ. නැ. මගේ ලහ තියෙනාවා මාරු වෙවා සල්ලි. විකෙට දෙකට රුපියලයි. කාර
එකට ගත හැන්තු පහයි. එස්න යමු බලන්න ඇතුළට.

★

★

★

★

2. මේ සත්ව උද්‍යානේ හරි විශාලයි. පැය දෙකක් විතර ගියානේ ඒක බලන්න. මීලහට
කොහාටද යන්නේ ?

1. දැන් අපි ගාලු පාර හන්දිය ලැහින් වමට හරවන්න ඕනෑ.

2. ඒ පැන්තේ මොනවාද බලන්න තියෙන්නේ ?

1. අපි ඉස්සෙල්ලම යමු ගේකිස්සේ මහා හෝටලේට. එතින්ට ශිජිල්ල මොකුන් බිලා ඕන නම් මූදෙන් තාල කැම විකක් කාල යමු අහස් යාත්‍රා තොටුපාල බලන්න.
2. ඔවුන් මොකුන් මොකුන් මොකුන්.



1. දැන් අභ්‍යාත්‍රා තොටුපාලන් බලාගත්තනේ? මෙතන නම් ඒ හැටි දෙයක් බලන්න නෑ. දැන් ඉතින් ආපහු යමු.
2. මොකක්ද විජේ මේ පාර? අපි එනකොට ආවේ වෙනින් පාරකින් නේද?
3. ඔවුන්, මෙක බුලර්ස් පාර. මේ පාරෙන් එක්ක යන්නේ ගුවන් විදුලි කාර්යාලයක් නිදහස් මන්දිරයන් පෙන්නන්නයි.

මෙන්න මෙක තමයි ගුවන් විදුලි කාර්යාලය. රීට එහාපින් තියෙන ගොඩනැගිල්ල නිදහස් මන්දිරයයි.

මය වම් පැත්තේ තියෙන පාක් එකට ඉස්සෙල්ල කිවිලේ “වික්ටෝරියා පාක්” කියල. දැන් නම මාරුකරල. දැන් කියන්නේ “විහාර මහා දේශී උද්‍යානය” කියල. අර එහා පැත්තේ ජේනා විශාල ගොඩනැගිල්ල කොළඹ නාගර ගාලාවයි.

(1) ආයෙමත් = ආයෙන්

(2) ඕනෑතරම් = පුළුවන්තරම්

මේ කයේ ඕනෑතරම් බඩු තියෙනවා; සේරම බඩු මෙතනින් ගනීමු.

දැන් ඕනෑතරම් බස් තියෙනවා; කාර එකක් ඕනෑ නෑ.

අද පුහක් කැම තියෙනවා; පුළුවන්තරම් කන්න.

(3) මොකුන්

(i) මහත්තයට එලවුදු මොකුන් ඕනෑ නම් අර කයේට යන්න.

පලතුරු මොකුන් ඕනෑ නම් මම දෙන්නම්.

ධිකියට දැන්න බඩු මොකුන් තියෙනවාද?

(ii) අපි මොකුන් මේ කඩයෙන් කුමිද?

මහත්තයට මොකුන් ඕනෑ ද?

(4) බය් එකෙන් බහින
බැස්ස] තැනම ඉස්කෝලේ තියෙනවා.

වරායෙන් පිටවෙන
පිටවුණ] තැනම කාර තියෙනවා,

(5) අලුතෙන් ම

මේ මහන්තයා මේ කන්තේරුවට අලුතෙන් ම පත් වූණාද ?

මේ පැන අලුතෙන් ම ගත්තා.

නොවාවරුනි, මහත්වරුනි,

අද මේ සහා රස්වීමට මෙකරම් විශාල සංඛ්‍යාවකින් පැමිණි තමුන්නාන්සේලාට මම පළමු කොටම ස්ත්‍රීන්වන්ත වෙනව. තමුන්නාන්සේලාගේ ජන්ද කොට්ඨාසය වෙනුවෙන් කරග කිරීමට බොහෝ දෙනාගේ ඉල්ලීම පිට මම ඉදිරිපත් වූතේ මුළු හිතින්ම මේ කොට්ඨාසයට අව්‍යක්ෂ සේවයක් කිරීමේ බලාප්‍රාරෝත්තුවෙනුයි. මා නොකිවාට තමුන්නාන්සේලා දන්නා කාරණයක් තමයි මේ පළාතේ ජනාකාවට වාසය කරන්න පුදුසු අන්දමේ ගෙවල් දෙරවල් නැති එක. දුර්ථකම නිසා මේ පළාතේ වාසය කරන මගේ සහෝදර සහෝදරියෝ කුලී වැඩ කරගෙන දරු පමුල් ආරක්ෂා කරන හැරී දැක්කාම මගේ හිතට ඇතිවෙන වේදනාව විස්තර කරන්න උච්චමනාවක් තැබු.

සහෝදර සහෝදරියනි, මේ පළාතේ ලමා, ලපවින්ට ඉගෙන ගැනීමට පුදුසු පාසුලක් නැති එක ලොකු පාඩුවක්. තියෙන එකම කුඩා පාසුලාවට සැහෙන්න ගුරුවරු නැති නිසාන් ඉඩකඩ මදිකම නිසාන් අපේ ලමයින්ට බොහෝම අමාරුවෙන් දුක් ගැහැට විදිගෙන ඉගෙන ගන්නට සිදුවී තිබෙන බව කමුරිත් දන්නා කාරණයක්. අපේ ජනාකාවගේ සහීපාරක්ෂාව සඳහා වැඩ පිළිවෙළක් වහාම යෙදිය යුතුව තිබෙනව. දන් පවතින තක්ත්වයේ හැරීයට පොඩි හෙම්බිරිස්සාවකට උනත් බෙතක් ගන්න හැතැපීම හතරක් විතර යන්න හින බව තමුන්නාන්සේලා දන්නව. ගංවතුර ප්‍රශ්නය නිසා පිඩා විදින්න සිදුවී තිබෙන පළාත්වලින් මේ පළාත ප්‍රධාන එකක් බව තමුන්නාන්සේලා හොඳින් දන්නවා.

අපේ ගොවින්ට මුහුණ පාන්න සිදුවී තිබෙන මේ ගංවතුර ප්‍රශ්නය විසඳීමට ආස්ථිව ගන්න උච්චය සාර්ථක කර ගැනීමට සම්පූර්ණ සහයෝගය දීමට මම නිතරම බැඳී සිටින බව තමුන්නාන්සේලාට අමුණුවෙන් ක්විපුළුනක් නොවී.

මේ පළාතේ දුර්ථන් අසරණ ජනයා බොහෝම වෙශෙස මහන්සියෙන් හැතැපීම ගණන් පයින් ඇවිදල ගමේ විවන එලෙස්ලවක් දෙකක් බොහෝම අමාරුවෙන් විකුණුගෙනයි එවන් වෙන්නේ. එහම කරලන් ගිය වියදම්වන් හම්බකර ගන්න උබෙන්නේ නෑ. තැයැවකාර මුදලාලිල තමයි ඒවායේ ප්‍රයෝගන ගන්නේ.

මහින්ට තමන්ගේ බඩුමුටටු පහසුවෙන් වෙළඳෙළදම කර ගැනීමට කෙළින්ම නාගරයට යාමට ක්‍රමයක් තියෙනවා නම් අපේ ජනාකාව ගයා කැම්වලට ගොදුරු වෙන්නේ නෑ. එම නිසා මුද්‍රින්ම කළ යුතුව තිබෙන වැඩක් තමයි සුදුසු පාරවල් ක්රේප්ටල මේ ගම්වන් බ්ලේස්ස් යෝගින් ලබාදීම්.

වර්තමාන ආණුවුව ගම්බද ජනතාවගේ ගුහ පිද්ධිය සඳහා විශේෂ සැලකිල්ලකින් ත්‍රියා කරන බව තමුන්නාන්සේලාට අමුතුවෙන් කියන්න උච්චතාවක් නෑ. මේ ආණුවු කරන පක්ෂයේ අත්ස්සකයා හැටියට, ඒ පක්ෂය මාව තෝර ගත්තේ මේ පළාත්වාසීන් මා කෙරෙහි සැහෙන විශ්වාසයක් තබන බැවිප්‍රත්‍යක්ෂණ වූ නිසයි. එම නිසා අවසාන වගයෙන් තමුන්නාන්සේලාගෙන් ඉල්ලා සිලින්තේ රඟයේ මෙම සංවර්ධන වැඩ පිළිවෙළට සහයෝගයක් දීමක් වගයෙන් ලබන සිනුරාද දහස් ගණනින් ඡන්ද පොලට පැමිණ තමුන්නාන්සේලාගේ වටිනා ඡන්දය මට දෙන ලෙසයි. තවන් රෝලීම් දහයක් අමතා කරා කිරීමට ඇති නිසා මේ වැඩ වෙළාවක් තමුන්නාන්සේලා සවග සිවිලට නොහැකිවීම ගැන කණ්ඩාවුවන අතරම, මෙතෙක් වේලා මගේ මේ වටන ස්ථ්‍රීප්‍රයට සාවධානව ඇග්‍රම්කන්දීම ගැන තමුන්නාන්සේලාට මගේ හැදයාගම ස්ත්‍රීතිය පුද කරනවා.

- | | |
|--------------|-----------------|
| (1) නොනා (1) | = නොනාවරු (1+) |
| මහන්මායා (1) | = මහන්වරු (1+) |
| සහේදරයා (1) | = සහේදරවරු (1+) |
| මල (1) | = මවවරු (1+) |

නොනාවරුනි, මහන්වරුනි, සහේදරවරුනි, මවවරුනි.

- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| (2) මෙතරම් | = මෙවර |
| විශාල | = ලොකු |
| සංඛ්‍යාව | = ගණන |
| පළමුකොටම | = ඉස්සෙල්ලාම |
| ස්තූතිවන්තවෙනවා | = ස්තූතිකරනවා, (2) ස්තූතිය පුදකරනවා |
| බොහෝ දෙනා | = පුහක් |
| ජනතාව | = මිනිස්සු |
| වාසයකරනවා | = වසනවා = ජීවත්වෙනවා = ඉන්නවා |
| අන්දමේ | = විදියේ |
| ලුමාදුපටින් | = පොඩි ලමයි |
| සං්පිරාරක්ෂාප සඳහා | = සනිපාරක්ෂාවල |

(3) තමුන්නාන්සේ = ඔබ

(4) වෙනුවෙන්

මහත්තයාට අද යෝජිමට යන්න බැ. ඒ නිසා ඔබ මහත්තයා වෙනුවෙන් යන්න.

(5) වෙනුවෙන්/වෙනුවට

මම අද මහත්තයා වෙනුවට වෙන කෙනෙක් එවත්තම්:

එයා මහත්තයා වෙනුවෙන් කරා කරාවී.

(6) නොකීවාප

මා නොකීවාට තමුන්නාන්සෙලා දත්තවා.

මම ඒ පොත නොබැඳුවාට ඒ ගැන අහලා තියෙනාවා.

මම නොගියාට ඒ වැඩි කරන්න පුළුවනි.

ගියා ගියා
ආචා ආචා
බැඳුවා බැඳුවා
කුවා කුවා

} }
 }

— —

නො නො
 }

} }

 }

(7) මේ මගේ එකම පුතා.

මේ පලාතේ නියෙන්නේ එකම බස එකයි.

(8) සැහෙන්න

පායුලට සැහෙන්න ගුරුවරු.

අපට සැහෙන්න සල්ලි තියෙනවා.

ප්‍රතාට සැහෙන්න පොන් තියෙනවාද ?

(9) මදිකම

මදි — මදිකම

අඩු — අඩුකම

වැඩි — වැඩිකම

හොඳ — හොඳකම

- (10) යෙදිය පුතු = යොදන්න සිතා
 බැලිය පුතු = බලන්න සිතා
 යා පුතු = යන්න සිතා
 ගත පුතු = ගන්න සිතා
 කළ පුතු = කරන්න සිතා

මම කළ පුතු වැඩි. = මම කරන්න සිතා වැඩි.
 අපි බැලිය පුතු පොත්. = අපි බලන්න සිතා පොත්.
 මේ වැඩ කළ පුතුව තිබෙන නිසා අද යන්න බැ.

(11) මූණ පානවා

ගෞදර අසනීප නිසා මට දැන් ඩුහක් කරදරවලට මූණපාන්නාවෙලා තියෙනවා
 ගොවින්ට ගංවතුරට මූණපාන්න උනා.
 ඔහොම වැඩ කළේන් ඔබට අනාතුරකට මූණපාන්න වෙනවා.

- වෙළඳාම් කරනවා = වෙළඳෙළඳාම් කරනවා = විකුණ්නවා.
 සුබසිද්ධිය = යහපත = දිපුණුව = හොඳ.
 මා කෙරෙහි = මා ගැන
 සහයෝගය = උදව්ව = උපකාරය
 අවසාන වශයෙන් = අන්තිමට
 සමහ = එක්ක
 නොහැකිවීම = බැරිවීම

(12) හැටියට

- (i) උන්නැහේ ලිපිකාරයෙක් හැටියට පත් උනා.
 මම මේ ඉස්කේප්ලේ ලොකු මහත්තායා හැටියට වැඩ බලනවා.
 (ii) මේ වැඩවල හැටියට පඩි මදි.
 ඒ කතාවේ හැටියට, මහත්තායා අද ඒවි.

(13) දෙනා

වැඩ කරන මිනිස්සු .

වැඩ ගෙෂකරන මිනිස්සු.

යන — දොයන

බලන — දොබලන

කන — දොකන

දුවන—නුදුවන/ඉනාදුවන

එන — දොඑන, ගෝන

ආ — දො ආ, නා

ඉන්න — දොඉන්න, තීන්න

ලන්න — දොලන්න, තුන්න

අද සිරිපාලට නිවාඩු ද්‍රව්‍ය අත්‍යුත්‍ය පිරිපාල සාමාන්‍යයෙන් කරන්නේ යාලවන් සමග මූදේ තැමට යැමයි. උදේ අටට පමණ සරත් ද නිමල් ද සිරිපාල හමුවීමට යාලවන් සමග මූදේ තැමට යැමයි. මේ දෙදෙනා සිරිපාලගේ හොඳම යාපුවෝ ය. සිරිපාලට කාරයක් තැනු. කාරයෙන් එති. මේ දෙදෙනා සිරිපාලගේ හොඳම යාපුවෝ ය. සිරිපාලට කාරයක් තැනු. නිමල් සහ සරත් එන්නේ නිමල්ගේ කාරයේ ය. තැමට තවම උදේ වැඩි නිසා මේ තිදෙනා නිමල් සහ සරත් එන්නේ නිමල්ගේ පැයක් පමණ කාඩි සෙල්ලම කරති. නවයට පමණ සිරිපාලගේ බිරිද මොවුන්ට තේ පුද්‍යම් පැයක් පමණ කාඩි සෙල්ලම කරති. තැවයට පමණ සිරිපාලගේ බිරිද මොවුන්ට තේ පුද්‍යම් පැයක් පමණ කාඩි සෙල්ලම කරති. තැවයට පමණ සිරිපාලගේ බිරිද මොවුන්ට තේ පුද්‍යම් පැයක් පමණ කාඩි සෙල්ලම කරති. තැවයට පමණ සිරිපාලගේ බිරිද මොවුන්ට තේ පුද්‍යම් පැයක් පමණ කාඩි සෙල්ලම කරති. මේ තිදෙනා මොවුන්ට තැමට යන නිසා තැමට එන වෙනත් අයද මොවුන්ට හමුවේ.

ගල්කිස්ස අසල මුහුද වඩා ගැනුර තැනු. රෙල පහර ද තද තැනු. ඒ නිසා කුඩා ලුම්පි ගල්කිස්ස අසල මුහුද වඩා ගැනුර තැනු. මෙරටට එන පවා එහි නාති. මෙතැනට තැමට එන්ට වඩා ම කැමති විදේශීකයෝ ය. මෙරටට එන බොහෝ විදේශීකයෝ ගල්කිස්ස හෝටලයේ නාතර වෙති. ඉරිද ද්‍රව්‍යවල ගල්කිස්ස වෙරළට තැමට එන පිරිස විශාලය.

සිරිපාල, සරත් සහ නිමල් යන තිදෙනාගෙන් පිනිමට වඩා ම ඇත්ත සිරිපාලය. මිහු නිවාඩු ද්‍රව්‍යවල යැමදම මුහුදට තැමට යන්නේ මේ නිසාය. මහු සරත්වන් නිමල්වන හොඳින් නිවාඩු ද්‍රව්‍යවල සැමැති මුහුදට යන්නේ මේ නිවාඩු ද්‍රව්‍යවල සිරිපාල කැපුවී පිනිමට උගෙන්වයි. ඒ නිසා නිමල් ද තොවරදා ම නිවාඩු ද්‍රව්‍යවල සිරිපාල කැපුවී යැමට එයි. මේ තිදෙනා මුහුදට ගිය විට අනෙකු මිතුරත් ද සමග බොහෝ වෙළාවක් දියේ ස්ථිඛා කරමින් නාති.

කතා කරන සිංහල භාෂාව ලියන සිංහල භාෂාවට වැඩියෙ තරමක් වෙනයි. අපි මෙතෙක් ඉගෙන ගත්තේ කතා කරන භාෂාවයි. මෙතන ඉදලා අපි ලියන සිංහල භාෂාවන් විකින් වික ඉගෙන ගත්ත ගන්න යින. පොත්පත්වල පත්තරවල තියෙන්නේ ලියන සිංහල භාෂාවයි. මේ ඉගෙන ගත්ත ගන්න යින. පොත්පත්වල පත්තරවල තියෙන්නේ ලියන සිංහල භාෂාවයි. මේ නිසා අපි විශේෂයෙන් ම ඉගෙන ගත්ත ගන්න යින. විශාකරණය තියෙන වෙනයි. ඒවායින් කීපයක් මෙන්න.

(1)

කතා කරන

ළමයා යනවා.

ලියන

ළමයා යයි.

මිනිහාදුවනවා.	මිනිහාදුවයි.
බල්ලා බුරනවා.	බල්ලා බුරයි.
ගැණි බත් කනවා.	ගැණි බත් කයි.
උමඩි යනවා.	උමයි යනි.
මිනිස්පුදුවනවා.	මිනිස්පුදුවනි.
බල්ලෝ බුරනවා.	බල්ලෝ බුරති.
ගැණු බත් කනවා.	ගැණු බත් කති.
මම යනවා.	මම යමි.
මම දුවනවා.	මම දුවමි.
මම බත් කනවා.	මම බත් කමි.
අපි යනවා.	අපි යමු.
අපි දුවනවා.	අපි දුවමු.
අපි බත් කනවා.	අපි බත් කමු.

1	1
ය-(නවා) දි=යයි	ය-(නවා) හි=යති
මම ය-(නවා) මි=යමි	අපි ය-(නවා) මු=යමු

(2) කතා කරන

- අදතිවාඩු ද්‍රවයක්.
 අර මිනිහෙක්.
 මේ පොතක්.
 අර යන්නේ බස් එකක්.
- අදතිවාඩු ද්‍රවයකි/ද්‍රවයක් ය.
 අර මිනිහෙකි/මිනිහෙක් ය.
 මේ පොතකි/පොතක් ය.
 අර යන්නේ බස් එකකි/බස් එකක් ය.

.....ක්.කි/ක්ය.
----------	--------------

අර අජේ ලමයා.	අර අජේ ලමයාය/ලමයායි.
මෙ මගේ පුත්තු.	මෙ මගේ පුත්තුය/පුත්තුයි.
කොළඹ යන්නේ සිරිපාල.	කොළඹ යන්නේ සිරිපාලය/සිරිපාලයි.
අතන ඉන්නේ විදේශීකයෝ.	අතන ඉන්නේ විදේශීකයෝය/විදේශීකයෝයි.
මෙ පොත මගේ.	මෙ පොත මගේය/මගේයි.
ඊ පොත දුන්නේ මට.	ඊ පොත දුන්නේ මටය/මටයි.

.....නාම පදය/යි.
-------------	------------

නාම රදය* අල් අකුරකින් ඉවර වෙනවා නම්, රිට එකත කරන්නේ -ය විතරයි.
-යේ එකතු කරන්නේ නැ.

ඊ ලමයායරත් — ඊ ලමයායරත් ය.

නාම රදය -ක් අකුරන් ඉවර වෙනවා නම්, රිට —ශරි-ය හරි එකතු කරනවා.

ඊ මගේ පුතෙක් — ඊ මගේ පුතෙකි; ඊ මගේ පුතෙක් ය.

(3) කතා කරන

ලියන

ඊ පොත හොඳයි.	ඊ පොත හොඳයි/හොඳය.
ඊ ලමයාකළයි.	ඊ ලමයාකළයි/කළය.
මෙවතුර බොරපාටයි.	මෙවතුර බොරපාටයි/බොරපාටය.

හොඳයි, කළයි, පාටයි, පුදුයි, නරකයි වගේ වවන අගට තියෙන කොට ලියන හානාවේ ජේව, එහෙමම තියෙන්නත් පුදුවනි. තැන්නම්, -ය දන්නත් පුදුවනි.

(4) ලියන

කතා කරන

සේටලය	=	සේටලේ
මොවුන්ට	=	මෙ ගොල්ලන්ට
බවුපු, ඔවුන්	=	ඊ ගොල්ල
මිසු	=	එයා
තිදෙනා	=	ඉන්දෙනා

- (5) නිලධාරී = නියෙනව
 මට පොතක් නිලධාරී. = මට පොතක් නියෙනවා.
- (6) කැටුව, සමග = (කතා කරන) එක්ක

<u>ලියන</u>	<u>කතා කරන</u>
මම පුත්‍රාන් කැටුව යම්.	= මම පුත්‍රාන් එක්ක යනවා.
මම පුත්‍රා (න්) සමග යම්.	= මම පුත්‍රාන් එක්ක යනවා.

<u>ලියන</u>	<u>කතා කරන</u>
නැමව, නාන්නාව, නාන්ට	= නාන්නා
වේදිමව, ඩේන්නාව, ඩේන්ට	= ඩේන්නා
යැමව, යන්නාව, යන්ට	= යන්නා
වැඩකිරීමව, වැඩකරන්නාව, වැඩකරන්ට	= වැඩකරන්න

* තාවපද (Nouns) = බල්ලා, මිනිහා, ගෙශනා, පැන්සල, මම, අපි ආදිය.

රයිගමයා සහ ගම්පලයා

රයිගමයා සහ ගම්පලයා කිරීපැණි වගේ සිටි යාචවා දෙදෙනෙක්. බොරුබැවින් අනුත් රවතා, ජිවත්වීම තමයි ඒ දෙදෙනාගේ සිරිත.

එක ද්‍රව්‍යක් රයිගමයා ගම්පලිස් කොළ ගොඩක් කදක පුරවාගෙන “මුලත්” “මුලත්” කියමින් වෙළඳාමට ගියේය. එදුම ගම්පාලයන් කිඹල් ඇට වගයක් කදක පුරවාගෙන “පුවක්” “පුවක්” කියමින් විකිණීමට ගියේය. පාර අසල අම්බලමක් විය. රුවු විට මේ දෙදෙනා “පුවක්” මූණ ගැසුණේය. රයිගමයා ගම්පලයාට මෙසේ කිවේය. මේ අම්බලමේදී මූණ ගැසුණේය.

“ආ, මේ ගම්පල අයියා නේ! මොනාවද අද විකුණ්න්න එහෙම ගෙනාවේ ?”

“මේ..... මේ..... පුවක් වගයක්, මෙවා තමයි අපේ පලාතෙක තියෙන්නේ, මුලත් තම් ඇහැවවත් දකින්න නෑ. මොනාවද රයිගම අයිය ගෙනාවේ ?”

“මේ..... මේ..... මේ..... මුලත් විකක්, අපේ පලාතෙක පුවක් විකක් බෙතකට වත් භෞයාගන්න නෑ.”

“එහෙනම් මෙන්න මේ පුවක් කද අරගෙන රයිගම අයිය විකුණ ගන්න. රයිගම අයියගේ මුලත් කද මට දෙන්න. මම කියක් හරි මෙකෙන් භෞයා ගන්නම්.”

“ඡ්‍යා අපුරු යෝජනාව.”

මේ කන් පුවමාරුවෙන් ලැබුණු සන්කෝෂය නිසා එද ය එකකුවවත් හරිහැටි නින්ද ගියේ තැක. නින්ද නොගියේ මොවුත් දෙදෙනාගේම භෞර හිත නිසාය.

පසුවද උදාසනම කන් දෙක මාරුකරගෙන තම තමන්ගේ ගම් බලා යන්නට කඩියු දෙදෙනාම පිටත් වුණේය. එකිනෙකාට නොපෙනෙන තරම් දුර ගොස් දෙදෙනාම කන් පරික්ෂා කර බැලුවේය. එකිනෙකාට රවවුණු බව දැන ගන්නේ එවිටයි.

ඊට වික ද්‍රව්‍යකට පස්සේ මේ දෙදෙනා තැප්පත් හමුවුවේය. හමුවී එද ය ගෙය බේදිමට තිරණය කර ගන්නේය. ගෙය බේදි එහි නිබුණු රත්රන් බඩු තා සල්ලි සියල්ලේ අනුපත්‍ය ගෙන පෙටිටියක ද්‍රාගෙන ගසක් යටට වී නිද ගන්නේය.

ගම්පලයාට තදින්ම නින්ද ගිය බව දුටු රධිගමයා හෙමින් පෙටවිය අරභන අසල තිබුණු පිදුරු ගොඩක් යට සැහැවුණේය. මද වෙළාවකට පසු අවදිවූ ගම්පලයා රධිගමයාට පෙටවියවත් නොදුක කළබලාවී වටපිට බලා අසල තිබුණු පිදුරු ගොඩ දැක සිභුවකුන් හඩව හඩවා පිදුරු ගොඩට ලි කොටුවකින් අනින්ට පටන් ගත්තේය. රධිගමයාද “පිදුරු කන්න ගොඩක් ඇවිල්ලා” යයි සිතා පිදුරු ගොඩන් පිටතට ආවේය.

“හා හා හොරේ අභුවිණු” යි ගම්පලයා සිනාපුනේය. “නෑ නෑ යාච්චා අමුන්තක් තිතන්න එපා. මම හැඳුවේ හොරකම් කරන්න නොවේයි. තමුසෙගේ හපන් කම බලන්නයි.”

“එච් ඔක්කොම හරි, තමුසෙ ඕක කලේ සෙල්ලමට තමයි. ඒ වුණත් වෙන කෙනෙකුට අභුවිණුනාම් සෙල්ලමක් වෙන්නේ නෑ. ඒ නිසා මේක අරගෙන අර ගල්ගහාවට ශිජිල්ල නිදගනීමු.”

එහිදි රධිගමයාට හොඳට නින්ද ගියායින් පසු ගම්පලයා පෙටවිය කරුව තීයාගෙන ඉක්මනාවම ගෙදර ගොස් නිදගත්තේය.

රධිගමයා උදේ පාන්දින්ම නැගිට පෙටවියවත් මිත්‍රයාවන් නොදුක මිත්‍රයාගේ ගෙදර බලා වහාම පිටත්වූණේය.

දුරතියාම රධිගමයා එනු දුටු ගම්පලයාගේ අඩුව ඔහු අදුනා ගෙන “අනෝ මගේ මිතිහ මඟා. කාගේ පිහිටිද දැන්” කියළින් ඉදිරියට ආවාය.

“මොනව, උගින් මිතිහ මඟා. අයියෝ මගේ හොඳම මිත්‍රයා ඉවරයි. දැන් ඉනින් අඩු මොනව කරන්නයද? මට කරන්න නියෙන්නේ මගේ පොරොන්දුව ඉංත් කරන එක වීතරයි.”

“මොකක්ද මොකක්ද පොරාන්දුව?”

“අපි දෙන්නගේ පොරාන්දුවක් තිබුණු ඉස්සර වෙළා මැරුණු එක්කෙනාගේ බෙල්ල බැලක් දා සොහොන් පිටියට ඇද ගෙන යන්න.” මෙයේ කියළින් උල් කටු තීයෙන හොඳ ගොරෝදු වැලක් ඉක්මනාව ගෙනැවින් ගම්පලයාගේ බෙල්ල ඔතා හයියෙන් ඇදේදේය.

ගම්පලයා වහා නැගිට “යාච්චා යාච්චා මාව කුරකෝස්සුවට ගෙන යන්න එපා. මම තාම මැරුණෙන නෑ. මම මේක කලේ හොරකමකට නොවේයි. තමුසෙගේ හපන් කම බැලීමට” සි කිවේය.

(1) කතා කරන

උමයා ගියා.
මිනිහා දිව්‍යා.
බල්ලා බිරුවා.
පුතා බත් කැවා.
මිනිහා මූණගැසුණු.
ගැඹු දිව්‍යා.
බැල්ලී බිරුවා.
දුව බත් කැවා.
ගැඹු මූණගැසුණු.
උමයා ගියා.

(2) මිනිසුපු දිව්‍යා.
ගැඹු දිව්‍යා.

(3) බල්ලෝ බිරුවා.
බැල්ලයේ බිරුවා.

(4) පුත්තු බත් කැවා.
දුලා බත් කැවා.

(5) මිනිසුපු මූණගැසුණු.
ගැඹු මූණගැසුණු.

ලියන

උමයා ගියෙය.
මිනිහා දිව්‍යෙය.
බල්ලා බිරුවෙය.
පුතා බත් කැවෙය.
මිනිහා මූණගැසුණෙය.
ගැඹු දිව්‍යාය.
බැල්ලී බිරුවාය.
දුව බත් කැවාය.
ගැඹු මූණ ගැසුණාය.
උමයා ගියෙය.

[මිනිසුපු දිව්‍යෙය.
ගැඹු දිව්‍යෙය.

[බල්ලෝ බිරුව්‍යෙය.
බැල්ලයේ බිරුව්‍යෙය.

[පුත්තු බත් කැව්‍යෙය.
දුලා බත් කැව්‍යෙය.

[මිනිසුපු මූණගැසුණෙය.
ගැඹු මූණගැසුණෙය.

1		1
පුරුෂ	ස්ත්‍රී	
ගිය+ලිය = ගියෙය	ගිය+ආය = ගියාය	ගිය+මිය = ගියෝය
දිව්‍යා+ලිය = දිව්‍යෙය	දිව්‍යා+ආය = දිව්‍යාය	දිව්‍යා+මිය = දිව්‍ය්‍යෙය
මූණගැසුණ් + එය = මූණගැසුණෙය	මූණගැසුණ් + ආය = මූණගැසුණාය	මූණගැසුණ් + මිය = මූණයැසු තේය

- (6) (ලියන) කර = කරලා
 බලා = බලලා
 දුව = දුවලා
 තටා = තටලා
 ඇවිත් = ඇවිල්ලා
 ගොස්, ගොපිත් = ශිපිල්ලා
 වි = වෙලා
- (7) (ලියන) බිඳීමට, බිඳින්නට, බිඳින්ට = බිඳින්න
 යැමට, යන්නට, යන්ට = යන්න
 වැඩකිරීමට, වැඩකරන්නට, වැඩකරන්ට = වැඩ කරන්න
- (8) ගෙදර බලා පිටත් උනා. = ගෙදරට යන්න පිටත් උනා.
 කන්තේරුව බලා ගියා.
 පාසුල බලා යන්න.
- (9) මිනිහාවැඩකරනාවා මම දුක්කා. = මම මිනිහාවැඩකරනාවා දුක්කා.
 පළමුයා ඉස්කෝලේ යනාවා මම දුක්කා.
 මහත්තයා බස් එකෙන් යනාවා දුක්කේ නැදු?
- (10) මට ලැබෙනවා,
 මූණ ගැසෙනවා,
 හමුබ වෙනවා (හමු)
 නීයෙනවා,
 ජේනවා,
 දුනෙනවා,
 හැඳෙහාවා,
 තේරෙනවා,
 (හිතෙනවා)
 (නීත්ද යනවා)

ඡයතිලක නිවාසය,
පේරාදෙනිය,
1965 ජනවාරි 5 වෙනිද.

යැරදේවා !

ආදරණිය මල්ලි,

මල්ලිගේ ලිපිය අද මට ලැබුණි. එයට බොහෝම යුතුතියි.

මම ලබන මාසයේ අවසාන විභාගයට වාසිවෙන්නෙමි. රිට පෙර කතරගමට ගොස් බාරයක් වෙන්නට ද බලාපොරුත්තු වෙන්නෙමි. තුවර තැන්දද යන්නිය. එහි යන ද්වී මල්ලිටත් ලියා එවන්නම්. මල්ලිගේ විභාගයත් ලහ නිසා මේ ද්වීයවල හොඳින් පාඩම් කරන්න. ගණකය ගැන වැඩියෙන් උන්දුවෙන්න.

මෙ කාමරයේ සිටින අනෙක් දෙදෙනාත් හොඳින් පාඩම් කරනි. අපේ කාමරය වඩා ලොකු තැනි හෙයින් මම ලබන සතියේ වෙන කාමරයකට යන්නෙමි. මේ ද්වීයවල අප කන කුම වැඩිය හොඳ තැනි. එහෙත් මම කිරී බිත්තර ආදිය පිටතින් ගෙන්වා ගනීමි.

තාත්තාගේ අස්ථිපය දත් කෙසේද ? මිගහවත්තේ වෙද මහත්මයාගේ කසාය වලින් ගුණායක් තැන්නාම බොයල්ලේ ආපුරුණුවට කැඳවාගෙන එන්න. එහි සේවය කරන ඡයවර්ධන දෙස්තර මා හඳුනන අයෙකි. ඒ මහත්මය තාත්තාත් හොඳට හඳුනයි. තුවර වෙළඳ පොලේ ප්‍රූලත් කෙරි ගුණදය මා හමුවෙන්න රියේ මෙහි ආවේය. මට ලැබුණු පිරිසිදු ම් පැහැ බෝතලයක් ගුණදය අත එවන්නම්.

අක්කාගේ මංගලුයට දිනායක් නියම කර ගන්තා ද ? මැයි මාසයේ හොඳ තැකැත් දිනායක් තිබෙන බව තුවර මාමා කියයි. මේ බව තාත්තාට කියන්න.

ඇම සැමට තුණුරුවන් සරණයි.

මෙයට,

අයියා.

(1)

කතා කරන

ප්‍රමාද වාචිවෙනවා.
මිනිහා බලාපොරොත්තු වෙනවා.
පුත්‍ර පාසලට යනවා.

නාගී වාචිවෙනවා.
ගැණී බලාපොරොත්තු වෙනවා.
දු ගෙදර යනවා.

ප්‍රමධි වාචිවෙනවා.
ගැණු වාචිවෙනවා.
මිනිසුපු බලාපොරොත්තු වෙනවා.
ගැණු බලාපොරොත්තු වෙනවා.
පුත්තු පාසලට යනවා.
දුලා පාසලට යනවා:

ලියන

ප්‍රමාද වාචිවෙන්නේය.
මිනිහා බලාපොරොත්තු වෙන්නේය.
පුත්‍ර පාසලට යන්නේය.

නාගී වාචිවෙන්නීය.
ගැණී බලාපොරොත්තු වෙන්නීය.
දු ගෙදර යන්නීය.

ප්‍රමධි වාචිවෙන්නේය.
ගැණු වාචිවෙන්නේය.
මිනිසුපු බලාපොරොත්තු වෙන්නේය.
ගැණු බලාපොරොත්තු වෙන්නේය.
පුත්තු පාසලට යන්නේය.
දුලා පාසලට යන්නේය.

මම වාචිවෙනවා.
මම බලාපොරොත්තු වෙනවා.
මම යනවා.

අපි වාචිවෙනවා.
අපි බලාපොරොත්තු වෙනවා,
අපි යනවා.

මම වාචිවෙන්නෙමි.
මම බලාපොරොත්තු වෙන්නෙමි.
මම යන්නෙමි.

අපි වාචිවෙන්නෙමු.
අපි බලාපොරොත්තු වෙන්නෙමු.
අපි යන්නෙමු.

1	1
පුරුෂ — ය + න්නේ + ය = යන්නේය	ය + න්නේ + ය = යන්නේය
ස්ත්‍රී — ය + න්නී + ය = යන්නීය	
ය + න්නෙ + මි = යන්නෙමි	ය + න්නෙ + මූ = යන්නෙමු

(2) සැරද්දවා
ඡයවේවා
හංගවේවා
ලැබේවා
ආපුබෝවේවා

(3) නියා = හින්දු
අද වහින නියා ක්‍රිඩා කිරීමට නො හැකිය.

(4) අත = අතේ
ලිපිය ලමයා අත එවන්න.

(5) කසාය = බොන බෙහෙත්

(6) ගොස = ගිහිල්ලා
නා = නාල
කා = කාල
වි = විල

(7) මා
මුළු මා දකිනි.
මුළු මා සමග එයි.
(8) හෙයින් = නියා, බැවින්

(9) කෙසේද ? = කොහොමද ?
සැපසනීප කෙසේද ?
සැපසනීප කොහොමද ?
කෙසේ = කොහොම
ඔබ කෙසේ පැමිණියේද ?

මෙසේ = මෙහෙම

(10) කැදවාගෙන = එක්කර ගෙන.

(11) ගැන
ඒ ගැන කියන්න.
රෝග ගැන ප්‍රවේශම් වෙන්න.

I

පසුද උදෙසනම පුනිල් මූහුණ සෝද, ඇපුම මාරු කර ගෙන, තේ බී, කමත දෙසට සියේය. කමත හිස්ව නිඩුණි. වෙල්යායේ තියරවල මේ හරක් තණ කමින් සිටියාහ. කමත මැද බැත කන්ද පිදුරුවලින් වසා නිඩුණෙය. කමතේ කොහොහි පැලේ කටුඳු නිදගෙන සිටියේය. කමත් ඉවුර දිගේ පිදුරු ගොඩ ගසා නිඩුණි.

පුනිල් බැත කන්ද වටේ ඇවිද්දේය. වි රසක් කමතට ඇලවී නිඩුණෙය. පුනිල් දකුණු පයෙළි මාපටැහිල්ලෙන් කමත භාරා වී ඇට කිපයක් මතු කෙලෙය. පැල දෙයින් කට හබක් ඇපුණි. “ එම් උණා නැගිටපන්, නැගිටපන්.” ඒ මුතු බණ්ඩාය. ඔහු ලැංජින් නිද සිටි අනින් අයද තැගිට, පැයුරෙහි වාඩි වී දුස දැනින් පිරි මැනැදේය.—(අඩ යාලුවෝ)

II

උස මිනිහෙක් රා බී වෙටි වී සිටියේය. ඒ මිනිහා කළ පාටයි. අනේ තුවක්කුවක්ද නිවිණ. පාරේ ගමන් කළ ප්‍රමයෙකුට ඒ පුද්ගලයා බැන්නේය. ඒ ප්‍රමයා හොඳින් භැද පැලද සිටියේය. මේ වෙලාවට පොලිස් පටයෙක් එහි පැමිණියේය. මේ කරුණ උදේ 8 ව පිදු විය.

III

බඩිහි වෙලා මම ආවේෂි පුතුගේ ගෙ	ව
මැනාලා වී විකක් දුන්නයි මල්ලක	ව
ගන්දේ තොගන්දේ කියලා සිතිණි ම	ව
මැනාලද ඇනේ කිරී දුන්නේ මා ඔබ	ව

IV

මුරකරුවා : “ ගොස කවරෙක්ද ? වහා තොකීවොන් මම තගේ තිය දෙපා කරමි.

පිටිසරයා : “ මම විභින්පුර වැසියෙක්මී.”

ම් : තා මෙහි පැමිණියේ කුමක් උදෙයා ද ?

ස් : මම පසුන් පතක් රැගෙන ආවේෂි.

- මු : කාගෙන් ද ?
 ප : දුම්බර වලවිවෙන්.
 ම : දුම්බර වලවිවේ කාගෙන් ද ?
 ප : දිඟාවේ හාමුදුරුවන්ගෙන්.
 ම : හසුන් පත කාට ද ?
 ප : අතුල නම් සෙනවිකුමාට.

V

රු එකට පමණ නාන්ද පිරිමි දරුවකු බිජිකළාය. විරහිරි වේද මහත්තයා මහගෙදරීන් නිශ්ච්ම ගියේ, උදේ තේ වතුර ද බිමෙන් පසුවය. නාන්ද පුවසේ උන් නමුන් බිඹිදා යම්කියි ආධාධයකීන් පිඩා, විදියි. තුන් ද්‍රැයක් ඉකුත් වූ තැනා බිඹිදාගේ මුහුණෙහි තරක ලකුණු දක්නා ලදීන් ගාල්ලෙන් දෙස්තරෙක් කැදවනු ලැබේය. ඔහු මහගෙදරට ලහා වුයේ බිඹිදා මැටි පැයක් පමණ ගෙවුණු පසුය. හඩා වෙහෙස විමෙන් මදක් අස්ථිපයෙන් උන් නාන්දට බෙහෙන් නියම කළ දෙස්තර බිඹිදාගේ මළකඳ පරික්ෂා කොට අනුතුරුව නාන්දගේ කාමරයෙහි කුඩා මෙසයක් උති තිබුණු කතුරක් අතට ගෙන බැලීය.

“ ප්‍රමාදාගේ පෙකනීය කඩන්න ඇත්තේ මේ කතුරෙන් වෙන්න ඇති ” යි දෙස්තර ගුණවර්ධන කිය.

“ ඔවු ” යි මාතර හාමිනේ පිළිතුරු දුන්නාය. කතුර තිබුණ තැන යළින් තබා සාලයට ගමන් කළ දෙස්තර, ජිනාදය දුන් රුපියල් විසිපහ හකුලා කලිසන් සාක්කුවේ ද්‍රාගෙන වට්ටීට බැලීය.—(ගම්පෙරලිය—මාර්ටින් විකුමසිංහ)

I

1. අපේ ගෙය තිබෙන්නේ ගම මැදියි.
2. එය දෙමහල් ගොඩනැගිල්ලකි.
3. බිමට සිමෙන්ති දමා තිබේ.
4. වහල රට උම වලින් සෙවිලි කර ඇත.
5. අපේ ගෙය අධි හතුලිභක් පමණ දිගය.
6. පලල ද එපමණ ම වෙයි.
7. බිත්ති ගබාල්වලින් තනා සුදුසුණු ගා ඇත.
8. ගෙයි පහත මාලය කාමර කීපයකට බෙදා තිබේ.
9. ඒවායින් තුනක් නිදහ කාමර වේ.
10. අනික් එක විසිත්ත කාමරයයි.
11. ගෙයි ඉස්සරහ පැත්තේ බරාදයක් ඇත.
12. උඩ තටුවෙවි විශාල ගාලාවක් තිබේ.
13. එහි එක් කොනාක පිළිමගෙය තිබේ.
14. ගෙදර හැමදෙනාම බුද්‍යන් වැදිමට එහි ආපුතුය.
15. පහත මාලයේ සිට ඉහළ මාලයට යන්නේ තරපුවකිනි.
16. සෑම කාමරයකටම ජනෙල් හා දූරවල් සවිකර තිබේ.
17. කාමරවලට පිරිසිදු වාතය හා එලිය ලැබෙන්නේ ඒවායිනි.
18. කුස්සිය ඇත්තේ ගෙයි පිටිපස්සෙනි.
19. කුස්සියට වම් පැත්තෙන් වැසික්ෂිය තනා ඇත.
20. අපේ ගෙය වටා කොස්, දෙල් ඡා අම් ගස් රාශියකි.
21. මිදුල පුරා ලස්සන මල් පාත්ති විපයකි.
22. ගෙය වටා කාජපයක් ඇත.

(1) ඔබ ගෙය ගැන විස්තරයක් ලියන්න.

II

වෙද මහත්මයා

වෙද මහත්මයා ගමට අවශ්‍ය පුද්ගලයෙක්ය. නගරවාසීනු අසනීපයක් හැඳුනු විට ලෙඩා ලහම තිබෙන ආරෝග්‍යයාලාවට ගෙන යති. බොහෝ ගම්වල ආරෝග්‍යයාලා තැත. ආරෝග්‍යයාලා තැති ගම්වල මිනිස්සු ලෙඩා රැගෙන ලහම සිටින වෙද මහතා ලහව යති. වෙද මහතා ලෙඩා පරික්ෂා කර ලෙඩීට බෙහෙත් තියම කරයි. සමහර ගම්වල වෙද මහත්වරු තැති. එය ගම්වැසියන්ට විකාල කරදුරයක්ය. පාමුවක්ය.

අපේ ගමේ ආරෝග්‍යයාලාවක් තැත. එක වෙද මහත්මයෙක් සිටියි. රෝගයක් සැදුනු විට ගම් වැසියෝ මේ වෙද මහත්මයාගෙන් බෙහෙත් යනිනි. මොහු පැරණි වෛද්‍යකුම දැනියි. මේ තිසා වෙනත් ගම්වල අය ද මොහු හමුවීමට එති.

III

මට මල් වත්තක් තිබේ. එහි මල් තිබේ. මම මල්වලට වතුර ව්‍යකරණී. පෝර දම්මී. මල් වත්තේ පාරවල් තිබේ. මම මල්වත්තේ ඇඹිදින්නට යමි. බමරු මල්රෝන් ගෙන යති. සමනාලයෝ මල්වත්තේ පියාඩති. මල්වත්තේ මී කුඩා තිබේ. මී මැස්සයෝ මි වූ බඳිනි. මිවදවල පැණි තිබේ.

(සුදුසු තුන්වල විශේෂණ පද යොදා විස්තර කර ලියන්න.)

IV

1.	දෙශයි දෙශයි දෙශයි දෙශයි	බඩා
	බයි බයි බයි බයි	බඩා
	තාඩා දෙශයන්න	බඩා
2.	තුළබ අම්මා කිරව	හියා
	කිරි එරවා එන්න	හියා
	කිරි මුවටිය ගහේ	හියා
	ගහ දෙගොඩින් ගලා	හියා
	ඒ පාරේ කොක්කු	හියා
	කොක්කු කලේ කිරි බේවා	හියා

3. අතට වෙරඳ ඇශ්චිද
බරවම දර කඩා
ඉනට පලා නෙලා
එයි අම්මා විගස
4. විකිරි විකිරි විකිරි ලියා
කළුන් අරන් ලිදට හියා
ලිද වටකර කබර ගොයා
කකුල කාපි දිය බරියා

V

- තන්ඩිලේ දෙන්න දෙපලේ දක්කන
කමුකැලේ ගාලෙ තොලිහා වද ගදන
හපුතලේ කන්ද දුකලා බඩ දන
පවුත්‍ය ගොනෝ ඇදපන් හපුතල් යන

වා

වා

වා

වා

ISBN 955 - 9180 - 06 - 5

ලේක් හුද් ප්‍රිත්වර්ස සහ ප්‍රඩීපර්ස විධින් රාජ්‍ය භාෂා කොමිසාරියි නිමල් පමරසුන්දර මහතා වෙළුවන් කොළඹ 02 විළිවුඩ්. රාමනායක මාවත අංක 41 දරන ජ්‍යාතායේ පිහිටි ලේක් හුද් ප්‍රිත්වර්ස හා ප්‍රඩීපර්ස මූල්‍යාලයේ මූල්‍ය තුරනා ලදී.